CURACAO
Watersituatie bij KAE kritiek

CURACAO
VBC: Belastingverhoging geen oplossing

ARUBA
Klozewski nieuwe manager van Radisson

SPORT
Groningen waarschijnlijk niet lang aan kop

FINANCIEEL
Duitse rente op dieptepunt

AMIGOE

nummers 75 c. zaterdag met Napa Afl1,-

VRIJDAG 25 AUGUSTUS 1995 - JAARGANG 112 NR 197

prèkè

KAE: Verdampt vervelend

itwerking van waterproblematiek naar later verschoven

Overleg Israel-PLO soepeler

LAT - Israël en de tijnse Bevrijdingsorganisatie (PLO) zijn het erdag in de Israëli badplaats Eilat in ipe eens geworden het oplossen van de problematiek op de lijke Jordaanoever. ee lijken de onderhandelingen over een defi ve overeenkomst de uitbreiding van lestijns zelfbestuur Jordaanoever soe te gaan verlopen.

erdeling van water tus Israël en de PLO was an de belangrijke restestruikelblokken op weg een permanent rd. PLO-leider Yasser t en de Israëlische ter van Buitenlandse Shimon Peres sloten augustus al een deelakkoord over de Palestijnse autonomie.

Premier Yitzhak Rabin had eerder laten weten dat zonder een akkoord over het water er helemaal geen eindovereenkomst zou worden getekend. Andere struikelblokken zijn nog de status van de stad Hebron, de enige stad op de Westelijke Jordaanoever waar nog joodse kolonisten wonen, en het tijdstip van verkiezingen in de Palestijnse autonome gebieden.

De Palestijnen willigden donderdag de Israëlische eis in de lastige inhoudelijke discussie over de verdeling van het water uit te stellen tot aan de onderhandelingen over het statuut van de Palestijnse autonome gebieden. Die gesprekken beginnen in mei 1996. In ruil voor deze concessie heeft Israël de waterrechten van de Palestijnen erkend.

Israël sprak van een 'doorbraak', de Palestijnse onderhandelaar Abu Alaa, beter bekend als Ahmed Korei, toonde zich ook tevreden. Israëls minister van Landbouw Ja'akov Tsoer zei echter wel dat toekomstige onderhandelingen over de verdeling van het water veel tijd zullen kosten.

Volgens het Egyptische ministerie van Buitenlandse Zaken tekenen beide partijen zondag een overeenkomst op grond waarvan Israël op acht terreinen van burgerlijk bestuur bevoegdheden overdraagt aan de PLO. Het gaat om arbeid, handel en industrie, gas en olie, verzekeringen, postvoorzieningen, landbouw, statistiek, en lokaal bestuur.

Israël heeft al op zo'n veertig gebieden bevoegdheden aan de Palestijnse Nationale Autoriteit (PNA), het dagelijks bestuursorgaan in de autonome gebieden, overgedragen, voornamelijk in de Gazastrook. De PNA wil het zelfbestuur uitbreiden tot de Westelijke Jordaanoever.

De onderhandelingen tussen Israël en de PLO over de uitbreiding van het zelfbestuur werden dinsdag hervat na een korte schorsing wegens de aanslag door een zelfmoordcommando van Hamas maandag op een autobus in Jeruzalem. Bij die terreurdaad kwamen vier mensen om het leven. Bij een soortgelijke aanslag in Tel

vervolg op pag. 13

Meer werk op Sarajevo's begraafplaatsen

■ *SARAJEVO - Grafdelvers gaan naar hun werk op een der begraafplaatsen van Sarajevo. Daar vallen de laatste dagen weer doden als gevolg van beschietingen door de Serviërs. Overdag hoort men er ook het schieten met mortieren en door tanks.*
(AFP-satellietfoto)

Rainbow Warrior II onder weg naar Mururoa

■ *PAPEETE - Deze door Greenpeace verstrekte foto toont het vlaggeschip van de internationale milieu-organisatie Rainbow Warrior II bij aankomst in Papeete, Tahiti. Het schip legde er aan voor een onderbreking van een dag. Het was onderweg van Fiji naar Mururoa, waar Frankrijk spoedig de kernproeven gaat hervatten. Volgens plan zullen meer jachten en andere zeewaardige boten zich naar Mururoa begeven om uiting te geven aan het internationale protest tegen dit Franse plan.*
(AFP-satellietfoto)

Jordanië wil kennelijk koers tegenover Irak wijzigen

Koning: Geen breuk met Bagdad

AMMAN - De Jordaanse koning Hussein bereidt zijn volk mogelijk voor op een ommezwaai in zijn tot dusver vriendschappelijke politiek jegens buurland Irak. Dit menen politici en waarnemers na Husseins toespraak waarin de vorst woensdagavond zijn teleurstelling uitspraak in de Iraakse dictator Saddam Hussein.

Koning Hussein verklaarde dat Saddam hem al tweemaal heeft teleurgesteld. Eerst met de invasie in Koeweit in 1990, die tot de Golfoorlog in 1991 leidde, daarna met zijn kennelijke bedoeling Koeweit deze maand opnieuw aan te vallen. Koning Hussein verwees naar het pro-Iraakse standpunt van Amman tijdens de Golfcrisis, waarmee Jordanië zich isoleerde van zijn Arabische buren.

GEEN BREUK

"De Iraakse houding heeft onze geloofwaardigheid op Arabisch en internationaal niveau negatief beïnvloed", zo zei hij. De onthulling van de aanvalsplannen van Saddam die zijn naar Amman gevluchte schoonzoon generaal Hussein Kamil Hassan heeft onthuld, hebben de koning 'geschokt'. Hassan had verteld van het lijden van de Iraakse bevolking.

De koning zei nadrukkelijk dat Jordanië de 'broederlijke betrekkingen' met Irak niet zal verbreken. Amman heeft na het asiel voor Saddams schoonzoon geen dreigementen uit Bagdad gehoord. Direct na de vlucht van Hassan, zijn broer en hun vrouwen, dochters van de Iraakse president, begonnen de Verenigde Staten en Jordanië op 18 augustus gezamenlijke militaire manoeuvres bij de grens met Irak. Waarnemers menen dat koning Hussein door zijn hernieuwde samenwerking met de westerse supermogendheid ook een verzoeningsproces met de Golfstaten wil starten.

GEEN BEWIJZEN

De VS hebben volgens minister van Defensie Perry geen bewijzen dat Bagdad onlangs plannen had voor een nieuwe invasie in Koeweit. Maar Hassans verklaring over een dergelijk plan in oktober 1994 komt overeen met informatie waarover Washington beschikt, zei Perry.

Uit voorzorg hebben de VS enkele honderden Amerikaanse militairen naar Koeweit gestuurd.

Televisiestations in Irak hebben de kritische toespraak van de Jordaanse koning uitgezonden. Zij gaven er geen commentaar bij en zeiden dat de kijkers zelf zouden kunnen oordelen.

WURGEN

Iraakse kranten beschuldigden de VS er donderdag van te trachten Irak economisch te wurgen door Jordanië te overreden geen Iraakse olie meer te kopen. Het officiële dagblad Al-Qadissiya schreef dat Washington de oorlogstrom roert en onderminister Pelletreau met zijn huidige rondreis door het Midden-Oosten Irak verder tracht te isoleren. "Dit om Irak harde valuta te ontzeggen, zijn economie te verstikken en zijn geduldige volk met honger te doden." Al-Qadissiya en de krant van de regerende Baath-partij zeiden dat Irak zich tegen het Amerikaanse komplot teweer zal stellen en het volk zich achter Saddam zal scharen.

Vrolijk wens-bezoek aan de Borobudor

Beatrix, Boeddha en de lange arm

JOGJAKARTA -Natuurlijk wil koningin Beatrix wens doen op de Borobudor. Dat doet iedereen dit duizend jaar oude monument bij Jogjakarta Java bezoekt.

Het mag alleen als de bezoeker een van de Boeddha's kan raken die in de zogenoemde Stoepa op het bouwwerk n. Dat wil Beatrix echter niet lukken. Willem-Alexander tikt de Boeddha meteen op de schouder. "Ja, jij hebt een gemakkelijke plek", roept Beatrix ontschuldigend tegen haar oudste zoon. "Welnee, ik een langere arm", zegt de kroonprins. Maar zijn moeder wil het toch eens van zijn plaatsje proberen en lukt het haar ook. Wat ze wenst, moet een geheimpje ven, anders komt het niet uit.

Haar moeder Juliana wenste tijdens haar staatsbezoek Indonesië, in 1971, op de Borobudur dat de pers nu s ophoepelde. Dan kon ze ook eens rustig genieten. Beatrix heeft van de pers ogenschijnlijk helemaal n last, hoewel er toch wel enige tientallen journalisten ellig' mee naar boven klimmen.

Integendeel, de koningin en de kroonprins hebben het ma naar hun zin. Prins Claus is weliswaar niet gekomen, want hij had de Borobudur weleens gezien het is een loodzware klus om de tempel te beklimmen. ontstaat zelfs een nogal uitgelaten stemming bovenop Borobudur. Bijna het hele gevolg slaat lachend aan het sen, soms een paar keer, en alles moet natuurlijk grafisch worden vastgelegd.

Natuurlijk is er ook serieuze aandacht van het gezelschap voor het prachtige reliëfwerk op het monument. Iedereen verbaast zich erover hoe mensen duizend jaar eden al zoiets hebben kunnen bouwen. De Borobudor ft overigens eeuwenlang een vergeten bestaan geleid, dat hij in 1814 werd herontdekt. Nu komen er iddeld zo'n zesduizend belangstellenden per dag. Men kt inmiddels naar mogelijkheden om die bezoekersstroom in te dammen, want anders wordt het schadelijk r de Borobudur.

Tachtig getuigen

Parlementair onderzoek politiewerk

DEN HAAG - De parlementaire enquêtecommissie Opsporingsmethoden in Nederland hoort vanaf 5 september ongeveer tachtig personen in het openbaar. Voorzitter Van Traa zal de namen van de te horen personen wekelijks op vrijdag bekendmaken. De reden van verhoor licht hij steeds de avond voor een verhoordag toe. De verhoren zijn op maandag, woensdag en donderdag van tien tot zes uur.

Wervelstorm raast over Zuid Korea

Door Janis veel doden

SEOUL - Een wervelstorm met stortregens heeft in Zuid-Korea aan tientallen mensen het leven gekost. Er vielen ook tientallen gewonden. Dit was onder andere het gevolg van de ontsporing van een trein op een brug die door de watervloed was verzwakt.

Twee wagons stortten in het water, zes kantelden er. Zeker een van de passagiers kwam om, 160 raakten er gewond en ten minste acht mensen worden vermist. De trein maakte noodgedwongen een omweg doordat de oorspronkelijke route van de havenstad Puson naar Seoul door aardverschuivingen was versperd.

De tyfoon, Janis geheten, trekt in de komende dagen van het oosten over het midden naar de westkust van Zuid-Korea.

Londen wil IRA- straffen halveren

BELFAST - Groot-Brittannië overweegt de straffen voor gevangen zittende Noordierse guerrillastrijders met de helft terug te brengen.

Thans komen die vrij, wanneer zij er twee derde van hun straftijd op hebben zitten. De minister voor Noordierse Zaken, Sir Patrick Mayhew verklaarde vrijdag: "Ik zal een wetsontwerp tot halvering indienen mits het nu een jaar oude bestand beklijft." De stap is bedoeld om het vredesinitiatief op gang te houden en is een concessie aan Sinn Fein, de politieke vleugel van het Ierse Republikeinse Leger IRA.

China: nog 2 kernproeven

TOKYO/PAPEETE - China heeft de Japanse regering geïnformeerd over zijn voornemen nog twee ondergrondse kernproeven te nemen, voordat bij internationaal verdrag in 1996 kernproeven verboden worden.

Het Japanse dagblad Tokyo Shimbun zegt vrijdag uit regeringskringen te hebben vernomen dat een van deze twee proefnemingen dit jaar nog wordt uitgevoerd in het uiterste westen van de Volksrepubliek. Het Japanse ministerie van Buitenlandse Zaken kon het bericht niet bevestigen. Volgens een functionaris kondigt Peking de kernproeven niet van te voren aan. China heeft al twee kernproeven uitgevoerd dit jaar, in mei en afgelopen week.

Frankrijk, dat ook nog kernproeven wil nemen voordat het door de wereldwijde ban te laat is, trekt ondertussen verreweg de meeste aandacht van actievoerders.

Operatie met vijfhonderd commando's

Moskou pakt maffia aan

MOSKOU - Zo'n vijfhonderd speciale commando's van de Russische politie hebben het hoofdkwartier van een van de meest beruchte maffia-bendes in Moskou aangevallen, aldus een politiewoordvoerder donderdag. De agenten pakten 23 personen op en namen een groot aantal wapens in beslag.

De razzia in de nacht van woensdag op donderdag was gericht tegen de Solntsevobende, genoemd naar de wijk in het zuidwesten van Moskou waar de criminelen actief zijn. De politie ontdekte ook een lijst met firma's die zwart geld voor de bende witwasten, aldus de woordvoerder.

De Solntsevo-groep heeft samen met andere bendes Moskou de afgelopen jaren in invloedssferen opgedeeld. Dit heeft mede bijgedragen aan de explosieve toename van de misdaad in de Russische hoofdstad.

Reserves de afgelopen dagen danig geslonken

Waterproduktie KAE uiterst delicaat

WILLEMSTAD — De waterproduktie is uitermate delicaat. De reserves zijn als gevolg van de aanhoudende hitte danig afgenomen. Tot overmaat van ramp moesten deze week twee verdampers door KAE uit de roulatie worden genomen vanwege onderhoudswerkzaamheden. Hierdoor werd een nog groter beroep gedaan op de reserves, die nu aanzienlijk zijn geslonken. Zowel KAE als Kodela doen een dringend beroep op de samenleving om spaarzaam om te gaan met het verbruik van water en electriciteit.

De uiterst delicate situatie van de water- en electriciteitsproduktie is de afgelopen dagen ernstiger geworden. KAE moest de afgelopen dagen twee verdampers buiten bedrijf stellen. Ludwig Muyden, woordvoerder van KAE: "Twee van de vijf verdampers moesten uit de roulatie genomen worden voor hoognodige onderhoudswerkzaamheden. Hun produktie was de afgelopen dagen enorm gedaald en we hadden dan ook geen andere keus. De reparaties aan de verdampers nemen enkele dagen in beslag. Inmiddels is één van de verdampers weer in bedrijf en we hopen dit weekeinde de andere verdamper weer in werking te stellen."

Doordat de verdampers buiten werking waren moesten de waterreserves in hoge mate worden aangesproken. "De reserves zijn aanzienlijk geslonken en blijven gestaag dalen, omdat de vraag nu groter is dan de produktie. Indien deze trend zich voortzet dan kan de waterdistributie in gevaar komen."

De bevolking hoeft zich echter in dit stadium niet ongerust te maken. Ook indien de reserves blijven dalen zijn er genoeg alternatieven voorhanden om de bevolking van water te blijven voorzien. "In het uiterste geval kunnen wij een beroep doen op de Isla om water te leveren en als het echt moet kunnen wij water importeren. Dat stadium hebben wij nu echter nog niet bereikt."

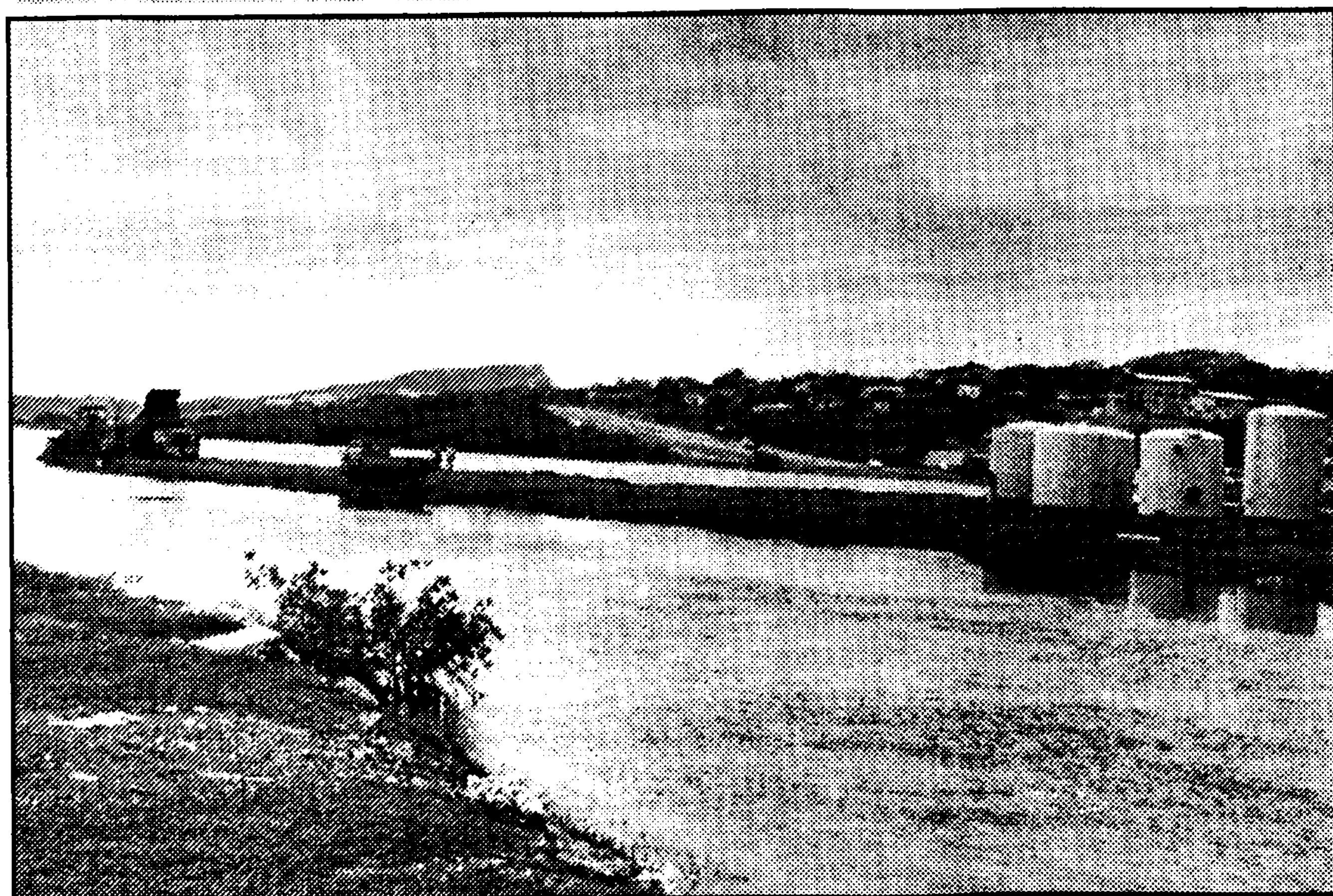
Elk jaar is het trouwens hetzelfde liedje. Bij aanhoudende droogte komt de waterproduktie in gevaar. KAE hoopt dit probleem op te lossen door de aanschaf van een nieuwe verdamper. Die zal echter pas in 1997 in gebruik worden genomen. Om die periode te overbruggen is een kleine waterzuiveringsinstallatie aangeschaft met een capaciteit van 3.000 ton per dag. Die wordt echter pas over 7 tot 8 maanden in gebruik gesteld.

De huidige situatie is echter dat KAE ternauwernood aan de vraag kan voldoen. "De reserves moeten daarnaast weer opgebouwd worden. Indien het verbruik hoog blijft kan dit geruime tijd duren."

Ook Kodela waarschuwt dat de komende dagen de bevolking geconfronteerd kan worden met een lage druk en bruin water. Sharo Bikker, woordvoerster van Kodela: "KAE levert ons nu water met een wisselende druk. Het is dus best mogelijk dat er hierdoor problemen ontstaan."

Bikker was wel blij met de regenval waarop Curaçao de afgelopen dagen werd vergast. "Hierdoor is het minder heet, wassen de mensen minder kleren, draaien de airco's korter en hoeven de planten en bomen minder water te krijgen. De mensen moeten zich er echter bewust van zijn dat zij spaarzaam moeten omgaan met water en electriciteit."

Lagoen KAE deels gedempt



■ *WILLEMSTAD — Een deel van het lagoen achter de Kompania di Awa i Elektrisidat di Kòrsou (KAE) wordt momenteel gedempt. Het lagoen tot ongeveer aan het fitnesscentrum op de Koredó behoort bij het terrein van de KAE. Hoewel de KAE oog heeft voor het milieu, is het dempen noodzakelijk om het droge deel van het terrein uit te breiden vanwege de toekomstige bouw van een centraal magazijn voor de opslag van materiaal. Volgens KAE-woordvoerder Ludwig Muyden zullen de dempingswerkzaamheden nog 13 weken in beslag nemen.*

'Meer aandacht voor kleine eilanden'

Lid LCH presenteert eigen plan voor herstructurering

=door Marjo Nederlof=

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — De eerste barsten in de herstructureringsplannen worden al zichtbaar. Een van de leden van de Landelijke Commissie Herstructurering -welke commissie onlangs onder de titel 'Make it work' een model voor een geherstructureerd Antilliaans staatsverband presenteerde- is nu met zijn eigen herstructureringsplan gekomen. Julio Romney presenteerde deze week 'een alternatief model dat meer nadruk legt op gelijkwaardigheid tussen de vijf eilanden'.

Los van de vraag of het plan van Romney inderdaad beter is of niet, is het wel treurig te moeten constateren dat de Landelijke Commissie Herstructurering (LCH) kennelijk niet met een door alle commissieleden onderschreven model kon komen. Bij de presentatie van *Make it work*, roemden vice-voorzitters Marco de Castro en Errol Cova nog het feit dat 'de een hier, de ander daar' wat water in de wijn had gedaan om toch tot een in elkaar grijpend pakket te komen.

Dat het integrale plan nog een maatschappelijke discussie zou moeten ondergaan, onderschreven ook de vice-voorzitters, daarbij denkend aan politici en sociale partners. Maar dat zelfs de eigen gelederen uiteen zouden vallen, hebben zij kennelijk niet voorzien. Andere leden van de LCH waren vandaag niet bereikbaar.

Overigens meldde Romney bij de presentatie van zijn staatkundig voorstel, dat hij geen ruzie heeft met de LCH. Maar aangezien de meerderheid van de LCH zijn voorstellen niet in *Make it work* wilden opnemen, vindt Romney het zijn plicht -als Sintmaartenaar en als Antilliaan- zijn plan alsnog aan het publiek voor te leggen.

Romney's grootste zorg is nog steeds, dat het getalmatige overwicht van de Curaçaose stemmers de belangen van de andere eilanden zal ondermijnen. De voorzieningen die juist daartegen in *Make it work* zijn opgenomen, zullen volgens Romney nauwelijks effect sorteren. "Zo zullen de 800 stemmers op Saba nooit enige invloed kunnen uitoefenen op de keus voor een premier, als zij moeten opboksen tegen 80 duizend Curaçaose stemmers."

De LCH voorzag hierin door het instellen van een Eilandenkamer (waarin van elk eiland twee leden), maar die Eilandenkamer is volgens Romney tamelijk machteloos, omdat deze geen eigen wetgeving kan maken en omdat een veto verworpen kan worden door 60 procent van het parlement.

Het voorstel van Romney is, dat de Eilandenkamer ook wetgeving kan introduceren en niet overheerst kan worden door de Staten. Verder is hij tegen een gekozen premierschap, omdat dit voortdurend spanning zou opleveren

ING-Raad van Bestuur aan gezaghebber:

"BC treft geen blaam bij besluit ING-groep"

WILLEMSTAD — Gezaghebber Stanley Betrian las gisteren op een persconferentie een brief voor van de ING-Raad van Bestuur waarin staat dat het Bestuurscollege geen enkele blaam treft in zijn beslissing niet meer te participeren in de Girodienst Curaçao.

In aansluiting op haar eerste brief van 16 augustus, waarbij het BC volledig verrast werd, benadrukte de Raad van Bestuur deze week schriftelijk dat aan haar besluit zuiver zakelijke beweegredenen ten grondslag lagen. Uit een passage van het schrijven blijkt dat de ING-Groep het betreurt dat deze beslissing aanleiding heeft gegeven tot verkeerde gevolgtrekkingen naar de overheid toe.

De ING hield op woensdagmiddag ook een persconferentie op een van haar kantoren in Amsterdam waarin ze haar visie over het niet participeren in de Curaçaose Giro gaf, wist gezaghebber Betrian te melden.

De gedeputeerde van Financiën ging gisteren weer in op vragen over het afhaken. Vragen over meer slagvaardigheid en het uitblijven van behandeling door de Eilandsraad zijn eigenlijk niet meer relevant. "Gedane zaken nemen geen keer." Hij zei wel te blijven geloven in afspraken die in wederzijds goed vertrouwen worden gemaakt.

Het voltallige Bestuurscollege staat achter het privatiseringsproces. Dit werd deze week nog eens bekrachtigd. De gedeputeerde van Financiën werd aangewezen om het project te sturen en strategieën voor een alternatief plan uit te stippelen.

Rectificatie

WILLEMSTAD — In een artikel, dat eind vorige week in dit blad verscheen, kan de indruk worden gewekt dat op Curaçao orthopedagogen worden opgeleid. De betreffende lokale opleiding is echter geen academische en verschaft alleen de aantekening, dat de geslaagden een remedial teaching training hebben gevolgd. De betrokken cursisten kunnen nu kinderen met leermoeilijkheden helpen, maar zijn (nog) geen orthopedagogen.

Orkanen nog geen bedreiging

WILLEMSTAD — Humberto en Iris, de twee momenteel actieve orkanen, vormen geen gevaar voor St. Maarten. Wel zijn er beide nog ver van verwijderd. Iris is vannacht zelfs gedegradeerd tot tropische storm, hoewel deze nog windstoten van honderd kilometer per uur voortbrengt. Iris bevond zich vanmorgen op 660 kilometer ten zuidoosten van St. Maarten. Humberto ligt er nog verder van af, namelijk bijna 2 kilometer. Morgenavond pas is op zijn vroegst te zeggen welke richting Humberto opgaat.

Met tot nog toe zeven orkanen is de maand augustus een van de actiefste in de geschiedenis. De zuidelijke staten van de Verenigde Staten, zoals Florida en Texas, hebben momenteel veel te lijden van tropische storm Jerry, die enorm veel regenval veroorzaakt.

Bezoek Beatrix op TeleCuraçao

WILLEMSTAD — Zondag zendt TeleCuraçao een reportage uit van het bezoek van koningin Beatrix aan Indonesië. Het bezoek valt in het kader van de viering van de onafhankelijkheid van Indonesië die vijftig jaar geleden is uitgeroepen. De reportage begint om 21.00 uur.

Boekenmarkt Ayudo Social

WILLEMSTAD — De maandelijkse boeken- en rommelmarkt van Ayudo Social is op zaterdag 26 augustus aan de Santa Rosaweg van 9.00 tot 12.00 uur. De opbrengst van de boekenmarkt gaat deze keer naar het leesproject van de Prinses Margriet en de Oranjeschool.

Stormachtige ontwikkeling PDVSA in afgelopen 20 jaar

WILLEMSTAD — De Venezolaanse oliemaatschappij PdVSA die voor de komende twintig jaar de Isla-raffinaderij heeft afgehuurd, is zeer te spreken over de samenwerking met Curaçao. PdVSA viert op 30 augustus haar 20-jarig bestaan en heeft in de afgelopen jaren een stormachtige ontwikkeling doorgemaakt.

Venezuela is rijk aan natuurlijke hulpbronnen. Het Zuidamerikaanse land bezit over een bewezen reserve van meer dan 64 biljoen vaten olie en een gasreserve van 140 biljoen kubieke meter. In de Orinoco-belt ligt verder een grote reserve van zware olie met een totaliteit van 1,2 biljoen vaten olie.

PdVSA heeft haar capaciteit de laatste jaren enorm opgeschroefd. De Venezolaanse maatschappij kan per dag tussen 2,4 en 3 miljoen vaten olie produceren en hoopt de capaciteit in het jaar 2000 op te schroeven naar 4 miljoen vaten per dag. Dagelijks produceert PdVSA tussen 1,2 en 2,4 miljoen vaten olie, waardoor het de derde oliemaatschappij in grootte ter wereld is.

Ook het aantal klanten is de afgelopen jaren twintig jaar enorm toegenomen. In 1975 verkocht de maatschappij nog 2,1 miljoen vaten per dag aan 15 klanten, nu is dat opgelopen tot 3,2 miljoen vaten aan 250 buitenlandse afnemers.

Ook in de petrochemische industrie is grote vooruitgang geboekt. Dertien nieuwe raffinaderijen zijn de afgelopen jaren gebouwd, die in totaal 7,4 miljoen ton per jaar produceren. Het doel is om 11,1 miljoen ton in het jaar 2003 te produceren. De produktie van steenkool bedraagt nu 4 miljoen ton per jaar en volgens plannen moet de produktie tot 21 miljoen ton worden verhoogd in 2003. Hierbij wordt gedacht aan de aanleg van een spoorweg en een diepzeehaven om het transport te vergemakkelijken. De nettowinst in de petrochemische industrie, die onder andere metor, supermethanol en resilin produceert, bedroeg vorig jaar 11,304 miljoen bolivar.

Ook de vloot van PdVSA is enorm uitgebreid; 8 tankers zijn onlangs aangeschaft en 4 nieuwe tankers zijn in aanbouw. Alle tankers hebben een dubbelwandige romp om milieurampen te voorkomen. In 1975 bezat PdVSA 14 tankers met een gewicht van 389.000 ton, nu bezit de Venezolaanse maatschappij 25 tankers met een *deadweight* van 1,5 miljoen ton.

PdVSA heeft de afgelopen jaren ook haar horizon verbreed en bezit nu verschillende raffinaderijen en distributiemaatschappijen in de Verenigde Staten, Duitsland, België, Zwitserland en Groot-Brittannië. Verder zijn er overeenkomsten gesloten met grote buitenlandse maatschappijen als Shell, Mitsubishi en Exxon voor de ontwikkeling van de grote gasreserves en de Orinoco-belt. Tevens participeren deze maatschappijen in exploratieprojecten.

De afgelopen jaren heeft PdVSA 940 miljoen bolivar geïnvesteerd in het project waarbij gas gebruikt wordt voor wagens. Het doel is om binnen 30 maanden 200 verkooppunten aan te leggen. Eind dit jaar zullen zes daarvan in Caracas in gebruik worden genomen.

PdVSA blijft echter niet stilzitten en zal de komende 15 jaar 11 miljard dollar investeren in diverse projecten. Eén van de grootste projecten is de produktie van Orimulsion, waarop PdVSA het patent heeft. Hierbij wordt zware olie gemengd met water. Het produkt is bestemd voor krachtcentrales en vooral in Azië en Engeland erg gevraagd. Speciaal hiervoor is een 310 kilometer lange pijpleiding aangelegd naar Puerto José.

De inkomsten van PdVSA bedroegen vorig jaar 1.852 biljoen bolivar, de operationele kosten 413.212 miljoen en er werd 550.074 miljoen geïnvesteerd in het bedrijf.

De viering van het 20-jarig bestaan van PdVSA zal in grote lijnen voorbijgaan aan de Curaçaose werknemers. In oktober, bij de viering van het 10-jarig bestaan van Isla, staat echter een groot feest gepland in Rust en Burgh voor werknemers en hun echtgenoten.

Advocaat aangehouden

WILLEMSTAD — De bekende advocaat A. G. zit vanaf 1 augustus in de gevangenis vanwege bezit van een vuurwapen en cocaïne. G. viel door de mand tijdens een verkeersongeluk te Sta. Catharina.

Na het verkeersongeluk vonden agenten in de wagen een vuurwapen en gingen onmiddelijk tot de aanhouding van G. over. Later werd ook een pakje cocaïne gevonden, dat in de mondi was gegooid. Ook dat werd in beslag genomen.

Vanuit de gevangenis blijft G. op zijn onschuld staan. Hij verklaarde op de bewuste avond met zijn pick-up richting Sta. Catharina te rijden toen hij tegen twee electriciteitsmasten opbotste. Hoe de aanrijding veroorzaakt werd laat G. in het midden. Door het ongeluk viel de stroom in de gehele buurt Sta. Catharina uit.

VBC komt met saneringsvoorstel

Belastingverhoging geen oplossing voor de problemen

WILLEMSTAD — De VBC, de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao, is van oordeel dat hogere belastingen er hooguit toe zullen leiden om de overheid tijdelijk uit zijn financiële nood te helpen. De VBC constateert, dat de overheid in het recente verleden al inkomstenverhogende maatregelen heeft genomen, zoals verhoging van leges, sociale lasten, retributies, invoerrechten, accijnzen en winstbelasting, maar het gewenste resultaat niet werd gerealiseerd. De VBC wenst een structurele aanpak van de financiële problemen van de eilandelijke overheid en heeft hiertoe een viertal voorstellen aan het Bestuurscollege doen toekomen.

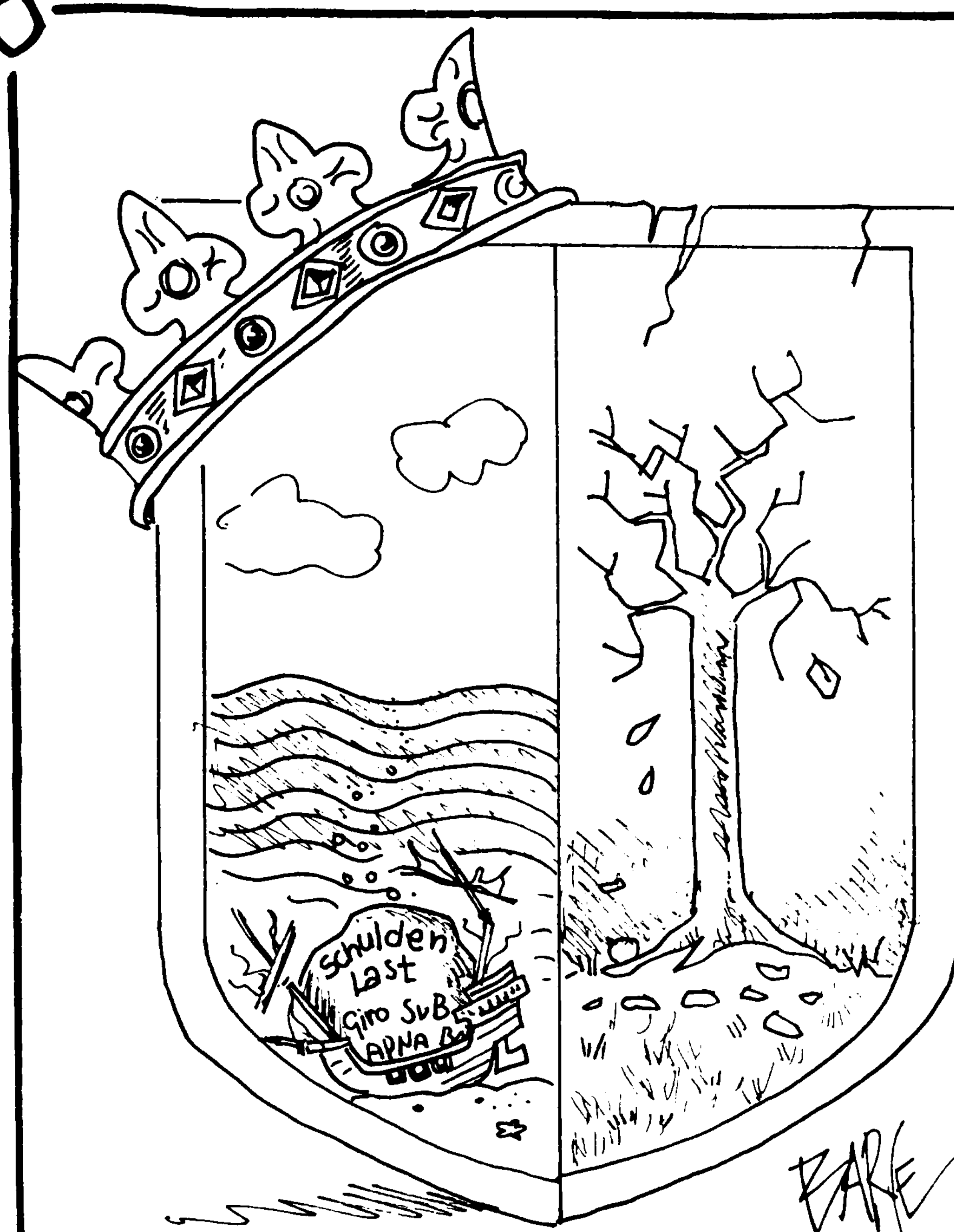
De VBC spreekt van een 'falende aanpak tot nog toe'. De problemen met betrekking tot dalende werkloosheid, stagnatie van de economische groei, grote overheidstekorten, een enorme staatsschuld en het tekort aan deviezen, beïnvloeden elkaar onderling sterk en een oplossing van deze problemen is alleen te bewerkstelligen door ze simultaan aan te pakken.

BESPARING

De VBC ziet als allereerste maatregel het herstructureren van de publieke sector. Becijferd is dat dit een besparing van 40 miljoen gulden kan opleveren en wel door aanpassing van het pakket secundaire en tertiaire arbeidsvoorwaarden, in het bijzonder het onderdeel pensioenen. Volgens de VBC moet de werkgevers-pensioensbijdrage, die momenteel 26 procent van het jaarinkomen bedraagt, terug worden gebracht naar 15 procent. "Dit kan concreet door een combinatie van nieuwe regelingen: verhogen van de opbouwperiode van 30 naar 35-40 jaar en het aanpassen van de pensioengrondslag." De VBC noemt het 'onrechtvaardig' om de rest van de samenleving te laten opdraaien voor het handhaven van de 'zeer royale arbeidsvoorwaarden' van de ambtenaren. Gemiddeld genomen kost een ambtenaar tweemaal zoveel als een werknemer in de private sector.

De VBC wijst erop dat verhoging van de belastingdruk zal leiden tot demotivatie, frustratie en ontevredenheid. "45.000 Werknemers in de private sector zullen meer belastingen moeten gaan betalen om de arbeidsvoorwaarden van 10.000 ambtenaren te financieren." De overheden, vindt de VBC verder, zullen als werkgevers met hun werknemers aan tafel moeten gaan zitten en tot afspraken moeten komen hoe en waar bezuinigd gaat worden en hoe de produktiviteit omhoog kan. "De samenleving staat geheel buiten dit proces en vormt hierbij geen partij."

Door vermindering van het personeelsbestand en privatisering van overheidsbedrijven moeten 1.500 man volgens de VBC afvloeien. Met nadruk wordt gesteld dat deze mensen niet werkloos worden. Als gevolg van het afstoten van overheidstaken naar de private sector zullen de afgevloeiden in de private sector werk kunnen vinden. Door het afvloeien van 1.500 personen en de opbrengsten van privatisering zal volgens de VBC de overheid 75 miljoen gulden besparen c.q. binnenkrijgen. Samen met de 40 miljoen, die is bespaard op de aanpassing van secundaire arbeidsvoorwaarden van de ambtenaren en de pensioenen, wordt de begroting van de Curaçaose overheid jaarlijks ontlast met 115 miljoen gulden. Het afvloeien van ambtenaren, privatisering van overheidsbedrijven en de aanpassing van de pensioenen en arbeidsvoorwaarden dient volgens de VBC ook bij het Land en de overige eilandgebieden te worden doorgevoerd. Als dit alles zijn beslag kan krijgen, acht de VBC het zelfs best mogelijk, dat de belastingen kunnen worden verlaagd, hetgeen tot meer investeringen, een aantrekken van de economie en een daling van de werkloosheid zal leiden.



Ys: "Afstemming tussen eiland en Land"

Pakket maatregelen op 1 september klaar

WILLEMSTAD — De gedeputeerde van Financiën, Etienne Ys, werkt in hoog tempo samen met het Bestuurscollege om de alternatieven voor de bezuinigingsmaatregelen op tijd klaar te hebben. Op vrijdag 1 september wordt het pakket met maatregelen bekend gemaakt. Het proces voor de wettelijke basis van de maatregelen, die in synchronisatie met het Land worden genomen, start per 15 september. Een datum voor implementatie is vooralsnog niet bekend. Dit verklaarde gedeputeerde Ys op de wekelijkse persconferentie.

De gedeputeerde benadrukte dat het eilandgebied tot op dit moment - tot nadere berekeningen - uitgaat van een tekort van 133 miljoen. Hij wees het bedrag van 200 miljoen dat dezer dagen in de media circuleerde, categorisch van de hand. "Zwaar speculatief, niemand uit overheidskringen heeft dit cijfer genoemd", aldus Ys. Over de 'ping pong' spelletjes met de tekorten werd de gedeputeerden door de verslaggevers het vuur na aan de schenen gelegd. Ys bleef echter onverstoorbaar. Hij gaat geen dingen verklaren die hij zelf niet weet om mensen te plezieren.

Dat het in juli bekend gemaakte bedrag van 70 miljoen in een paar weken 'opliep' naar 133 miljoen had als oorzaak dat men bij de berekeningen van een onjuist uitgangspunt vertrok. Daarbij werden ondermeer de begrippen begrotingstekort en liquiditeitstekort door elkaar gehaald. Een concreet antwoord op de vraag hoe diep de maatregel in de zak van de burger gaat tasten, gaf Ys niet. Geen enkele maatregel zal in staat zijn het gat van 133 miljoen te dichten. De bezuinigingen die er aan komen, moeten door de bevolking gezien worden als een eerste stap naar nieuwe sociaal-economische perspectieven, hield hij de aanwezigen voor.

De ambtenarensalarissen zullen worden betaald, verzekerde Ys, maar veel posten zullen niet betaald worden, waaronder het APNA, het Algemeen Pensioenfonds Nederlandse Antillen.

Ys wilde gisteren op geen enkele manier vooruitlopen op de inhoud van de maatregelen, noch op een gewijzigd scenario bij een eventueel hoger tekort. "Ik ga niet speculeren." Pas wanneer het concrete tekort boven tafel is, kan het pakket bekend gemaakt worden. De scenario's zijn al uitgewerkt, aan de hand van evenwichtige voorstellen. Het pakket wordt na 1 september aan de sociale partners voorgelegd. Ys is voorstander van een maximale dialoog-periode van twee weken. "We willen de dialoog zo kort mogelijk houden."

Een en ander is niet geheel vrijblijvend, niet in de zin van even aftasten en kijken wat de partners ervan vinden. Als het goed is moet er een zekere vastberadenheid van de voorstellen uitstralen. De bevolking moet ervan doordrongen worden dat het menens is, dat de broekriem strakker moet worden aangetrokken. Volgens de gedeputeerde is er geen ruimte voor emotionele kreten. "Laten we ons verheffen boven pietluttige dingen (vrij vertaald). Dit is de laatste kans om Curaçao te redden."

SOLIDE BASIS

De overheid (heden) wil een solide basis leggen waar wordt gewerkt aan haar kredietwaardigheid. Door de ongeloofwaardigheid op financieel gebied kan de overheid niet meer aan het normale economisch verkeer deelnemen: "We tellen praktisch niet meer mee in het financiële circuit."

Hoe bancaire instellingen over het eilandgebied als financiële partner denken, werd bij de leningaanvraag van 19.3 miljoen in juli dit jaar evident. Toen bleek dat het slechts mogelijk was om de lening tegen uiterst onaantrekkelijke voorwaarden te plaatsen, namelijk met een looptijd van één jaar. Voor Ys reden te concluderen dat de banken weinig vertrouwen hebben in de overheid.

Nieuw: "Ik wacht al vijf jaar"

Stukken over vergunning crematorium zoekgeraakt

WILLEMSTAD —Begrafenisondernemer Angel Nieuw heeft nog steeds geen definitief antwoord van het BC op zijn verzoek voor de bouw van een crematorium te Bottelier. Na diverse telefoontjes naar de afdeling Juridische Zaken van het eilandgebied kreeg hij te horen dat de stukken over zijn vergunning-aanvraag zoek zijn geraakt. Waarschijnlijk bij het wisselen van de wacht, (nieuw Bestuurscollege) zo werd hem duidelijk gemaakt.

Vijf jaar geleden, in januari 1990, diende Nieuw, eigenaar van het uitvaartcentrum El Tributo een verzoekschrift voor een vergunning bij het Bestuurscollege in. Pas op 9 februari van 1995 werd zijn aanvraag naar de AJZ doorgestuurd voor onderzoek en voor het vaststellen van voorwaarden. Deze afdeling rondde het werk reeds in mei af en stuurde dit door naar het BC voor vaststelling van de heffing per crematie-geval.

Nieuw betreurt deze gang van zaken. Hij had tot nu toe de indruk dat er een positief besluit inzake de vergunning op stapel stond, 'anders had men niet de moeite genomen om de laatste fase - de heffing - af te werken', redeneert hij. Het zoekraken van zijn dossier houdt in dat zijn verzoek weer helemaal opnieuw behandeld moet worden door het nieuwe BC, vreest hij.

Nieuw wil niet concreet ingaan op de vraag of er opzet in het spel is, al riekt het er wel naar. Volgens Nieuw groeit de belangstelling onder de bevolking voor een crematorium gestaag en krijgt hij regelmatig vragen hierover. Inmiddels ligt er bij de eilandelijke overheid ook een verzoek van het uitvaartcentrum El Señorial.

Bewoners van Bottelier protesteren al jaren bij de overheid tegen de komst van een crematorium in hun wijk. De buurtbewoners zijn nog steeds niet overtuigd van de argumenten die Nieuw naar voren brengt over de milieuvriendelijkheid door moderne afzuigapparatuur en het grote aantal eisen dat aan de vestiging wordt gesteld. Ze denken dat een lijkverbrandingsoven in de bebouwde kom wel degelijk schadelijk is voor de gezondheid.

Nieuw heeft zich in de loop der jaren intensief verdiept in deze materie en beschikt over uitgebreide literatuur betreffende de laatste ontwikkelingen. Aan de andere kant laten de bewoners van Bottelier zich ook op de hoogte houden.

Uit de verzamelde gegevens kan de voorzichtige conclusie getrokken worden dat de Nederlandse uitvaartcentra positief over crematoria oordelen, terwijl Engeland meer terughoudend is. Daar gaan stemmen op voor de bouw van deze lijkverbrandingsovens aan zee.

Voor bouw BOO-centrale

Akkoord CURDUC behoeft garantie van Nederland

WILLEMSTAD — Het stappenplan voor de bouw van een BOO-centrale (Build Own and Operate) werd onlangs geconcretiseerd in een principe-akkoord tussen het Curaçaose Bestuurscollege en een consortium van vier Nederlandse utiliteitsbedrijven. De garantie voor de investeringskosten speelt een grote rol bij uiteindelijke realisering van dit middellange- en lange termijn project.

Van de totale investering van 500 miljoen, komt 100 miljoen - gelijkelijk verdeeld - voor rekening van de CURDUC. Over deze vorm van jointventure tussen Curaçao en de Dutch Utility Companies werd vorige maand al besloten. Het is een samenwerking op fifty-fifty basis.

Voor het bedrag van 400 miljoen dat nodig is voor de investeringen zullen leningen geplaatst worden. Zoals deze krant in een vorige editie publiceerde, hebben zowel PdVSA als het eilandgebied om een financiële garantie van Nederland verzocht. Eigenlijk staat of valt dit grote project met de waarborg van Nederland. De president-commissaris van Refenería Isla wil de garantstelling op schrift voordat men verder gaat.

Op dit moment is nog niet duidelijk hoe de benoeming van de directeuren zal plaatsvinden en hoe de bevoegdheden zijn afgebakend.

Zoals bekend werd het eerste plan van DUC voor het voeren van het algehele management reeds in een vroeg stadium door het Bestuurscollege afgewezen.

De eilandelijke overheid heeft meer informatie hierover gevraagd bij het Nederlandse consortium. Wanneer er meer duidelijkheid is, wordt de eilandsraad op de hoogte gesteld en vervolgens de directie van de olie-raffinaderij. Per 1 december 1995 moet alles op papier klaar zijn. De Isla-raffinaderij wil zo spoedig mogelijk beginnen.

Het akkoord houdt tevens in dat de nutsbedrijven KAE en Kodela op den duur financieel profijt hebben voor wat betreft de investeringen en de hoogte van de waterprijs. Maar hierover zullen aparte overeenkomsten gesloten moeten worden aldus de president-commissaris. Het primaire doel van de water en electriciteits-*plant* is immers om deze produkten tegen sterk gereduceerde prijzen aan de Venezolaanse oliebedrijven te verkopen.

inister Inderson: "Alles wettelijk verlopen"

een vriendjespolitiek bij anbesteding Sanatorium

ILLEMSTAD — Minister van Volksgezondheid en euhygiëne, Stanley Inderson, wijst alle beschuldi- en van mogelijke vriendjespolitiek bij de reno- e van het Sanatorium pertinent af. "Alles verloopt ens de wet, er is geen vuiltje aan de lucht", aldus ewindsman.

n een brief aan minister- ident Pourier had sta- id Michèle Russel-Pou- haar bedenkingen geuit de beslissing van de d van Ministers om een are aanbesteding te hou- bij de renovatie van het torium. Het statenlid g zich af of een onder- dse aanbesteding vriend- olitiek niet in de hand werken.

en beschuldiging die door ister Inderson van de i wordt geveegd. "Ik heb de pers vernomen dat rouw Russel-Capriles bedenkingen heeft geuit n de procedures. De Minis- aad heeft echter geza- lijk gekozen voor een rhandse aanbesteding ijd te winnen gezien de schappelijke nood en de om op de kortst moge- termijn rehabiliteitsvoor- ingen te creëren."

egaal is het houden van penbare aanbesteding lijk. De Comptabiliteits- dening opent de moge- eid van een onderhandse esteding in bijzondere llen. Hiervoor moet de ister van Financiën wel emming verlenen. "Wettelijk is er geen vuiltje aan de lucht. Ik ben zelfs verder gegaan. Ik heb niet alleen de toestemming gevraagd van de minister van Financiën, maar tevens van de gehele Ministerraad."

De bedoeling is om drie hoofdaannemers aan te schrijven en hen vragen een offerte te doen. "De praktijk op Curaçao is dat er hooguit 4 tot 5 aannemers zijn, die een dergelijk kwarwei aankunnen. Met de onderhandse aanbesteding willen wij slechts tijd winnen. Ons hcofdmotief is om tegemoet te komen aan de maatschappelijke druk. Het chollersprobleem neemt ernstige vormen aan en de overheid heeft een taak om hiertegen op te treden."

Dat door de onderhandse aanbesteding de mogelijkheid van vriendjespolitiek wordt gecreëerd wijst de minister dan ook fel af. "Als minister bepaal ik niet aan wie het werk wordt toegewezen. Hiervoor is een projectteam opgesteld, dat de beslissing neemt. De laagste inschrijver krijgt het werk. En de vriendjespolitiek laat ik maar voor rekening van het statenlid. Ik wil benadrukken dat ik geen relaties heb in de bouwwereld."

De minister wijst er nogmaals op dat de tijd begint te dringen. "We zijn verplicht maatregelen te nemen, voorzieningen te creëren. Wij zijn een slaaf geworden van bureaucratie en procedures. We zijn steeds meer een volk geworden dat geregeerd wordt door bureaucratie en steeds minder door mensen."

Met de renovatie van het Sanatorium is een bedrag van 4 tot 5 miljoen gulden gemoeid. De aankoop van het gebouw bedroeg 4 miljoen gulden. "Wij gaan een goed project neerzetten in Otrabanda. We zijn verplicht Otrabanda en de drugsverslaafden het beste te geven", aldus de minister.

Midden volgende maand wordt ook begonnen met de werving van het personeel. Bijna 400 personen hebben gesolliciteerd voor een baan in het nieuwe drugsrehabilitatiecentrum. Er is echter slechts plaats voor 30 tot 40 werknemers.

"Het drugsprobleem neemt steeds ernstigere vormen aan. Als een kankergezwel tast het andere levenssferen van de samenleving aan. De kwaliteit van ons leven wordt nu in toenemende mate gedetermineerd door de ergernis en overlast van de drugsproblematiek. Daar moet een einde aan komen."

Project woningen opknappen



■ *WILLEMSTAD — Het project om woningen in Buena Vista op te knappen is woensdagavond officieel door de drie betrokken instanties ondertekend. Links op de foto Yopi Cijntje van Un Miho Kas en tevens projectcoördinator. Rechts Edmond Lodowika van Fundashon Kangarus. Voor het Plataforma Buena Vista tekende voorzitter Erwin Eustacia.*

Volgens Tromp

Giro-provatisering kan alleen met consortium

WILLEMSTAD — Volgens Centrale Bank-directeur Tromp is het erg onwaarschijnlijk dat de Giro Curaçao geprivatiseerd kan worden door slechts één bank aan te trekken. Daarvoor zijn de risico's te groot. Alleen een consortium van banken zal (ieder een deel) van het risico op zich willen nemen.

Privatisering van overheids-nv's is volgens Tromp nodig, omdat alleen met bezuinigingen en het bevorderen van de export de gewenste resultaten niet bereikt kunnen worden. Daarbij denkt hij vooral aan privatisering naar buitenlandse bedrijven toe, omdat daardoor extern kapitaal wordt aangetrokken. Privatisering zal ook de omvang van de private sector doen toenemen en dat bevordert weer de werkgelegenheid.

Onduidelijk is nog hoe groot de (buitenlandse) belangstelling voor privatisering is. De ING Bank trok zich uit de geplande Giro-overname terug, toen bleek dat de Giro er financieel slechter voorstond dan zij aanvankelijk dacht. Ten tijde van het tekenen van de *letter of intent* waren de juiste jaarcijfers niet bekend. De geplande commerciële lening aan het eilandgebied staat overigens los van een overname van de aandelen. Wat dat laatste betreft, wijst Tromp er op, dat een investering van 100 miljoen gulden voor elke bank een grote investering is en dus een risico. Temeer daar banken niet alleen naar het bedrag zelf kijken, maar ook naar het (ei)land waar de investering plaatsvindt. En landen in het Caribische gebied - ook Curaçao- zijn nu eenmaal 'hoge risico-landen'.

Kort nadat de intentieverklaring van de ING bekend werd, reageerden lokale banken erg boos: zij hadden willen meedoen in de privatisering, maar werden daartoe niet uitgenodigd. Of deze banken ook wilden meedoen in de lening aan de Giro, kwam niet helemaal uit de verf. Inmiddels is de situatie drastisch gewijzigd: lokale banken zijn niet langer bereid de overheid leningen te verstrekken als zij daarvoor over de kredietbeperkende maatregel heenschieten en de boete van 5,25 procent moeten betalen. Dit bleek al bij de jongste lening van het eilandgebied van 40 miljoen gulden. Volgens een ingewijde heeft het BC heel wat zweetdruppeltjes gekost die lening rond te krijgen.

Intussen heeft de MAN een eilandsraadsvergadering aangevraagd over de Giro-perikelen. De hele gang van zaken en de uitleg die ex-gedeputeerde Luciën Arrendell (PNP) heeft gegeven, is de MAN in het verkeerde keelgat geschoten. Eerder vroeg ex-gedeputeerde Abel Arrindell (DP) om een vergadering van de centrale commissie.

Overval casino:

Vijf personen aangehouden

WILLEMSTAD/PHILIPSBURG — In totaal vijf personen zijn gearresteerd in verband met de overval op het Atlantis Casino op Sint Maarten, waarbij zo'n 200 duizend dollar werd buitgemaakt.

Donderdagochtend werd vier mannen door de immigratiedienst van Anguilla naar Sint Maarten uitgewezen wegens illegaal verblijf op dat eiland. Bij aankomst op de Julianaluchthaven werden zij direct gearresteerd. Over hun identiteit of nationaliteit zijn geen mededelingen gedaan.

Naar nu pas bekend, werd dinsdag al de eerste aanhouding verricht: een van de werknemers die de supervisie over het schoonmaakpersoneel had. Of deze persoon zich tijdens de overval ook in het casino bevond is evenmin bekend gemaakt. De gewapende overval vond in de vroege ochtenduren afgelopen maandag plaats. De zes werknemers die op dat moment aanwezig waren, werden vastgebonden, maar liepen geen verwondingen op. Later werd aan de Franse kant een vluchtauto gevonden.

ndanks akkoord BC met voorstel Demei

irectie Kodela blijft gen betaling vergoeding

ILLEMSTAD — De ela moet aan iedere houden op Curaçao symbolisch bedrag zestien gulden ver- n voor het besmette , waarmee de consu- in de eerste den van dit jaar te en had. Het Bestuurs- e van het eilandge- Curaçao ging eerder week hiermee ord. Deze vergoeding Kodela in totaal 000 gulden kosten.

directie van Kodela ver- rde op dinsdag een brief de Raad van Commis- sen om haar bezwaren ten tegen de vergoeding. erd vanmorgen beves- door de woordvoerder Kodela. Het nutsbedrijf in principe een dergelijk bedrag niet te kunnen ngen. Er werd nog geen e op de brief ontvangen. ergoeding is aanzienlijk dan de veertig gulden, op grond van 15% korting die president-commissaris Demei vroeg. Demei verblijft momenteel in het buitenland. Van andere bron wordt vernomen dat Kodela vreest dat uitbetaling van dit bedrag tot gevolg zal hebben dat er een stagnatie komt in de nieuwe projecten van het waterdistributienet.

Voor velen kwam het besluit van het BC als een verrassing, nadat het verzoek van Demei een paar weken geleden zowel door de politiek als door de Raad van Commissarissen werd afgeblazen.

De discussie over een symbolische vergoeding is nog niet afgelopen. Tegenstanders argumenteren dat er een precedent wordt geschapen en dat iedereen bij slechte dienstverlening vergoeding van het bedrijf gaat eisen. Demei heeft zijn standpunt altijd verdedigd als zijnde een symbolische financiële tegemoetkoming.

Lezingen bio-medici

WILLEMSTAD — Twee internationaal vermaarde medici zijn van 1 tot en met 5 september op Curaçao om lezingen te houden en workshops te geven. Het gaat om wetenschappers, die onafhankelijk van elkaar, hun sporen op het gebied van de biologische geneeskunde reeds ruimschoots hebben verdiend.

De medici O'Byrne uit Cali, Colombia en Clement uit Frankrijk, thans woonachtig op Frans St. Maarten, hebben talrijke wetenschappelijke publicaties op hun naam staan en zijn opleiders van een groot aantal artsen op het gebied van de natuurgeneeswijzen. Voor beiden is de basis van hun praktisch en dagelijks medisch handelen gestoeld op de homeopathie, ondanks het feit dat ze allopatisch, ofwel orthodox, zijn opgeleid en allopatische specialiteiten hebben afgerond.

Markant is het feit dat beiden aanvankelijk behoorden tot de meest fervente critici van de niet-allopatische geneeswijzen. Maar gaandeweg hun onderzoek met het doel om aan te tonen dat homeopathie geen bestaansrecht heeft, raakten ze juist steeds meer overtuigd van het grote medische voordeel van homeopathie.

De twee wetenschappers, die ieder een ander taalgebied bestrijken, hebben nooit eerder samen een workshop gegeven. De lezingen met de daarbij behorende discussies zijn toegankelijk voor zowel leken als artsen. De workshops zijn voorbehouden aan artsen en therapeuten. De organisatie is in handen van de Fundashon Medisina Alternativa i Ortodokso.

Eerste congres Jonge Balie

WILLEMSTAD - De Jonge Balie Curaçao organiseert op vrijdag 29 september 1995 haar eerste congres over het actuele onderwerp: 'Sexe-discriminatie en sexuele intimidatie op de werkvloer'.

Het congres, dat plaats vindt in Landhuis Zeelandia, zal om 17.00 uur worden geopend door de voorzitter van de Jonge Balie, mr G.R. Bergman. Na een inleiding door de moderator, officier van justitie, mevrouw mr G.M. Veen-Jonkhout, volgt een voordracht door mr M.H.F. van Buuren. Laatstgenoemde is advocaat en compagnon bij Baker & Mc.Kenzie, het internationale advocatenkantoor dat zich geconfronteerd zag met een schadeclaim van enkele miljoenen dollars nadat een Amerikaanse advocaat een M&M-snoepje in de blouse van zijn secretaresse had geworpen. Mr Van Buuren zal spreken over de civielrechtelijke aspecten van 'sexual harassment', waarbij hij mede een vergelijking zal maken met het Amerikaanse recht. Vervolgens spreekt prof. mr W.M. Kleijn, emeritus-hoogleraar burgerlijk recht aan de Rijksuniversiteit van Leiden, over sexediscriminatie en civielrechtelijk perspectief.

Na de pauze behandelt de minister van Justitie van de Nederlandse Antillen, de heer P.J. Atacho, het congresonderwerp in het bijzonder vanuit overheidsperspectief. Als laatste komt aan het woord mr M.A. Loth, rechter bij het Hof van Justitie van de Nederlandse Antillen. Mr Loth zal in het bijzonder ingaan op enkele recente uitspraken van het Hof van Justitie en van de Hoge Raad over (indirecte) sexe-discriminatie op de Nederlandse Antillen, die met name op het gebied van de onderwijssalarissen veel stof hebben doen opwaaien. De titel van zijn voordracht luidt: 'Gelijke beloning van mannen en vrouwen op de Nederlandse Antillen'.

Na de lezingen is er gelegenheid tot het stellen van vragen aan en discussie met de sprekers. Om 21.45 uur wordt het congres afgesloten met een borrel.

In Indonesië:
Eis vier jaar voor kritische journalisten

JAKARTA - Een Indo nesische aanklager he vrijdag voor een recht bank in Jakarta vier ja cel geëist tegen twee jou nalisten, Achmad Tau en Eko Maryadi.

Hij vond dat zij 'een slech voorbeeld hadden gegeve door zich in een illegaal bl af te zetten tegen de reg ring. Dezelfde rechtbank v oordeelde donderd Danang Kukuh Wardoy (19), een kantoormedewer bij de journalistenvakbo AJI, tot twintig maanden omdat hij de twee journ listen had geholpen bij h verspreiden van hun bl De aanklager had der maanden geëist. Ten tij van zijn arrestatie was h tijdelijk in dienst in afwac ting van zijn toelating amen voor de universiteit.

Japan steekt miljarden in economie

TOKYO — De regeri van Japan heeft e tweede aanvullende begro ting van 10 biljoen yen (170 miljard) in het vo uitzicht gesteld. Tokyo w daarmee de kwakkele economie nieuw lev inblazen.

Het pakket maatregel dat premier Tomiich Murayama tijdens een on bijt met leiders uit het bedrij leven ontvouwde, is voo gericht op het begin dit ja door een aardbevi getroffen gebied rond steden Kobe en Osak Verder wil zijn regering h probleem van de oninb leningen van de Japa banken aanpakken.

Bijzonderheden van h pakket worden eind sep tember bekendgemaa Begin oktober buigt het pa lement zich over de plan Tegenover de industriël onderstreepte Murayam dat hij zijn best zal doen d het pakket zo snel mogeli wordt gerealiseerd.

Arubaanse in Gemeenteraad Amersfoort:

'Verdiep je in de politiek en neem je deskundigheid mee'

ORANJESTAD — Ze **oos voor een agogisch** **roep. Net als de twee** **ntillianen die haar voor-** **ngen in de Nederlandse** **emeentepolitiek:** **ubert Fermina en Stella** **Windt. En net als die** **ee stelde ze zich op een** **geven moment verkies-** **ar: een nieuwe uitda-** **ng. De Arubaanse Meda** **amacho (48), sinds eind** **rig jaar op een D66-** **tel in de Gemeenteraad** **n Amersfoort: 'Ik wil** **e graag inzetten voor** **lle zwakkeren, en daar** **oren allochtonen bij.'**

t vertelt Camacho aan lika Smeulders. Dit vraag-sprek werd geplaatst in *Dialogo*, een kwartaalblad dat wordt uitgegeven door chting Forsa, het landelijk steunpunt voor Antillianen en Arubanen in Nederland.

Camacho straalt als ze Smeulders vertelt over haar erk als maatschappelijk erkster. "Het is een ontzettend leuke baan, heel afwisselend. Want ik ben constant pad, van de ene instantie ar de andere." Ze werkt al en voor de voogdij-instelling van de stichting Opbouw in Utrecht en ontfermt zich over kinderen uit probleemgezinnen, over kinderen die in aanraking kwamen met justitie.

"Onder onze beschermelingen bevinden zich steeds eer minderjarige alleenstaande asielzoekers. Daarvan hebben we er hier al zo'n 7.000, verspreid over heel Nederland. Deze kinderen komen bijvoorbeeld uit Somalië, Ghana, Iran, Irak. We hebben pupillen van wel 52 verschillende nationaliteiten. Ik bemiddel voor hen in asielzoekcentra, bij vreemdelingendiensten en ministeries en bij kinderrechters.



■... MEDA CAMACHO ...

Deskundigheid heeft iedereen wel op zijn eigen terrein

Ik probeer ze zo snel mogelijk weer een gewoon leven te geven: Nederlands leren, naar school, een pleeggezin. Maar het zijn vaak getraumatiseerde kinderen, afkomstig uit oorlogsgebieden. Psychiatrische hulp is dus vaak nodig. Meestal zijn het kinderen van goede huize. Achtergelaten op een station of een vliegveld, met een paspoort dat is verschaft door één of andere schimmige organisatie die daar dik aan verdient. Dat paspoort wordt bij aankomst direct vernietigd zodat asiel kan worden aangevraagd. Vanaf dat moment zijn ze dus hun identiteit kwijt," zegt Camacho.

PART-TIME

Op Aruba leerde Camacho een Nederlandse marinier kennen. Samen gingen ze naar Nederland en trouwden. Toen haar tweede zoon oud genoeg was om naar de kleuterschool te gaan, wilde Camacho wat meer buitenshuis gaan doen. Ze ging part-time werken bij een verzekeringsmaatschappij. Ook stapte ze het Antilliaanse/Arubaanse verenigingsleven in. Vandaaruit rolde ze in het maatschappelijk werk.

Tien jaar geleden besloot Camacho alsnog aan de Sociale Academie te gaan beginnen. Inmiddels weduwe, vond ze in de avonduren de tijd om die studie af te ronden. Met haar diploma op zak kwam ze terecht bij de stichting Opbouw op de afdeling jongeren. Ook werd ze free-lance adviseuse van het Arubahuis en werkte enige tijd bij het Steunpunt Welzijnsbehartiging Etnische Groepen (SWEG). Door dat werk maakte ze kennis met het gemeentelijk beleid.

"Mijn interesse werd gewekt om ook eens aan de àndere kant van de tafel te zitten, daar waar de beslissingen worden genomen." Ze werd actief in de vrouwenwerkgroep van D66. Drie jaar lang zoog ze alle informatie in zich op die ze te pakken kon krijgen.

GEMEENTERAAD

Nu zit ze in de Gemeenteraad van Amersfoort. "Het ging ineens heel snel," vertelt ze aan *Dialogo*, "ik stond tiende op de lijst en was met onze negen zetels dus net buiten de Raad gebleven. Dat vond ik eigenlijk wel best. Maar toen accepteerde nummer negen een andere baan en kwam die negende fractiezetel in de Raad beschikbaar voor nummer tien..." Ze maakte deel uit van de commissies Algemeen Bestuurlijke Zaken, en Sociale Zaken en Werkgelegenheid. Bovendien heeft ze zitting in de Adviescommissie Bezwaarschriften Sociale Zekerheid.

Over haar taken vertelt ze: "Vooral die adviescommissie vergt veel tijd. Er is veel nieuwe wetgeving op het terrein van de sociale zekerheid. De commissie brengt advies uit over bezwaarschriften gericht tegen de uitvoering van deze regels. Het gaat bijvoorbeeld om protesten van uitkeringsgerechtigden die worden gedwongen een baan te zoeken, met als sanctiemaatregel korting op hun uitkering. Op zich best een goede regeling, maar er moet natuurlijk wel werk zijn."

De Arubaanse gelooft in het uniek zijn van ieder individueel mens. "Af en toe komen er allochtone vrouwen naar me toe om raad. 'Hoe heb je het voor elkaar gekregen?', vragen ze me vaak. Dan nodig ik ze uit voor een gesprek. 'Verdiep je in de politiek en neem je deskundigheid mee,' adviseer ik ze. Deskundigheid heeft iedereen wel op zijn eigen terrein. Kritisch zijn, vooral op jezelf, dat vind ik belangrijk. Ik hoop dat er nog veel Antillianen en Arubanen in de Nederlandse politiek zullen volgen," zo besluit zij het vraaggesprek met Valika Smeulders.

Ik hoop dat er nog veel Antillianen en Arubanen in de Nederlandse politiek zullen volgen

Directie casino trekt faillissementaanvraag in

ORANJESTAD — De vorige week ingediende faillissementaanvraag van het Grand Holiday Casino is gistermiddag ingetrokken. De aanvraag - die om 13.30 uur zou worden behandeld - werd op het laatste moment van de rol geschrapt omdat een ontslag-regeling werd bereikt met 38 van de 44 werknemers die af moeten vloeien.

Bij het Grand Holiday Casino werd medio juli het verzoek ingediend voor het ontslag van het voltallige personeel (129 man) met de mededeling dat het casino werd gesloten. Nadat de regering duidelijk had laten horen dat wanneer het casino gesloten zou worden, er geen vergunning zou worden gegeven voor heropening, veranderde de directie het aantal ontslagen van 129 in 60, en daarna in 44, met daarbij de mededeling dat het casino geopend zou blijven.

Inmiddels hebben 38 personeelsleden - naast het zogenaamde 'afscheidspakket' - ingestemd met een additioneel afvloeiingspakket. Er moeten nu nog 6 werknemers van de loonlijst verdwijnen. Winfried Kloes, advocaat van het Grand Holiday Casino, liet gistermiddag desgevraagd weten dat de procedure voor dit zestal de komende dagen bij Directie Arbeid wordt voortgezet.

De directie van het casino liet eerder weten, dat indien niet àlle werknemers akkoord zouden gaan met de afvloeiingsregeling, het casino bankroet verklaard zou worden. Maar gezien het aantal van 38 werknemers dat heeft ingestemd met ontslag en het daaropvolgend intrekken van de faillissementaanvraag door de directie, zal deze casino-affaire - naar alle waarschijnlijkheid - zonder al te veel verdere problemen worden opgelost.

Overval op een nummer-kantoor

ORANJESTAD — Tegen de sluitingstijd van negen uur werd gisteravond een overval gemeld op het catoochi kantoor (waar nummers verkocht worden voor loterijen) 'Lucky Star', gelegen nabij de Aruba Bank in Santa Cruz. De met een mes gewapende overvaller vluchtte in een auto, waarin nog twee personen zaten. De politie hield even later een Colombiaan als verdachte aan, die aan de beschrijving van de overvaller lijkt te voldoen. Het onderzoek duurt voort.

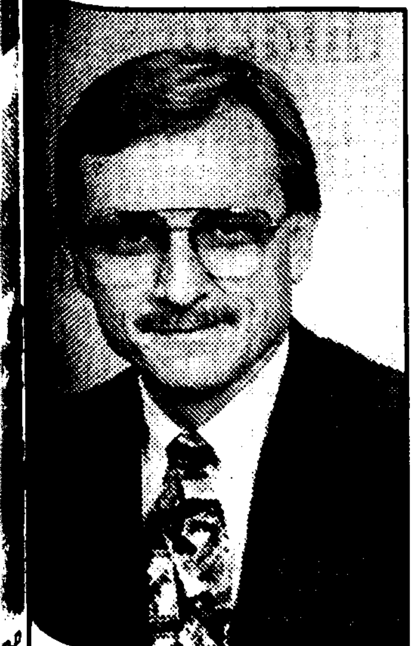
Nadat de overvaller 500 florin had buitgemaakt vertrok hij in de gereedstaande auto in de richting Macuarima en daarna richting Catiri, Seri Janchi en Montagne. Een particuliere automobilist volgde hen tot Tanki Leendert, waar een persoon uit de auto stapte en te voet verder ging. De auto botste even later tegen een lichtmast, maar reed toch door.

Onderweg werd een bril en mes uit de auto gegooid. Uit de nummerplaat van de vluchtauto blijkt deze toe te behoren aan iemand in de Wilhelminastraat.

Alex Kloszewski nieuwe manager Radisson Hotel

ORANJESTAD — Het Radisson Aruba Resort heeft een nieuwe general manager: de Pool Alex Kloszewski, die ruime ervaring heeft in de hotelwereld. Kloszewski begon in de jaren '70 bij de Marriott-keten te werken als liftbediende. Langzaam maar zeker carrière makend, klom hij op totdat hij bij het top-management van deze prestigieuze hotelketen behoorde.

De in Polen geboren Kloszewski verhuisde met zijn ouders in 1956 naar Argentinië. Hij heeft vervolgens in Californië, Texas en in de stad New Orleans gewoond.



Kloszewski spreekt vloeiend Engels, Pools en Spaans, hetgeen in zijn functie goed van pas komt.

Al enkele jaren is de nieuwe general manager werkzaam bij het Radisson. Het motto van de Radisson-keten is *'Yes, I Can'*, hetgeen aangeeft hoeveel waarde er gehecht wordt aan serviceverlening en gastvrijheid. Het Radisson Aruba Resort heeft net een grote renovatie achter de rug: de 386 kamers bieden plaats aan 700 gasten, die in stijl op Aruba kunnen verblijven.

Kloszewski's vrouw heet Patricia; zij is Mexicaanse. Beiden zijn van plan om snel Papiaments te gaan leren. Het echtpaar heeft twee kinderen.

SPA-voorzitter Victor Simon:

'Verhuizing verkeerspolitie tegen alle afspraken in'

ORANJESTAD — Victor Simon, de voorzitter van de politiebond SPA, vraagt zich af of er sprake kan zijn van planning wanneer de ene afdeling georganiseerd wordt terwijl de andere in de war wordt gestuurd. Dit in verband met de beslissing die de politieleiding genomen heeft met betrekking tot de verhuizing van de verkeerspolitie.

"De politieleiding bewijst wederom dat zij niet te vertrouwen is. Op abrupte wijze en tegen alle regels van ethiek en afspraken in neemt de politieleiding beslissingen die niet op hun plaats zijn. De leiding probeert de ene afdeling te verbeteren door afbreuk te doen aan een andere afdeling", aldus Simon in een aanval op de politieleiding.

Hij brengt naar voren, dat de verhuizing van de verkeersafdeling werd afgeraden door de commissie die gewerkt heeft aan de reorganisatie van de afdeling Recherche.

Volgens Simon zal een deel van verkeerspolitie worden ondergebracht bij de politiewacht Santa Cruz en een ander deel bij de politiewacht San Nicolas. Het personeel van de politiewacht Santa Cruz zelf zal worden ondergebracht bij de politiewacht Noord. "Als camouflage wordt bij de politiewacht Santa Cruz een kantoortje opengehouden dat dagelijks bemand zal worden door twee politieagenten van de politiewacht Noord."

Simon kan niet begrijpen hoe de minister van Justitie zich dit alles kan veroorloven. "De minister heeft zelf verklaard dat de politie op Santa Cruz blijft om de bewoners van dienst te zijn. Plotseling besluit de politieleiding de agenten bij de politiewacht Noord onder te brengen", zo merkt de SPA-voorzitter op.

Voor Simon is het onbegrijpelijk dat de politieleiding de verkeersafdeling uit elkaar wil halen nadat de regering zoveel geld heeft gestoken in de vernieuwing en uitbreiding van dit politiegebouw te Balashi. Deze veranderingen en vernieuwingen aan het gebouw werden doorgevoerd nadat de regering de nadruk heeft gelegd op een beter functioneren van de verkeersafdeling, gezien de vele verkeersongevallen met fatale gevolgen.

Simon merkt tot slot op dat bepaalde *'chiefs'*, die met het plan voor verhuizing van de verkeersafdeling zijn gekomen, nu de schuld gooien op de Nederlandse *'chief'* die inmiddels gerepatrieerd is maar ook tegen de desbetreffende scheiding en verhuizing was.

Miss International naar Japan



■*ORANJESTAD — Miss International Aruba 1995, Yolanda Janssen, vertrekt morgen naar Japan om daar mee te doen aan de Miss International verkiezing. Zij vliegt via Miami en Orlando naar Tokyo. Op 10 september wordt de grote verkiezing gehouden, waarbij behalve Miss International, ook Miss Photogenic, Miss National Costume en Miss Amity gekozen wordt. Yolanda heeft behalve haar 'nationale klederdracht' ook haar galajurk en badpak ingepakt in haar koffer en gaat in totaal met 18.000 dollar aan kleren op reis. Als voorbereiding voor deze verkiezing heeft zij twee weken getraind in Venezuela. Ongetwijfeld zal na haar terugkomst op Aruba de video-film van de Miss International verkiezing vertoond worden. Vorig jaar bracht Aruba's Alexandra Ochoa de prijs van de second-runner-up mee terug van de Miss International verkiezing: een tiara met diamanten erin.*

Dit jaar 35 nieuwe studenten op FEF

ORANJESTAD — In het nieuwe collegejaar 1995/1996 bezoeken 65 studenten de Financieel Economische Faculteit (FEF) van de Universiteit van Aruba (UA). Op vrijdag 18 augustus is het collegejaar van de FEF weer begonnen met een bijeenkomst van alle studenten en docenten in de aula van de universiteit. Er zijn 35 nieuwe eerstejaars studenten, waaruit volgens de universiteit wederom blijkt dat de FEF in een behoefte aan onderwijs voorziet.

Voorgaande collegejaren waren er 37 en 32 propaedeuse-studenten. Volgens een persbericht van de Universiteit heeft het merendeel van de nieuwelingen HAVO als vooropleiding. Er zijn 5 MAO-afgestudeerden en 7 studenten die een VWO-diploma op zak hebben. Dat zijn de eerstejaars.

Verder zijn er 15 studenten in het tweede jaar en een gelijk aantal in het derde jaar van de drie-jarige hoofdfase van de bedrijfseconomische studie op het niveau van HEAO (Hoger Economisch Administratief Onderwijs). Van de derdejaars mogen de eerste tien aan hun stage-periode van vier maanden beginnen.

"Over twee jaar kunnen we dus de eerste afgestudeerden verwachten, die het midden- en hoger kader van het Arubaanse bedrijfsleven en de overheid zullen gaan versterken," aldus het persbericht, waarvan echter niet duidelijk is wie van de FEF het heeft opgesteld.

"Tot de studenten zover zijn, kunnen zij niet stilzitten: hun studiejaar is met 30 collegeweken, 5 weken zelfstudie en 7 tentamenweken zeer wel gevuld." Het persbericht vervolgt: "Goede raad dus van de zijde van de docenten om er vanaf de eerste collegedag, maandag 28 augustus, voluit tegenaan te gaan; een achterstand in de studie is nauwelijks te herstellen."

Aan het slot van het persbericht staat er: de eerste collegedagen hebben de studenten inderdaad een groot enthousiasme getoond. Ook de derdejaars, die begonnen zijn met een stage- voorbereidingsweek op de universiteit, hebben er echt zin in.



DEPARTEMENT VAN VOLKSGEZONDHEID EN MILIEUHYGIENE

Heelsumstraat z/n - Curaçao - Ned. Antillen - Telefoon 614555 - Telefax 612388

OPROEP

De tandheelkundige examencommissie ex art. 10 van de Gezondheidslandsverordening (P.B. 1952 no. 157 zoals gewijzigd) en de Verordening regelende de uitoefening der tandheelkunde (P.B. 1934 no. 46) maakt bekend dat op 20 oktober 1995 de

EXAMENS TANDHEELKUNDE

zullen worden afgenomen.
Zij die aan dit examen wensen deel te nemen worden verzocht voor zover nog niet gedaan - zich schriftelijk op te willen geven. Tevens wordt verzocht mee te willen delen of de kandidaat in het Papiaments, Nederlands, Engels of Spaans wenst te worden geëxamineerd.

Gelieve bij opgave te willen overleggen:
- een uittreksel van het geboorteregister;
- een bewijs van storting van het examengeld ad NAf. 500,– in 's Landskas (Op Aruba kan dit via een lokale bank, op rekening van de Landsontvanger van de Nederlandse Antillen);
- kopieën van de benodigde documenten welke toelating het examen geven.

Na inschrijving ontvangen de gegadigden nadere informatie.

De verzoeken dienen te worden gericht aan:
De Voorzitter van de tandheelkundige examencommissie
p/a Departement van Volksgezondheid en Milieuhygiëne
Heelsumstraat z/n
CURAÇAO, N.A.

De sluitingsdatm voor deze inschrijving is **8 september 1995.**

Namens de examencommissie,
Dr. B.D. Whiteman, voorzitter.



De Regering van de Nederlandse Antillen zoekt voor spoedige indiensttreding een

INSPECTEUR

bij de Scheepvaartinspectie te St. Eustatius.

Functie-informatie:
als onderdeel van een landelijke organisatie belast met de Scheepvaartinspectie dient de betreffende functionaris toezicht te houden op de wateren rondom St. Eustatius en de havens aldaar.

Taken:
- Het o.a. houden van toezicht op de naleving van de procedures m.b.t. de operatie, onderhoud en inspectie van de installaties van de Statia Oil Terminal N.V.
- Het zorgdragen voor de handhaving van regels terzake de lozingsnormen en olieverontreiniging door zowel schepen als walinstallaties en het coordineren van bedoelde aktiviteiten zowel preventief als repressief.
- Het inschakelen en begeleiden van deskundigen op de specifiek technische aspekten van vorenbedoelde installaties en het controleren van de schriftelijke vastleggingen van uitgevoerde onderhoud en inspecties van de installaties.
- Het controleren van buitenlandse schepen op grond van de gestelde internationale veiligheids - en milieueisen.
- Het adviseren van het Hoofd van Dienst inzake het verlenen van werkvergunning aan bemanningsleden van schepen die in de antilliaanse wateren opereren.

Vereisten:
- U heeft minimaal een H.B.O. - maritieme opleiding (diploma kapitein of eerste stuurman grote handelsvaart)
- U bent in staat zelfstandig te werken.
- U beschikt over goede communicatie vaardigheden en de engelse taal is voor u geen probleem.
- U beschikt over nautische ervaring in de tankvaart (als kapitein of stuurman).
- Eveneens beschikt u over kennis m.b.t. terminalprocessen en olie -bestrijdingsaktiviteiten.
- Verder bent u stressbestendig en kunt u projectmatig werken.
- Indien nodig moet u bereid zijn tot verhuizen.
- U bent tenminste 30 jaar oud.

Arbeidsvoorwaarden:
De funktie wordt vooralsnog bezoldigd conform schaal 10 overeenkomende met een maximum van NAf. 4935,- per maand.
De gebruikelijke overheidsrechtspositieregelingen zijn van toepassing.
Voor inlichtingen kan kontakt worden opgenomen met plv. Hoofd van de Scheepvaartinspectie van de Nederlandse Antillen, de heer mr. R.E. Britt op telefoonnummer 611421.
Uw schriftelijke sollicitatie kunt u, vergezeld van een curriculum vitae, binnen 14 dagen na kennisneming van deze oproep gericht te worden aan de Minister van Verkeer en Vervoer, Fort Amsterdam #17, Alhier.
De reeds in overheidsdienst zijnde ambtenaren (Land Eiland) genieten de voorkeur.

UNIVERSITEIT VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Gedurende de periode van 4 september tot en met 28 september 1995 zal op maandag, dinsdag en donderdag van 19.00 - 21.00 uur aan de Faculteit der Rechtsgeleerdheid in het kader van de Doctoraalopleiding als keuzevak gedoceerd worden

ONROEREND GOED RECHT

door

Prof. mr. W.M. Kleyn, hoogleraar Burgerlijk- en Notarieel recht aan de Rijks Universiteit Leiden.

De colleges zijn toegankelijk voor alle aan de UNA ingeschreven studenten. Overgebelangstellenden voor deze cursus kunnen zich inschrijven tegen betaling van f 600,-
Betaling kan geschieden via Maduro & Curiel's Bank N.V. rekeningno. 88134108, ABN-AMRO rekeningno. 13.39.826 of op de Giro rekeningno. 545858.

Aan hen die reeds de titel van meester in het Antilliaanse of Nederlands recht bezitten zal door de Universiteit een getuigschrift worden verleend indien met goed gevolg aan het tentamen is deelgenom....

mr. H.L. "Tico" Peloz
Waarnemend decaan van de
Faculteit der Rechtsgeleerdheid





De Regering van de Nederlandse Antillen

roept voor spoedige indiensttreding kandidaten op ter vervulling van de functie van:

HOOFD VAN DE SCHEEPVAARTINSPEKTIE NEDERLANDSE ANTILLEN

Algemene informatie.
De Scheepvaartinspektie Nederlandse Antillen (SINA) is belast met het toezicht op Antilliaanse schepen op basis van nationale en internationale regels.
In dit kader is de Scheepvaartinspektie tevens belast met het bevorderen en uitvoeren van een deugdelijk maritiem beleid binnen de Nederlandse Antillen.

Funktie-informatie:
- Het formuleren en uitvoering geven aan het Antilliaans scheepvaartbeleid.
- Het adviseren in dit kader van de Minster van Verkeer en Vervoer.
- Het leiden van Scheepvaartinspektie.

Funktie-eisen:
- Academische opleiding met bij voorkeur kennis en ervaring op maritiem gebied.
- Goede beheersing van Nederlandse, Engelse en Papiamentse taal in woord en geschrift.
- Minimaal 5 jaar ervaring in een leidinggevende positie aan boord van zeeschepen.
- Zeer gedegen kennis, inzicht en ervaring op het voor de funktie relevante vakgebied.
- Leidinggevende kapaciteiten.
- Een leeftijd van minimaal 40 jaar en maximaal 50 jaar oud.

Arbeidsvoorwaarden:
Bezoldiging conform Nafl.6755,- per maand in schaal 14 van het Bezoldigingslandsbesluit
Verder zijn de rechtspositie-regelingen geldende voor het overheidspersoneel van toepassing.
Een psychologisch onderzoek kan deel uitmaken van de selektieprocedure.

Inlichtingen:
Voor inlichtingen over deze funktie kan kontakt worden opgenomen met het Plv. Hoofd van de Scheepvaartinspektie Nederlandse Antillen, de heer mr. R.E. Britt op telefoonnummer 611421.

Sollicitaties:
Schriftelijke sollicitaties dienen, vergezeld van een volledige curriculum vitae, binnen twee weken na kennisneming van deze oproep gericht te worden aan de Minister van Verkeer en vervoer, Fort Amsterdam #17, Alhier.
De reeds in overheidsdienst zijnde ambtenaren (Land en Eiland) genieten de voorkeur.

AGENDA

Politie:	**110**
Brandweer:	**110**
Taxicentrale:	**8845**
Hospitaal:	**114**
Bejaardentehuis:	**8350**
WEB nv:	**115**
Telbo/Landsradio:	**7000**
Informatie:	**119**
Storing:	**120**
Aanname telegram:	**121**
Aidslijn (ma.+di. 19.00-20.00 uur):	**7055**

* * * * * * * * *

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.00 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vri. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
wo. van 14.00-18.00 uur en vri. van 14.00-17.30 uur.

* * * * * * * * *

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop:
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00.13.30-17.00 uur; vri. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: 6214): ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket:
Postwissels, Postspaarbank, Sigu-cheque (Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vri. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

* * * * * * * * *

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Bommel (tel. 8696).
Rotary: wo. 12.30 uur - Restaurant Jardín Tropical (Shopping Center La Terraza).

* * * * * * * * *

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider **F. de Wit (tel. 5398).**

* * * * * * * * *

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
open van ma. t/m vri. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

* * * * * * * * *

DIERENARTS
(Kaya Lagoen 24-A, Antriol, naast Dierenasiel)
spreekuren ma., wo. en vri. van 13.30-14.30 uur en volgens afspraak.
Voor **spoedgevallen** gelieve tel. 4255 te bellen (A. Binksma, J.R. Jansen, R.J.M. van Gent en A.W. Joma).

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
(Lagunweg 26. Tel. 4989)
openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/15.00-17.00 uur.

* * * * * * * * *

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Aanvangstijd kerkdienst: **zo.** om 18.00 uur - Kaya Meimei 36.

* * * * * * * *

KLACHTEN/BEZORGING:
Shon Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 15, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

* * * * * * * * *

VRIJDAG
DIVERSEN
STICHTING JEUGDTHEATER EN POPPENSPEL
20.00 uur voorstelling van het Russische ballet *Bolshoi* - Plaza Resort Bonaire.

* * * * * * * * *

TV-11
(kanaal 11)

VRIJDAG: 16.00 Super Atardi Felis; 18.30 Pink Panther; 19.00 Magazin; 19.30 Informador 11; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevcec; 22.00 Sine den bo Kas; 23.30 Journal; 24.00 Sluiting

Leerkracht start kort geding tegen SGB

Schooluniform is topje ijsberg SGB-problematiek

KRALENDIJK — Zal een schooluniform de discipline in de enige school voor voortgezet onderwijs op Bonaire terugbrengen? Of is het schooluniform een goedkope uitweg voor een schooldirectie en het schoolbestuur om de geprivilegeerde HAVO-afdeling te sparen? Leerkrachten hebben reeds lang afstand genomen van bestuurs- en directie-maatregelen. Ze geloven het nu ook wel, is te distilleren uit het kort geding dat leerkracht Arthur Sealy heeft aangespannen tegen het bestuur van de SGB.

Hoewel het kort geding eigenlijk de bescherming moet zijn van Sealy's eigen kinderen, die nu tegen de wil van de ouders de school slechts kunnen betreden in het door de school voorgeschreven uniform, is dat slechts het topje van de ijsberg van ongenoegens die er sedert 1981 heerst op de Scholengemeenschap Bonaire. Daarover is al in 1981 een rapport verschenen, dat door toedoen van de toenmalige bestuurspartij UPB niet is uitgevoerd.

Eind 1993 verscheen het evualatierapport *Schakels*. Dat is evenmin ten uitvoer gebracht. In beide gevallen werden er echter aanmerkingen gemaakt op het functioneren van de leiding. Nu denkt de leiding dat het invoeren van een uniform kan helpen de discipline in de school te herstellen.

In het kort geding liet leerkacht Sealy echter weten, dat naar zijn mening de schoolleiding niet in staat is gebleken te bereiken dat leerlingen zich aan de regels houden. Kinderen die naar de mening van de schoolleiding niet netjes gekleed waren, werden naar huis gestuurd. Uitzondering daarop vormden echter de HAVO-leerlingen. Volgens (leraar M.O. Pedagogiek en M.O. Geschiedenis) Arthur Sealy is het verplichten tot het dragen van een uniform om de discipline terug te winnen ondemocratisch en onpedagogisch.

Sealy vindt dat de grote meerderheid die zich wel decent kleedt, nu het slachtoffer wordt van de kleine groep die de pogingen tot discipline van de schoolleiding aan de laars lapt en straks een ander ongepast gedrag laat gelden. Bij voorbeeld grof taalgebruik, ongewenst schoolverzuim en ander deviant (afwijkend) gedrag.

Arthur Sealy gelooft dat er andere meer pedagogische strategieën zijn. Hij erkent de SGB daar ook mee begonnen is. Er werd namelijk een nieuw 'lik op stuk' reglement ingevoerd, dat ook werd ondersteund door de leerkrachten. Sealy zegt dat dit nieuwe reglement nooit uit de verf is gekomen, omdat de schoolleiding het wel invoerde, maar nimmer voldeed aan de basisvoorwaarden om het reglement ook te laten functioneren.

Hoewel er een evaluatie werd beloofd van het nieuwe reglement is dat nooit gekomen, zegt Arthur Sealy tijdens het kort geding. De hoop die daarvoor bij de leerkrachten leefde, bleek ijdele hoop. De leerkracht gelooft, dat de modern-progressieve ideeën uit de pedagogiek nu geen enkele kans krijgen, terwijl de SGB wel leeft in een moderne maatschappij met alle verleidingen vandien.

GEVOLG

Dat is volgens Sealy evenwel niet zonder gevolgen gebleven. De leerkrachten bemoeien zich niet meer met de schoolcultuur. Ze draaien plichtmatig hun lessen af. Hij zegt dat leerlingen nu het schooluniform zien als een entreebiljet om op het schoolterrein te mogen komen. Sealy heeft daar ook geen probleem mee, als 90 van de leerlingen en de ouders dat willen. Hij eist dan echter op zijn beurt ook gehoor van die tien procent van de ouders en leerlingen die bewust kiezen om geen uniform te dragen.

Het dragen van een uniform of het niet dragen van een uniform zal volgens Arthur Sealy het leerproces geenszins beïnvloeden. Zoals de pedagogiekleraar al eerder opemerkte : huiswerk wordt niet beter gemaakt al heeft de leerling een schooluniform aan.

COMMENTAAR

Man in Caracas

HET AANTREDEN VAN EEN nieuw Bestuurscollege gaat sedert 1970 vrijwel altijd gepaard met de introductie van nieuwe Venezolaanse investeerders door Bonaires vertegenwoordiger in Caracas Fabian de Caso. Het eerste project was het Flamingo Paradise Resort en nu zijn het een bottelarij en een hotelvakschool.

Daartussen een scala aan investeerders en projecten, waarvan er nog nooit een van de grond is gekomen. Vers in het geheugen ligt evenwel het project van de in Venezuela wonende Spanjaard Julio Domingo, die in 1985 door zijn landgenoot Fabian De Caso werd geïntroduceerd bij de toenmalige gedeputeerde José Winklaar die deel uit maakte van het Bestuurscollege van de Partido Democratico Boneriano.

Winklaar zit nauwelijks weer op de bestuursstoel of Fabian de Caso staat voor de deur met een in Venezuela wonende Spanjaard, die een lucratief project voor Bonaire heeft. Het is te hopen dat Winklaar alvorens een beslissing te nemen, eerst nagaat hoeveel projecten zijn gerealiseerd door de door De Caso geïntroduceerde 'investeerders'. Daarna kan gedeputeerde Winklaar nog even langs het Edenproject van Julio Domingo rijden, waarvan de ruïne de expansie van het Harbour Village Project en het Sunset Beach Resort belemmert.

Hoewel Fabian de Caso in Caracas ook vertegenwoordiger was van het Bonaireaanse toeristenbureau, kwam daaraan een abrupt einde, toen TCB-directeur Ronnie Pieters op Bonaire arriveerde. De vraag waarom de overigens aimabele *Eeeeh Lienkelle, Cómo está* Fabian de Caso toch door alle Bestuurscolleges van Bonaire is gehandhaafd is eenvoudig te beantwoorden. Hij is van onschatbare waarde voor politici op doktersbezoek in Caracas.

Volgende week uitspraak Sealy vs SGB

KRALENDIJK — Rechter mr Berends zal op 30 augustus uitspraak doen in het kort geding dat Arthur Sealy heeft aangespannen tegen de Stichting Scholengemeenschap Bonaire (SGB). Sealy wil daarmee afdwingen, dat zijn beide kinderen die de SGB bezoeken niet gedwongen worden een schooluniform aan te trekken.

Sealy liet zich in het kort geding bijstaan door advocaat Michiel Bijkerk, terwijl advocaat George Soliana optrad namens het stichtingsbestuur. Soliana eiste een dwangsom van 500 gulden per dag voor elke dag na 1 september wanneer de twee kinderen van Sealy ongeuniformeerd zullen zijn.

Minister Strauss-Marsera:

Europese gemeenschap vlot met toestemming projecten

KRALENDIJK — Minister Edith Strauss-Marsera zegt dat projecten die worden geëntameerd bij de Europese Gemeenschap (EG) beduidend eerder gerealiseerd worden dan de projecten die via de KabNA in Nederland worden aangeboden. Strauss zei dat in het programma *Entrevista* dat op zaterdag wordt uitgezonden door Voz di Bonaire.

Behalve door de Europese Gemeenschap en Nederland, worden door het United Nations Development Program (UNDP) projecten voor de Antillen en dus ook voor Bonaire gefinancierd. Daarvan zijn er verschillende op Bonaire. Bekend zijn bij voorbeeld de nieuwe pier en de luchthaven. Minister Strauss die nu bijna anderhalf jaar als minister van Ontwikkelingssamenwerking nauw betrokken is bij de financiering van deze projecten, vindt dat de gemakkelijkste weg via de EG leidt.

Zoals bekend zijn de criteria en de voorwaarden die Nederland – vooral de laatste jaren door schade en schande wijs geworden – stelt om een project te financieren behoorlijk zwaar. Zij zegt dat bij de inlevering van een project bij de EG wordt beoordeeld of er een beleidsplan is. Heeft een eilandgebied dat en past het project inderdaad in het beleidsplan, dan wordt de financiering van het project vrijwel zeker goedgekeurd.

Momenteel zijn twee van deze projecten op Bonaire in uitvoering. Het eerste is het trainingscentrum van het Bonaire Tourism Training Center (BTTC) dat gevestigd is in de Toon Abraham Shopping Mall en het tweede is de renovatie van de Toeristenweg die wordt uitgevoerd door de Bonaireaanse Wegenbouw Maatschappij (BWM) en de Antillen.

Desgevraagd zei Strauss in het programma *Entrevista* dat het BTTC-project goed loopt. Er is zelfs sprake van, dat dit project overgenomen zal worden door de Bonaireaanse gemeenschap, waardoor het trainingscentrum permanent of in ieder geval van lange duur zal zijn.

De Airbus familie

A319
Verkorte versie A320
Project presentatie: 10 juni 1993
Eerste presentatie: 24 augustus 1995
Bereik: 5.550 km (maximum)
Capaciteit: 124 personen

A321
Verlengde versie van A320
In dienst: begin 1994
Bereik: 4.900 km
Capaciteit: 185 personen

A320
Project gelanceerd: maart 1984
In dienst: 1988
Bereik: 5.350 km (maximum)
Capaciteit: 150 personen

AFP Amigoe Infografiek

Het Frans Duitse consortium Airbus presenteerde 24 augustus in Hamburg zijn nieuwe model A319, een tweemotorig toestel voor de korte afstand (5.500 km) dat 124 passagiers kan vervoeren.

Ongeregeldheden in Bijlmermeer

AMSTERDAM - De Amsterdamse politie is donderdagavond in de Bijlmermeer belaagd door een groep van ongeveer veertig jongeren. Dat gebeurde toen surveillerende politiemensen een van de jongeren aanspraken wegens een overtreding.

Er ontstond een ruzie, waarmee steeds meer jongeren zich gingen bemoeien, aldus een politiewoordvoerder. De agenten zagen zich daardoor genoodzaakt de hulp van collega's in te roepen. De ruzie liep uit op ongeregeldheden, waarbij de jongeren vanaf de flats Geerde en Frissenstein met stenen gooiden. De politie, met ongeveer 35 man aanwezig, hield vijf mensen aan op verdenking van openlijke geweldpleging. Eerder deze week raakte de politie in de Bijlmermeer slaags met een aantal mensen die de arrestatie van een verdachte van een steekpartij wilde verhinderen.

Hartstichting en MCB laten bloeddruk checken

KRALENDIJK — In samenwerking met de Curaçaose Hartstichting zal de verzekeringsafdeling van de Maduro & Curiel's Bank Bonaire (MCB) een hoge bloeddruk- en cholesterol-onderzoek organiseren. Dat zal plaatsvinden op 1 september.

Wie gebruik wil maken van de gratis controle kan van 's morgens acht tot 's middags vier uur terecht op de patio achter in het hoofdkantoor van de 'vriendelijke bank' in de Kaya L.D. Gerharts. De controle is in de eerste plaats bedoeld voor de employees van de bank en voor de klanten.

Aangezien vrijwel geheel Bonaire klant is, wordt er verder geen onderscheid gemaakt. Hoge en (vooral ook te) lage bloeddruk zijn gevaarlijk. Het zijn sluipende gevaren, omdat veel mensen niet weten of hun bloeddruk te hoog of te laag is. Ook cholesterol is een sluipend gevaar, want dat veroorzaakt de dichtslibbing van de bloedvaten.

De controle door vrijwilligers van de Hartstichting en georganiseerd door de verzekeringsafdeling van de MCB is gratis.

Bosjoiballet in Plaza Resort

KRALENDIJK — In het Plaza Resort Bonaire zal vanavond om acht uur het fameuze Bolsjojballet optreden onder auspiciën van de Stichting Jeugdtheater en Poppenspel Bonaire. De balletgroep is genoemd naar het Russische Bolsjojtheater in Moskou dat na een brand in 1856 werd herbouwd.

De oorsprong gaat evenwel terug tot 1776, toen het Russische muziekdramatische theater zijn geschiedenis begon. In het theater worden opera's en klassieke balletten uitgevoerd.

Voor medewerking aan boek 99 Turkse auteurs aangeklaagd

ISTANBUL - Negenennegentig Turkse intellectuelen zijn donderdag verschenen voor het Hof voor de Staatsveiligheid in Istanbul. Ze worden beschuldigd een boek te hebben samengesteld met artikelen van vervolgde auteurs. Die artikelen gaan vooral over de Koerdische kwestie. De beklaagden en de aanklager waren het eens dat de inhoud van het boek strijdig is met de Turkse grondwet en de internationale verdragen die Ankara heeft ondertekend.

Moeizame winst Indians

WILLEMSTAD — Als een van de mededingers in de strijd om plaatsing voor de eindronde van het baseballkampioenschap, mocht Sta. Rosa Indians gisteravond geen misstap begaan tegen het veel lager geplaatste Amstel Brewers. Dat deed het ook niet maar de overwinning heeft de Indians toch wel de nodige moeite gekost.

De Sta. Rosa-ploeg had tot en met de achtste inning een minimale voorsprong van 3-2 en slaagde er pas in de laatste inning in de voorsprong te vergruimen. Een voorsprong die een paar keer aan en zijden draadje heeft gehangen aangezien de Brewers eerst twee en daarna drie lopers op de honken had. Eén honkslag maar en de strijd had een andere wending genomen.

Het scoreverloop was als volgt: 2-0 Indians, 2-1, 2-2, 3-2 Indians, 5-2. De tweede keer dat Sta. Rosa een voorsprong nam was in de zesde inning. Michel Kinburn produceerde de derde run van zijn ploeg met een tweehonkslag. In de negende maakte Ferdinand Rosalina er 4-2 van met een homerun (zijn derde hit van de avond) waarna Michel Kinburn weer voor een run tekende met een sacrifice-fly.

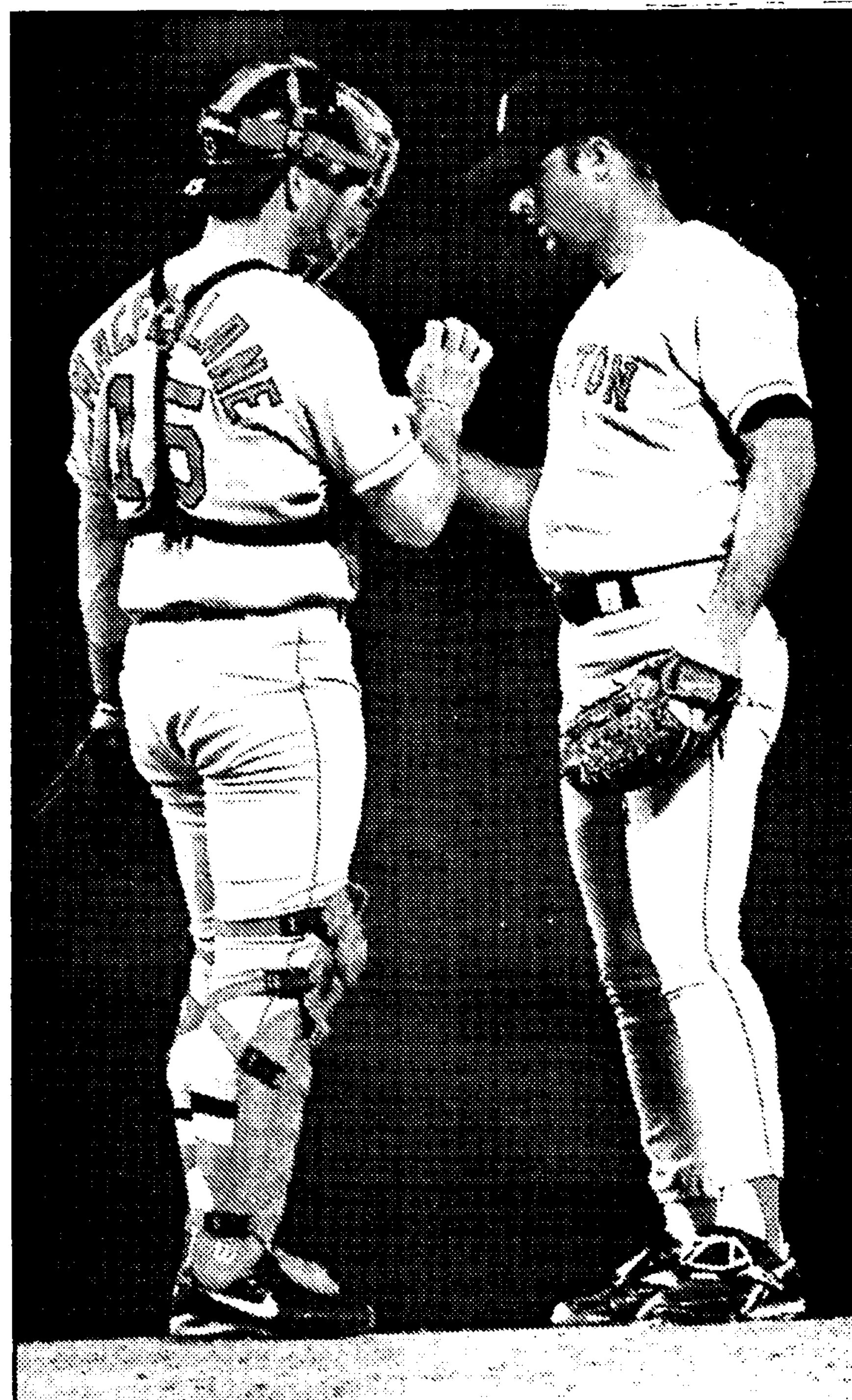
De eindcijfers waren: 5-11-3 en 2-7-2. Edmond Martina eindigde als winnende werper. Op het laatst had hij hulp nodig van Julius Veeris die de partij verder uitwierp. De nederlaag kwam op naam van Hershel Felicia die de gehele partij wierp voor Brewers. Sta. Rosa behield aansluiting met de andere ploegen die om kwalificatie strijden terwijl Brewers verder afzakte. Hun competitie-record is thans respectievelijk 16-11 en 5-22.

De volledige standenlijst ziet er als volgt uit:

1	Royal Scorpions	22-6
2	GK Stars	18-9
3	Wild Cats	16-10
4	Pirates	17-11
5	Indians	16-11
6	Mahuma Tigers	10-16
7	Amstel Brewers	5-22
8	Lagun Stars	4-23

De vierde ronde zal het a.s. weekeinde worden afgesloten met drie wedstrijden waarbij Wild Cats tweemaal in actie moet komen. Eerst zaterdagavond in het SDK tegen Mahuma Tigers en daarna zondagmorgen in het Johnny Vrutaal park tegen Sta. Rosa Indians. De derde wedstrijd zal gaan tussen Amstel Brewers en Lagun Stars.

Uitblinker van Red Sox



■ *ANAHEIM - Pitcher Tim Wakefield van de Boston Red Sox is dit jaar de revelatie in de American League. Hij heeft al 14 wedstrijden gewonnen voor zijn club die de standenlijst aanvoert in de oostelijke divisie van de American League. Hier is hij in gesprek met catcher Mike MacFarlane in een wedstrijd die de Red Sox met 6-5 wonnen van de California Angels.*

Exact-schaaktoernooi '95 van start met spannende partijen



■ *De eerste partijen in het individuele schaakkampioenschap 1995, die gisteren werden gespeeld in Landhuis Zeelandia.*

WILLEMSTAD — Het individueel schaakkampioenschap van de Nederlandse Antillen 1995 ging gisteravond in Landhuis Zeelandia van start met de voorronden. 33 Schakers proberen zich te plaatsen voor de finaleronde. Gisteren werden vijftien partijen afgewerkt. Vanaf het begin was de strijd op de meeste borden heftig.

De heren Flanders, Wolf en Clement speelden niet. De eerste omdat hij vrij was. Wolf kon niet wegens verblijf in het buitenland en Clement was ziek. Door de strijd die op de meeste borden plaatsvond was een aantal partijen al snel klaar.

Van de favorieten rekenden alleen Alvin Smith en Edler de Castro snel met hun tegenstanders af. Pionwinst gevolgd door een beslissende koningsaanval leidde tot winst voor de met zwart spelende Smith. De Castro verkreeg met zwart in een Siciliaanse partij snel voordeel tegen Diaz en was binnen 30 zetten klaar.

Zalm en Craane kregen een punt cadeau omdat hun tegenstanders York en Chin-A-Tam niet kwamen opdagen. Janette Vorgers speelde een spannende partij tegen Cees-Jan den Haan. Zij probeerde met pionoffers de dame van haar tegenstander op een zijspoor te brengen, hetgeen niet voldoende lukte. Na nog meer materiaal te zijn kwijtgeraakt moest Vorgers uiteindelijk opgeven.

De derde dame die zich probeert te plaatsen is Maria Diaz. Zij speelde een moeilijke, lang durende partij tegen Ferry Gerard, de huidige clubkampioen van SV Curaçao. In het eindspel wist Gerard zijn tegenstander te verschalken.

Wedstrijdleider Plaate speelde tegen de binnenkort jubilerende Moron. Na een gelijkopgaande strijd trok Moron toch aan het langste eind. De jeugdige Cander Flanders speelde bijzonder goed tegen Claudio Sagredo. De koning van Sagredo moet een lange reis maken om weer in veiligheid te komen, wat lukte. Uiteindelijk kreeg Sagredo een koningsaanval, waarbij hij met een leuke combinatie de dame van Flanders won.

De andere favorieten moesten behoorlijk zweten om hun punten te pakken. De artsen Sjaak Bet en Alex Roose hadden taaie tegenstanders in Renaud en Blanken. De derde arts in de zaal, Rob Spong, kon na een blunder tegen Gerard van Steenderen meteen opgeven.

De voorronde bestaat uit acht ronden die op dinsdag en donderdag worden afgewerkt tot en met 19 september. De negen hoogst geklasseerden van deze voorronde plaatsen zich voor de finaleronde die in oktober plaatsheeft. Han Neumann, schaakkampioen 1994, is automatisch voor de finale geplaatst.

MAJOR LEAGUE

NEW YORK - De uitslagen van de gisteren in de Amerikaanse Major League gespeelde wedstrijden luiden:
AMERICAN LEAGUE:
Seattle Mariners-New York Yankees 9-7, Kansas City Royals-Texas Rangers 5-3, Milwaukee Brewers-Minnesota Twins 5-3, Boston Red Sox-Oakland Athletics 13-6, California Angels-Baltimore Orioles 6-4.

NATIONAL LEAGUE:
St. Louis Cardinals-Cincinnati Reds 6-5, Chicago Cubs-Flordia Marlins 6-2, Colorado Rockies-Pittsburgh Pirates 8-6, New York Mets-San Diego Padres 5-4, San Francisco Giants-Montreal Expos 5-3, Philadelphia Phillies-Los Angeles Dodgers 7-6 (11 innings)

AMERICAN LEAGUE
Divisie Oost:

	G	V	Pos
Boston	69	41	--
New York	53	56	15½
Baltimore	51	59	18
Toronto	47	61	21
Detroit	46	63	22½

Divisie Centraal:

	G	V	Pos
Cleveland	73	35	--
Milwaukee	55	54	18½
Kansas City	52	55	20½
Chicago	46	61	26½
Minnesota	39	69	34

Divisie West:

	G	V	Pos
California	67	44	--
Texas	58	52	8½
Seattle	55	55	11½
Oakland	53	59	14½

NATIONAL LEAGUE
Divisie Oost:

	G	V	Pos
Atlanta	69	39	--
Philadelphia	57	54	13½
Montreal	52	58	18
Florida	47	60	21½
New York	47	62	22½

Divisie Centraal:

	G	V	Pos
Cincinnati	67	41	--
Houston	57	52	10½
Chicago	55	54	12½
Pittsburgh	47	62	20½
St Louis	45	65	23

Divisie West:

	G	V	Pos
Los Angeles	59	52	--
Colorado	58	52	1
San Diego	54	55	4
San Francisco	51	59	7½

Champions League
Ajax tegen Real

GENEVE — Ajax, winnaar van de vorige Champions League, speelt de eerste wedstrijd van de kampioenencompetitie tegen Real Madrid, op 13 september in Amsterdam. Vorig seizoen startten de Amsterdammers tegen AC Milan.

Ajax en Real Madrid zijn twee van de grootste clubs uit de Europese geschiedenis. Samen wonnen ze de Europa Cup voor landskampioenen tien keer. Zes voor de Spanjaarden, vier voor Ajax.

De andere tegenstanders zijn Grasshoppers, waar de Nederlander Eric Viscaal Speelt, en Ferencvaros uit Hongarije. Saillant is dat Ajax volgende week woensdag in Madrid een oefenduel speelt tegen Real.

Loting:
Groep D: Ferencvaros (Hon), Ajax (Ned), Real Madrid (Spa) en Grasshoppers (Zwi).
Groep A: Panathinaikos (Gri), Nantes (Fra), FC Porto (Por) en Dinamo Kiev (Oek).
Groep B: Spartak Moskou (Rus), Legia Warschau (Pol), Rosenborg Trondheim (Noo) en Blackburn rovers (Eng).
Groep C: Glasgow Rangers (Sch), Borussia Dortmund (Dui), Juventus (Ita) en Steaua Boekarest (Roe).
Eerste speeldag: 13 september.

Franziska van Almsick vindt Hitler boeiend

WENEN — Zwemster Franziska van Almsick houdt er enkele niet-alledaagse ideeën op na. De Berlijnse noemde Adolf Hitler als haar favoriete figuur uit de geschiedenis. Het Oostenrijkse boulevardblad *Kurier* noteerde de uitspraak gretig.

De *Kurier* haalt uitlatingen van Van Almsick aan uit een interview met *Sport Zürich*, een gerespecteerd Zwitsers weekblad. "Ik ben geen fan van Hitler, maar het fenomeen interesseert mij", aldus Van Almsick. De 17-jarige wereld- en meervoudig Europees kampioene heeft bijval voor de denkbeelden van de voormalige nazi-leider.

"Als de mensen naar een mening over Hitler wordt gevraagd, wordt het beeld gevormd van een slecht mens, die vele moorden op zijn geweten heeft." Dat verdient, althans volgens de zwemster uit de oude DDR-school, enig voorbehoud. "Wat voor type was hij, dat wil ik weten. Eigenlijk was Hitler heel sluw." Van Almsick verdiepte zich in het boek Mein Kampf. "Toen kon ik begrijpen hoe hij gedacht heeft."

Manager Werner koster las het verhaal voor publikatie en gaf zijn toestemming. "Als er iemand een fout heeft gemaakt, dan ben ik dat. Ik zou aan het hele journaille gaan twijfelen als uitspraken verkeerd geïnterpreteerd zouden zijn."

AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): ma. t/m vri. van 10.00-14.00 uur; wo. gesloten; za. en zo. van 14.00-17.00 uur.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur **les en training** voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - **Sentro di Bario Janwé.**
zaterdag van 09.00-12.00 uur - **IPK-gebouw** (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke do. van 17.00-20.00 uur training *in line skates* en *skeelers op de Koredor* (beginnende aan de kant van ITC). Voor meer informatie **tel.:** 37728[illegible] (vragen naar Kees).

PAROCHIEHUIS STA. FAMIA
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **damlessen** o.l.v. S. Riedel.

KURÁ DI SHON FIL
ma., wo. en vri. van 15.00-18.00 uur **voetballen** o.l.v. S. 'Papi' de Windt.

VRIJDAG

BRIDGEN
(Bridgeluc Corsow)
20.00 uur derde wedstrijd zesde clubcompetitie - Scherpenheuvel.

VOETBAL
(Federashon di Futbòl Kòrsou)
18.15 uur (tweede divisie) Hubentud Westpunt vs Centro Barber;
20.15 uur (eerste divisie) Victory Boys vs Centro Dominguito - stadion Sentro Deportivo Kòrsou.

ZATERDAG

SOFTBAL
(Mini-Olimpiada Kuerpo Polisial Kòrsou)
vanaf 10.00 uur wedstrijden - Cliffie Chirino Ballpark (Groot Kwartier).

BASEBALL
(Federashon di Beisbòl di Kòrsou)
Liga Hubenil
10.00 uur Royal Scorpions vs Sta. Rosa;
13.00 uur Garage Beaumont vs Blue Hawks - Tio Daou Ballpark.

ZEILEN
(Curaçao Sunfish Sailing Association)
10.00 uur **sunfish kampioenschap** -Brakkeput Mei-Mei.

Engeland speelt tegen Colombia

LONDEN — Het Engelse elftal speelt op 6 september een vriendschappelijk wedstrijd tegen Colombia. Het Zuidamerikaanse land neemt de plaats in van Kroatië. Wegens de burgeroorlog in voormalig Joegoslavië besloot de Engelse bond (FA) onlangs het duel tegen de Kroaten af te gelasten.

Bondscoach Terry Venables is tevreden met Colombia als vervanger voor Kroatië. "Het is een van de sterkste teams in Zuid-Amerika. Het is een uitdaging voor ons om tegen Colombia te spelen", vertelde de coach.

Het is de derde maal dat de twee landen elkaar treffen. In 1970 won Engeland in Bogota met 4-0. In 1988 eindigde de wedstrijd in het Wembley-stadion in 1-1.

Weekendprogramma eredivisie

Groningen waarschijnlijk niet lang aan de leiding

DEN HAAG — De verrassende koploper in de eredivisie heet FC Groningen. De noordelijke club versloeg woensdag promovendus Fortuna Sittard met 1-0 en is het komende weekeinde vrij.

Lang zal het team van trainer Westerhof niet genieten van de eerste koppositie in het 25-jarig bestaan van de club. De verwachting is dat uit het sextet Ajax, Feyenoord, PSV, Willem II, FC Twente en NEC -zij wonnen hun eerste wedstrijd- de derde nummer een van dit seizoen komt.

Ajax speelt vrijdag tegen NEC, dat vorige week in de Gelderse derby De Graafschap met 3-2 versloeg. Bij de landskampioen zit waarschijnlijk de Braziliaanse aankoop Marcio Santos op de bank. De verdediger was door trainer Van Gaal voorlopig teruggezet naar het tweede elftal. Hij had een trainingsachterstand. Woensdagavond maakte Santos met ajax 2 in de bekerwedstrijd tegen Dordrecht'90 (0-0) een fitte indruk. In dat duel had ook Jari Litmanen zijn rentree moeten maken. Maar de Finse spits herstelt minder snel dan verwacht.

Feyenoord ontmoet zondag zijn tweede zware tegenstander binnen een week. Na Vitesse (5-2 winst) speelt de ploeg van trainer Van Hanegem nu tegen FC Twente. Bij de Tukkers vervulde de aankoop Ajoepov in het woensdag afgewerkte bekerduel met Stevo (4-0) een belangrijke rol. De Rus bereidde twee treffers voor, versierde een strafschop en maakte zelf een doelpunt.

Feyenoords zelfvertrouwen kreeg afgelopen week een flinke knauw. In het Juan Gamper-toernooi van Barcelona verloor het team met 4-1 van San Lorenzo uit Argentinië en won het om de derde plaats nipt van CSKA Sofia met 3-2. De enige speler die opviel was de Braziliaan Glaucio. Voor hem heeft Van Hanegem zondag wellicht een plaats in de basis ingeruimd.

Bij Vitesse heeft trainer Spelbos maatregelen aangekondigd na het verlies tegen Feyenoord. Hij wees doelman Van der Gouw aan als zondebok. Tegen Roda JC zal blijken hoeveel waarde aan de woorden van de ex-international moet worden gehecht. Beide subtoppers begonnen het seizoen matig. Roda sleepte vorige week in de laatste minuten een gelijkspel uit het vuur tegen Heerenveen.

De Friezen spelen zaterdag thuis tegen RKC. Verder moet Willem II die avond op bezoek bij Go Ahead Eagles, dat de twee Moldavische internationals Kletsjenko en Nani heeft ingelijfd. Op zondag ontmoeten in Breda NAC en PSV elkaar. Sparta speelt thuis tegen De Graafschap en FC utrecht ontvangt FC Volendam. Dinsdag is het Heerenveen-FC Groningen.

Ruime zege voor Barcelona



■ BARCELONA - FC Barcelona, de club van Johan Cruyff heeft gisteren in een wedstrijd tegen San Lorenzo uit Argentinië een ruime 5-1 overwinning behaald. De wedstrijd vond plaats in het kader van het toernooi voor de Joan Gamper Trofee. Op de foto wordt Robert Prosinecki van de Catalaanse club aangevallen door verdediger Netto van San Lorenzo.

Deportivo la Coruña verslaat Real Madrid

LA CORUNA — Bekerhouder La Coruña heeft gisteren in het eigen Riazor-stadion de eerste wedstrijd om de Spaanse Super Cup tegen landskampioen Real Madrid met 3-0 gewonnen.

Real Madrid beëindigde het duel met slechts negen spelers en zonder trainer Jorge Valdano op de bank. La Coruña kwam in de 55e minuut op 1-0 door een strafschop van Donato. De penalty was het gevolg van een zware overtreding van doelman Buyo op Majarin. Buyo werd uit het veld gestuurd. Vijf minuten later zorgde Fran voor 2-0 waarna Bebeto in de 65e minuut de stand op 3-0 bracht.

Gewapend trainen

BREDA — In tegenstelling tot de twijfelende Nederlanders, bekende Jesper Skibby gisteren Colombia te mijden omdat hij het te gevaarlijk vindt. De olijke Deen uit de TVM-ploeg van Cees Priem gaf in Breda, waar de eerste etappe van de profronde eindigde, toe bang te zijn.

"Mijn landgenoot Johnny Weltz heeft me verteld dat je in Colombia bij wijze van spreken met een pistool op zak moet trainen", zei de Deen. "Mij zien ze daar niet. Ik ga mijn leven niet op het spel zetten. En Priem heeft er ook geen enkele moeite mee. Die vindt het al lang goed."

Jan Timman wint Donner Memorial

AMSTERDAM — Jan Timman is ondanks zijn misser in de voorlaatste ronde gisteren toch nog winnaar geworden van het tweede Donner Memorial-schaaktoernooi. De Amsterdamse grootmeester versloeg in de laatste ronde de Peruaan Granda Zuniga. Timman kwam daardoor in punten gelijk met de Zuidamerikaan, maar kreeg op basis van het klassificeringssysteem de eerste plaats toegewezen. De Hongaarse Judit Polgar eindigde als derde.

Na de nederlaag tegen Piket wist Timman dat alleen een overwinning op Granda Zuniga hem de eerste plaats kon brengen. Granda Zuniga kwam met zwart al in de openingsfase in de problemen omdat hij een toren niet in de strijd kon brengen. Door de juiste stukken af te ruilen, hield Timman zijn opponent onder druk. In de tijdnoodfase profiteerde de Nederlander van zijn strategische prestatie. Granda Zuniga moest een toren tegen een loper ruilen om aan mat te ontkomen. Op de 48e zet legde de Peruviaan zijn koning om.

De Hongaarse Judit Polgar leverde een uitstekende prestatie tegen de Let Sjirov, die een dubieuze opening speelde en daarvoor genadeloos werd afgestraft. De 19-jarige Polgar offerde een pion en liet dat volgen door de opoffering van een paard. Het leverde haar een winnende aanval op, die op de 21e zet tot de beslissing leidde.

De Nederlanders Piket en Van Wely eindigden met drie punten gedeeld laatste. Voor Piket was het einde goed met twee overwinningen in de laatste twee ronden.

In het gelijktijdig gespeelde open kampioenschap van Nederland behield de Engelsman Hodgson ook in de laatste ronde de eerste plaats door een snelle remise tegen de Rus Kalinin. Hij behaalde negen punten waarmee door de Brit zich plaatste voor de hoofdgroep van de derde Donner Memorial, komend jaar.

Cafe van sportgrootheden



■ NEW YORK - Beroemde sportlieden in de Verenigde Staten hebben besloten in New York een sportcafé te beginnen. Op de foto v.l.n.r.: hockeyster Wayne Gretzky, tennisser Andre Agassi en oud-football speler Joe Namath beginnen met het opbreken van het terrein waar de 'Official All Star' café moet komen. Niet op de foto de mede-eigenaren Ken Griffey jr (baseball) en Shaquille O'Neal (basketbal).

Tarango in beroep tegen straf

LONDEN — Jeff Tarango (26) gaat in beroep tegen de straf die de Grand Slam-commissie van de internationale tennisfederatie (ITF) gisteren uitsprak. De Amerikaan is uitgesloten van twee Grand Slam-toernooien en moet een boete van 45.000 gulden betalen. Doordat hij in beroep gaat, kan hij meedoen aan het US Open dat maandag in zijn woonplaats New York begint.

De straf is opgelegd naar aanleiding van Tarango's uitbarsting op Wimbledon, waar hij de Franse scheidsrechter Bruno Rebeuh uitriep tot "de meest corrupte official van allemaal". De vrouw van Tarango snelde vervolgens op de umpire toe en gaf hem een oorvijg. Overigens vreesde de tennisser een levenslange uitsluiting en een veel hogere geldstraf.

US Open

Krajicek tegen Novacek

NEW YORK — Richard Krajicek, de nummer 12 van de plaatsingslijst voor het Grand Slam-tennistoernooi van New York, heeft lastig geloot. De Nederlander stuit in de eerste ronde van het toernooi, dat maandag van start gaat, op Karel Novacek. De Tsjech haalde vorig jaar de halve finales, waarin hij van Stich verloor.

Krajicek kreeg gisteren een plaats in de onderste helft van het speelschema. Net als Pete Sampras (tegen de Braziliaan Meligeni) en Paul Haarhuis en Sjeng Schalken. Haarhuis opent tegen de Oostenrijker Schaller, debutant Schalken treft de Fransman Pioline, in 1993 verliezend finalist in New York.

Andre Agassi voert de bovenste helft aan en speelt in de eerste ronde tegen landgenoot Bryan Shelton. Jacco Eltingh ontmoet een speler uit het kwalificatietoernooi, Jan Siemerink opent tegen de Amerikaan Rostagno.

De als eerste geplaatste Steffi Graf treft het allerminst. De Duitse stuit in de openingsronde op de Zuid-afrikaanse Amanda Coetzer. Stephanie Rottier kreeg ook een plaats in de bovenste helft van het vrouwenschema. Zij treft de Amerikaanse Amy Frazier, Miriam Oremans ontmoet Katrina Adams, die met een wild card tot het toernooi werd toegelaten.

Monica Seles staat in de onderste helft en is als tweede geplaatst. Zij stuit bij haar rentree op het allerhoogste niveau op de Roemeense Ruxandra Dragomir, die drie jaar in de Nederlandse competitie uitkwam. Brenda Schultz, als zestiende geplaatst, start tegen de Amerikaanse Keller, Petra Kamstra en Kristie Boogert krijgen het een stuk lastiger. Kamstra treft de als tiende ingeschaalde Davenport, Boogert stuit op de routinier Zina Garrison. Winnen ze, dan strijden ze tegen elkaar voor een plaats in de derde ronde.

Breukink tijfelt over deelname

Miguel Indurain gaat voor uurrecord en wereldtitel

PAMPLONA — Miguel Indurain heeft besloten aan het Colombia deel te nemen. Alleen deelnemen is niet genoeg. De Spaanse heerser in het wielerpeloton wenst twee wereldtitels, bij het tijdrijden op 4 oktober, en vier dagen later in de wegwedstrijd. Erik Breukink twijfelt nog over zijn deelname.

De dubbele triomf in Colombia moet worden gevolgd door een aanval op het werelduurrecord, dat in handen is van Tony Rominger. De Zwitser snelde op 5 november van het vorig jaar op de wielerbaan van Bordeaux naar 55,291 kilometer. Indurain hoopt dat record na het WK in Colombia te verbeteren. Als de omstandigheden in zuid-Amerika niet goed zijn, verhuist de vijfvoudig Tour de France-winnaar naar Bordeaux.

Indurain zal zich terdege voorbereiden op zijn voorgenomen triomftocht. Begin september vertrekt hij voor een hoogtestage naar Colorado. Direct daarna reist hij al naar Colombia.

Twijfel

Dinsdag stond de deur op een kiertje, gisteren stond hij bijna half open. Erik Breukink twijfelt of zijn beslissing niet te starten op de WK in Colombia wel definitief is. Vooral het feit dat kwalificatie voor de Olympische Spelen volgend jaar in Atlanta voor een deel van hem afhankelijk is.

Bij de profs kunnen vijftien landen zich kwalificeren en bij de amateurs 25. Iedere natie kan dus twee renners in Atlanta aan de start laten komen.

"Ik wist dat niet", zei Breukink gisteren na de dopingcontrole in Denekamp. "Ik ben een beetje van mening veranderd, maar op dit moment heb ik de knoop nog niet doorgehakt. Knetemann heeft de afgelopen dagen inderdaad met me gepraat. Ik neem volgende week nog deel aan de NK tijdrijden in Zaltbommel. En daarna zal ik een beslissing moeten nemen. Want de WK in Colombia vergen een intensieve voorbereiding. Ik zal zeker op hoogtestage moeten gaan."

Jaklofsky niet op zevenkamp

FUKUOKA — De Nederlands-Australische atlete Sharon Jaklofsky zal op de Universiade begin volgende week niet uitkomen op haar specialiteit, de zevenkamp. Ze heeft tijdens de afgelopen wereldkampioenschappen in Göteborg, waar zij twaalfde werd, tijdens het speerwerpen een lichte spierscheuring in haar zij opgelopen.

Aangezien ze nog niet geheel van die blessure is hersteld, ziet Jaklofsky af van deelname aan de zevenkamp en komt ze nu uit op twee individuele atletiekonderdelen: Verspringen en 100 meter horden.

Samenwerking Becker en Bollettieri over

BRADENTON — Na twintig maanden samenwerking gaan tennisser Boris Becker en de bekende trainer Nick Bollettieri uit elkaar. De Amerikaan, die wel adviseur blijft, wil zich weer volledig concentreren op het werk aan zijn tennisacademie in Bradenton, Florida.

Bollettieri vertoefde in januari 1994 voor het eerst aan de zijde van Becker, tijdens het toernooi van Marseille. De toekomstige trainer van de Duitser, vierde op de wereldranglijst, is ex-professional Mark Depalmer uit de Verenigde Staten. Hij is voormalig assistent van Bollettieri aan de tennisschool.

Nebiolo: kandidaat bij vertrek Samaranch

FUKUOKA — Atletiekbaas Primo Nebiolo zal zich alleen kandidaat stellen voor het voorzitterschap van het IOC als de huidige praeses Juan Antonio Samaranch opstapt. De Italiaan Nebiolo liet in Fukuoka weten dat hij de Spanjaard Samaranch geen concurrentie zal aandoen. In de Japanse stad begint woensdag de Universiade, de wereldspelen voor studenten.

"Samaranch is een goede vriend van me", zei de voorzitter van de IAAF tegen het Japanse persbureau Kyodo. "Zolang hij aanblijft, zal ik hem ondersteunen." Onlangs is de leeftijdslimiet voor IOC-bestuurders opgetrokken naar 80 jaar. Dat houdt in dat de 75-jarige Samaranch zich in 1997 nog een keer herkiesbaar kan stellen voor een periode van vier jaar. Nebiolo is 72.

Terugkeer van Cantona in Wales

MANCHESTER — De rentree van de Franse voetbalvedette Eric Cantona heeft niet plaats in het 'eigen' stadion Old Trafford in Manchester, maar in Vetch Field, in het zuiden van Wales, op 9 oktober. De straf van de aanvaller loopt eind september af, zodat hij 1 oktober in het competitieduel met Liverpool mee had kunnen doen. Manager Ferguson van Manchester United wil hem echter 'rustig' brengen. In Wales doet Cantona mee in een jubileumwedstrijd ter ere van Bobby Smith, oud-speler van Swansea, Cardiff en Newport County.

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

KAMER- EN tuinplanten. Zaterdag tussen 10 en 12 uur: Montaña Abou 224 (tegenover Beurs). Tel. 673224.

FITNESS MACHINE Megaflex, z.g.a.n., compleet met handleiding + instructievideo. Tel. 376937.

SUZUKI SAMURAI jeep, bouwjaar 1988. Tel. 676669/653728.

BUICK REGAL '92. Voor meer informatie tel. 375966/374980.

WEGENS VERTREK 31-8-'95: Lada 2105, bouwjaar '85, perfecte motor, APK keuring t/m febr. '96, vraagprijs f.2.000,-. Tel. 366082.

PICKUP CHEVROLET serie 15, bouwjaar 1976 (power steering + nieuwe motor), prijs f.3.450,-; pickup Chevrolet S10, bouwjaar 1991 (maeswheel, airco enz.), prijs f.14.300,-. Tel. 615314 (Xiomara).

FORD TEMPO 1987, aut. transm., power steering, prima conditie, f.8.500,-. Tel. 632495/674296 (L. van der Werve).

MOOIE WITTE slaapkamerset, i.z.g.s. Voor inf.: 378654.

RENAULT 21 TL Nevada (station) 1987, 95.000 km, keurig onderhouden mooie d-blauwe wagen, keuring april '97, vr.prijs f.9.000,-. Tel. 694320 of 606829.

4 AUTOWIELEN MET brede banden en siervelgen, maat P195/50 R15, f.250,-. Tel. 672706.

SUBARU STATIONWAGEN 1600, bj. '82, compleet met papieren, NAf.2.100,-; Datsun 120Y, bj. '82, automatic, NAf.1.900,-. Tel. 674168.

WEGENS VERTREK: Lada Samara, met airco, in goede staat, f.2.300,-. Tel.: 674833.

HONDA SHADOW '94, NAf.10.750,-; Amerikaans waterbed, afm. 2m.x2.20 m., NAf.750,-. Tel. 602207.

LDA NIVA jeep, i.g.s.t, 1982, vraagprijs f.1.750,-. Adres: Paupunaweg 2 (Sorsaka). Tel. 671906.

MAZDA BUS, 8 pers. + veel bagageruimte, 1985, benzine, prima conditie, NAf.6.900,-. Tel. 372615 (8-12 uur).

BABYBED; COMMODE, badje; lamellen, Tel. 683053.

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

HULP IN de huishouding, Ned.-talig, voor maandag- en vrijdagochtend. Tel. 675741.

DIVERSEN CURAÇAO

GROENE VW Jetta, diesel, oud, omgeving: Bonameg/Ronde Klipweg. Graag bellen met 367746 ('s avonds). N.B. Ik wil je auto niet kopen.

Penha Ladies Boutique

ontvangt elke week vlotte, aparte en exclusieve collecties

1708 PENHA

Penha Ladies Boutique

Saliña Galleries

Te Koop ... wagens

TOYOTA ... SUPER SALON VAN BOUWJAAR '89 VRAAGPRIJS NAFL. 17.900,-

TOYOTA CORONA VAN BOUWJAAR '91 VRAAGPRIJS NAFL. 15.590,-

TOYOTA STARLET VAN BOUWJAAR '93 VRAAGPRIJS NAFL. 12.500,-

MERCEDES BENZ ... VAN BOUWJAAR '84 VRAAGPRIJS NAFL. 15.500,-

TOYOTA ... VAN BOUWJAAR '92 VRAAGPRIJS NAFL. 14.300,-

Tel: 366463 / 602481

HENNAPLUS 1-2-3 KLEUR SYSTEEM

Moderne kleuren.

Uitwasbaar in 2-3 wassingen.

UITWASBARE KLEURING:

Colour Cream

• 10 Trendy kleuren.

• Kleuring en haarherstel in één.

• Houdt ± 12 wassingen.

• Gebruik 1 x per 3 weken.

Colour Grey

• 10 Grijsdekkende kleuren.

• Kleuring en haarherstel in één.

• Uitwasbaar in ± 12 wassingen.

Hair & Sun Care N.V.

TEL/FAX (599-9) 368074

Verkrijgbaar in alle betere zaken.

Ik heb nog enkele **terreinen.** Te koop

Bel me: 606352

Vanaf 54.000,= k.k.

Te Huur Aangeboden

Een beveiligd centraal gelegen, luxe 2 slaapkamer app, voor een periode van 6 weken geschikt voor: kortverblijvers of vakantiegangers

Beschikb: vanaf heden

Inform: 614321

TE HUUR PARERA

Kantoorruimte van 18 m² tot 92 m² eventueel gecombineerd met Opslagruimte van 15 m² tot max. 280 m²

Tel:. 657968/601138

For Sale

Naples, Fla.

Condo on Golf course (the Glades).

2 Bedrooms, 2 Bathrooms.

$ 75,000.00.

Country Club Fee only $ 375.- per year.

Please call: 941-775-2827/ 941-774-3823

Te huur

per 1 september 1995

Een compleet met hekwerk beveiligde 2 slaapkamer

APPARTEMENT

te Hoenderberg voor

NAFL. 950,= p.m.

Indeling:

2 slpk., keuken, zitkamer, eetk., badk., berging, voorporch en achterporch, eigen tuin met inrit en garage.

TEL: 371597

Wilt U een eigen zaak beginnen ?

Nu ter overname aangeboden top lokatie te Punda met een uniek interieur

Voor verdere inlichtingen tijdens kantoor uren.

Tel:. 612439

Te koop

wegens vertrek

VW Golf 1995

15.000 km

Vraagprijs: NAf. 27500,=

Tel: 325205/696424 628091

TE KOOP

UNIT

77 Shopping Center Jan Noorduynweg

Tel. 375996

MOTOR HUREN?

bel nu tel: 602207

NAFL. 300,= PER WEEK

NAFL. 750,= PER MAAND

Te Huur

GROOT PISCADERA WEST

Luxe, gemeubileerd appartement voor 2-4 vakantiegangers:

Privacy, telefoon, airco's TV-video-audio etc.

Nog vrij tot 17/9 en van 26/11-20/12 en na 11/1/96. V.A. 400,-/week

Tel:. 694320

TE HUUR

Geheel gemeubileerd voor ± 1 jaar

Tel. 648413

GEZELLIG

APPARTEMENT

gemeubileerd indeling 1 slaapk., 1 zitkamer, openkeuken, badkamer, Incl. TDS, water, electr., airco

fl. 1000,- pm 1 mnd. borg

Tel. 628505

Te welgelegen

VOOR AL UW METSELWERK GROOT OF KLEIN!

Een huis, appartement, muur om uw tuin, hekwerk tegen inbrekers en schilderwerk.

Bel

TEL: 378885,655301

Hobby - Cursus Taartversieren

Aanvang nieuwe cursus eind augustus.

Inschrijving:

TEL: 671963

Kooklessen

voor kinderen ...

Leeftijd 6-14 jaar

Aanvang: zaterdag 2 september a.s.

info: Tel.: 613117

TE HUUR

In Nederland Omgeving Utrecht, een leuk

WOONHUIS

met o.a. 3 slaapkamers.

Geheel gestoffeerd.

Voor ± 1½ jaar.

Brieven onder nummer 52. bureau van dit Blad Curaçao

TIME SHARE

COSTA LINDA RESORT ARUBA

29th week 3rd floor $ 15000,- obo

Tel. 676849

Te Huur

Volledig gemeubileerd appartement te Den Haag (Nederland). Centraal gelegen en nabij station.

Nafl. 85,- per dag.

Voor meer informatie kunt u bellen:

Tel. 369342 of 600183

Clima Cars

AUTO AIRCONDITIONING

Herst 1A - Tel.: 672059, Sta. Rosa

---

15 - JARIGE SCHOLIERE

wil babysitten in omgeving Emmastad.

Tel: 373076

Direkt beschikbaar

gemeubileerde

APPARTEMENTEN

met zwembad voor korte periode.

Voor nadere info:

telf: 617637

Te Huur

Gemeubileerd Woonhuis

Direkt beschikbaar

Goed beveiligd en rustige buurt. Centraal gelegen met 3 slaapkamers m. Airco, Zitk. m. Unit en T.D.S., keuken, Achterzitje met bar, Garage etc.

Huurprijs Fl. 1.500,=

Voor inlichtingen:

Tel: 613522/ 603503/ 680936

SAFE HOUSE

Professional Alarm & Telephone Systems

Your Alarm Expert

☎ 368968

Te huur aangeboden:

voor vakantie gangers

Een leuk en compleet gemeubileerd

APPARTEMENT

Indeling: zitkamer, eethoek, keuken, badk., 1 slaapk. ...

In rustige buurt.

Bel: 676397

Te Huur op Toplokatie KINIKINI APARTMENTS

Aan de Dr. Hugenholtzweg z/n

2 slaapkamer appartementen volledig gemeubileerd, exclusief electra, water en gas.

Prijs Fl. 1000,- per maand

voor meer informatie bel vanaf 8.00 a.m. - 4.30 p.m.

tel/fax 617858

TE HUUR AANGEBODEN

Nieuw één-persoons ...

gemeubileerd, rustig gelegen.

Tel. 672488

Tia Tela TEXTILES

Voor exclusieve kleding & interieurstoffen

Esperamos Shopping Center, tel. 697620

Open non-stop ma t/m za: 9.00 - 18.30 uur

Curaçao Seascape is looking to hire immed...

1 ANTILLEAN PADI DIV... INSTRUCTOR

For more information please contact Curaçao Seascape *at 625000 ext. 60...*

Kentucky Fried Chicken Pu...

TA BUSKA

MUCHA HOMBER

pa hiba bestelling na nos klientenan riba scoo...

* Edat riba 20 aña.
* Mester tin rijbewijs A.

Por solisitá: djaluna 28 di ougùstùs 1995 entre 10.00 i 11.00'or a.m. na Lindberghweg 29 C-D.

RUMOURS

Lions Dive Hotel

Zoekt met spoed ...

Persoonlijk solliciteren elke dag na 4 u...

TE KOOP

Wegens vertrek 1979 Oldsmobile Cutlass Cruiser Stationwagon 8 cylinder AFL. 4.500,- lederen 2-zits donkergrijs, ladekast, 2 nachtkastjes wit, keuken artikelen t... capuccino/expresso apparaat, mixer, juicer etc. Elna elektr... kledingrek, gitaar, rolschaats, adaptors, keukentrap, "garm... bag", ... en vele meer.

JEUGD TENNIS

Op woensdag 6 september beginnen tennislessen voor kinderen van 6 - 16 op de nieuwe banen van het HOLIDAY BEACH HOTEL.

De lessen worden gegeven door e... ervaren instructeur.

De plaatsen zijn beperkt.

Informatie en aanmelding: Tel:. 600183

vanaf 18.00 : Tel:. 369342

ONZE **UITVERKOOP** GAAT DOOR

Rasonable Clothing Sto...

SCHEVENGAT EN STA MARIA

Mooie vazen, en de allermooiste pronkstukken en kado artikelen

Discount Home Center & Hai...

Eerste politieke rede Sonia Gandhi



AMETHI - In haar eerste politieke toespraak heeft Sonia Gandhi (midden) in de stad Amethi felle kritiek geleverd op de regering die niet voldoende haast zet achter het onderzoek naar de moord op haar echtgenoot premier Rajiv Gandhi. Tijdens haar opmerkelijke toespraak stond haar dochter Priyanka (links) naast haar. De weduwe van de vermoorde Indische premier wordt gerekend tot een van de meest invloedrijke figuren van India, hoewel zij geen openbaar ambt heeft. (AFP-satellietfoto)

Onderzoek naar moord op Rajiv Gandhi getraineerd

Weduwe Gandhi boos op New Delhi

AMETHI - De weduwe van de voormalige Indiase premier Rajiv Gandhi heeft donderdag de regering ervan beschuldigd het onderzoek naar de moord op haar echtgenoot, ruim vier jaar geleden, te traineren. Het was de eerste keer dat de in Italië geboren Sonia Gandhi (48) zich publiekelijk uitliet over de Indiase binnenlandse politiek.

Ze sprak ongeveer dertigduizend toehoorders toe in Amethi, het kiesdistrict van de Gandhi-familie, waar ze een ziekenhuis opende. Omstanders juichten en riepen dat ze het land en de Congrespartij moest redden. Sonia Gandhi weigerde destijds, ondanks verzoeken uit de sinds de onafhankelijkheid regerende Congrespartij, haar man op te volgen. Ze werd beschouwd als erfgename van de 'Gandhi dynastie' die de Congrespartij en daarmee India leidde. Tot vier jaar gelden waren vrijwel continu alle premiers van India directe nazaten van de eerste minister, Jawarharlal Nehru. Nehru's dochter, premier Indira Gandhi werd in 1984 vermoord en haar opvolger en zoon, Rajiv, in 1991. Sonia Gandhi zei donderdag dat 'de principes waarvoor zij hun leven gaven vandaag zeer zwaar beproefd worden'.

Sommige waarnemers verwachtten dat Sonia's zoon Rahul zijn politieke carrière in Amethi zou lanceren. Hij werd onlangs 25 jaar oud en verkreeg daardoor passief kiesrecht. Rahul verscheen evenwel (nog) niet.

Denemarken wijst VS-neo-nazi uit naar Duitsland

KOPENHAGEN - Het Deense Hooggerechtshof heeft donderdag de uitlevering van de Amerikaanse neo-nazi Gary Lauck aan Duitsland goedgekeurd.

Duitsland, dat al jaren probeert Lauck voor het gerecht te krijgen, had om de uitlevering gevraagd van de man die ruim twintig jaar lang neo-nazistische literatuur het land binnensmokkelde. De man was eerder op verzoek van Duitsland door de Deense politie gearresteerd. Het Hof bevestigde uitspraken van lagere rechtbanken die al in de uitlevering hadden toegestemd. Een zegsman van het Hof zei dat de uitspraak met unanieme stemmen was genomen, maar hij kon niet aangeven wanneer de uitlevering plaatsvindt.

Vervolg van pag. 1

...in juli werden zes Israëli's gedood.

De PLO-leider Arafat, tevens president van de PNA, heeft de politie verzocht de twee Palestijnen te arresteren die door Israël worden beschouwd als de beramers van zelfmoordaanslagen. Het gaat om Yehiya Ayache en Mohammed Dif. De Israëlische Inlichtingendienst ziet Ayache als de springstofspecialist van de islamitische verzetsbeweging Hamas en het brein achter de zelfmoordaanslagen tegen Israëlische burgers. Dit zou een 'leerling' zijn van Ayache en de aanslagen hebben georganiseerd. Hij wordt door Israël gezocht wegens de dood van tien Israëli's.

Volgens Israël houden de twee Palestijnen zich schuil in de autonome Gazastrook. De commandant van de Palestijnse ordetroepen, generaal Moussa Arafat, heeft Arafat veel eerder de arrestatie van de twee verdachten geadviseerd.

De Israëlische autoriteiten maakten woensdag de arrestatie bekend van twee Hamasleden die worden verdacht van betrokkenheid bij de zelfmoordaanslagen. Deze Palestijnen zouden door Ayache en Dif zijn geïnstrueerd. Hamas kondigde donderdag aan de 'Heilige oorlog' tegen Israël op te zullen voeren.

MENSENRECHTEN

Een Israëlische groep voor de mensenrechten beschuldigde Palestijnse veiligheidstroepen op de Westelijke Jordaanoever ervan de mensenrechten met voeten te treden. De Palestijnse politie treedt op in gebieden waar zij geen bevoegdheid heeft, ontvoert en martelt ze, handelt in drugs en houdt mensen aan zonder arrestatiebevel, luidt de aantijging van de groep B' Tselem.

De Israëlische groep, die meestal de schendingen van de mensenrechten door het eigen leger onder de loep neemt, vergelijkt de praktijken van de Palestijnse veiligheidstroepen met die van de Israëlische geheime dienst Shin Bet. Kritiek op de handelwijze van Shin Bet heeft het Israëlische kabinet doen besluiten deze organisatie geen extra bevoegdheden te geven, zoals het oorspronkelijk wel van plan was.

Aanval moslim-militairen op VN-stelingen afgeslagen

Britten verlaten Gorazde

SARAJEVO - De Britse VN-militairen verlaten vrijdag de moslimenclave Gorazde in het oosten van Bosnië. De Bosnische autoriteiten hebben de terugtrekking goedgekeurd. Dat heeft een woordvoerder van de Verenigde Naties bekend gemaakt.

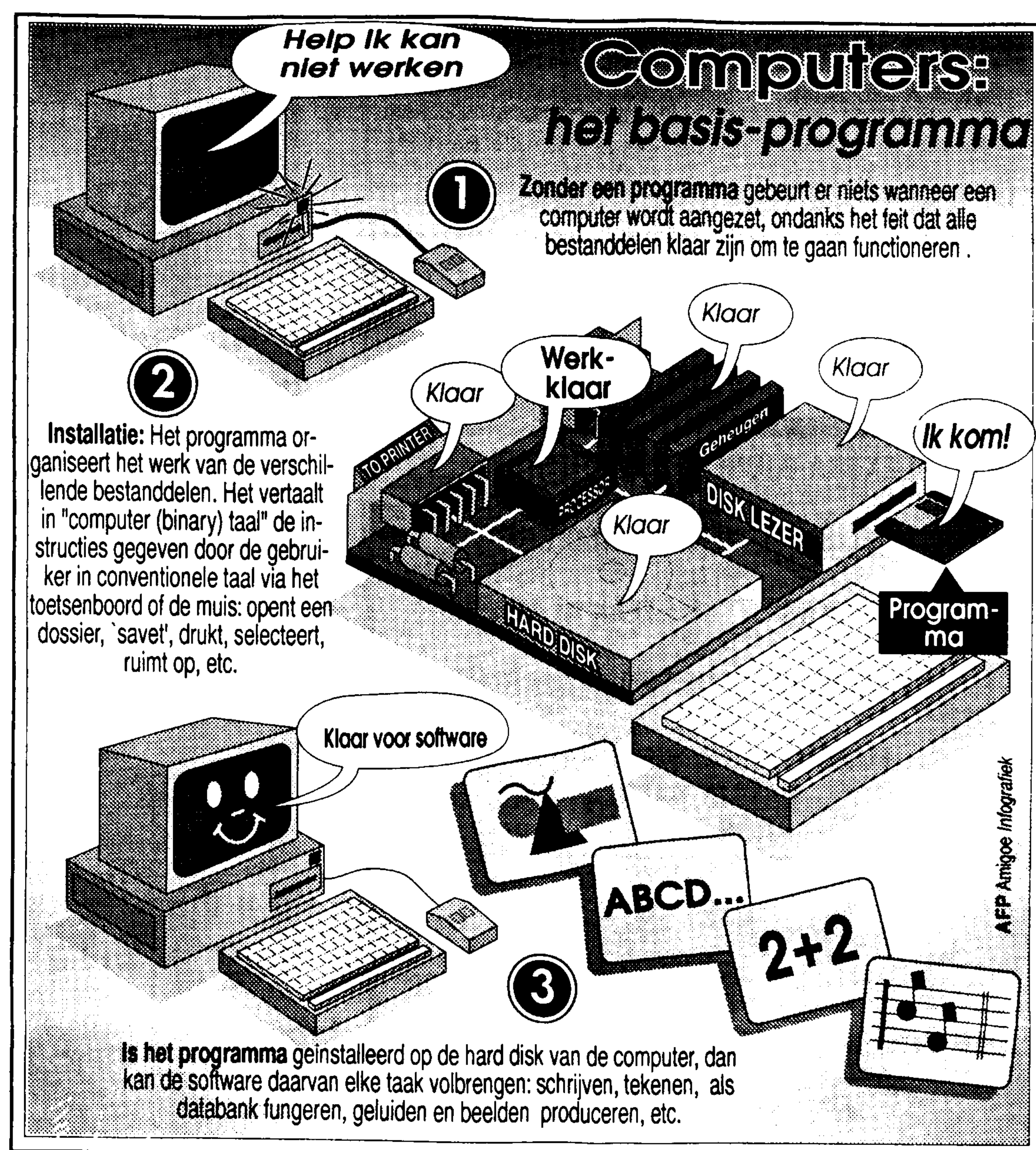
De Britse VN-militairen waren donderdagavond laat het doelwit van een aanval van Bosnische regeringstroepen. Zij sloegen de aanval af. Twee Bosnische militairen zijn daarbij gedood. Volgens de Britse commandant John Riley was de aanval het werk van zelfstandig opererende moslims. "De aanvallers werden waarschijnlijk niet gesteund door de Bosnische autoriteiten en handelden wellicht uit criminele motieven. Misschien probeerden ze de standvastigheid van de Britse troepen wel uit", aldus Riley. De Britse commandant zei de volle medewerking van de plaatselijke autoriteiten en de politie te hebben gekregen bij het herstellen van de orde.

SCHILD

De Verenigde Naties hebben aangekondigd vrijwel alle Blauwhelmen uit Gorazde, waar ongeveer 65.000 moslims verblijven, terug te trekken. De volkerenorganisatie wil zo voorkomen dat de Bosnische Serviërs de militairen als menselijk schild gebruiken tegen vergeldingsacties van de NAVO.

De negentig Oekraïense militairen hebben inmiddels de enclave verlaten. Na het vertrek van de 169 Britten blijven er alleen ongeveer twintig waarnemers achter.

De Bosnische regering is niet erg te spreken over de terugtrekking van de VN-troepen. Zij vreest dat daardoor de Serviërs worden aangemoedigd de enig overgebleven moslim-enclave in oost-Bosnië aan te vallen.



Chinese dissident Wu terug in VS na twee maanden isolement

Druk weggenomen relaties VS-China

SAN FRANCISCO - De Chinees-Amerikaanse mensenrechtenactivist Harry Wu is teruggekeerd in de VS. De in China geboren mensenrechtenactivist en ex-politieke gevangene werd in juni, toen hij China binnen wilde reizen aangehouden. Woensdag werd hij tot vijftien jaar veroordeeld wegens spionage en misleiding. Peking wilde echter de betrekkingen met de VS niet verder verslechteren en zag af van de daadwerkelijke uitvoering van de vrijheidsstraf. Wu werd daarom na zijn veroordeling uitgezet.

Harry Wu heeft tijdens zijn twee maanden durende gevangenisschap in China geen kranten gezien en mocht niet naar de radio luisteren of televisie kijken. Hij was dan ook niet op de hoogte van de rel rond zijn aanhouding. Wu zei vrijdag bij terugkeer in zijn woonplaats Milpitas in de VS er trots op te zijn Amerikaan te zijn. "Als ik dat niet was geweest, denk ik niet dat ik nu vrij zou zijn." Soms zeiden gevangenenbewakers tegen hem: "Amerika kan niets voor je doen."

Peking haalde woedend uit naar Wu. Het noemde hem een dief die wraak wilde nemen op zijn moederland. Er werd echter geen melding gemaakt van het feit dat hij negentien jaar in Chinese gevangenkampen heeft doorgebracht. Het Volksdagblad bracht een lang artikel onder de kop: Het heden, het verleden en bekentenissen van Wu Hongda (Wu's Chinese naam).

China wees Wu donderdag uit. De mensenrechtenactivist werd op een Chinees lijnvliegtuig naar San Francisco gezet. Een dag eerder was hij wegens spionage tot vijftien jaar gevangenisstraf en tot uitzetting uit het land veroordeeld. Het was aanvankelijk niet duidelijk of Peking hem direct zou uitwijzen of hem eerst zijn straf laten uitzitten. De Chinezen hebben kennelijk hun onder spanning staande relaties met Washington niet verder willen belasten.

IMAGO

De activist was op 19 juni aan de grens tussen China en Kazachstan aangehouden, toen hij voor een vijfde reportagereis over mensenrechten China in wilde. Mogelijk heeft hij een schuldbekentenis in Wu's voordeel gewerkt. Ook deed hij afstand van zijn recht op hoger beroep. Zeker in China met zijn Maoïstische traditie zien rechters zo'n schuldbekentenis en 'samenwerking met justitie' graag.

Ook hadden de VS om Wu's snelle vrijlating om humanitaire redenen gevraagd. Ten slotte wordt niet uitgesloten dat de VN-Vrouwenconferentie, die over enkele dagen in Peking begint, voor China aanleiding is zijn *imago* op mensenrechtengebied op te poetsen of althans niet te verslechteren.

NIET LOGISCH

Het Witte Huis in Washington verwelkomde in een eerste reactie Wu's uitzetting. Daarmee is een 'obstakel weggenomen voor de verbetering van de betrekkingen tussen de Verenigde Staten en China'. De woordvoerder van de Amerikaanse regering ging niet in op de vraag of het na het Chinese besluit zeker is dat *First lady* Hillary Clinton aan de VN-Vrouwenconferentie zal deelnemen.

De Amerikaanse ambassadrice bij de VN, Madeleine Albright, die de Amerikaanse delegatie bij de VN-Vrouwenconferentie leidt, heeft geruchten tegengesproken dat Peking en Washington een geheime overeenkomst hebben gesloten: Wu's vrijlating in ruil voor een zware Amerikaanse delegatie. "Het zou onlogisch zijn om in naam van de mensenrechten een conferentie te boycotten die de rechten moet bevorderen", aldus Albright.

Volgens Nieuw China heeft Wu in de schriftelijke bekentenis toegegeven dat hij schuldig is aan spionage en dat hij 'staatsgeheimen heeft verzameld en gekocht en verVolgens aan buitenlandse organisaties heeft doorverkocht'. Verder schrijft Wu in zijn brief aan de rechters in Wuhan dat hij, 'na diep nadenken en na zelfanalyse tot de conclusie is gekomen dat hij direct en indirect de belangen van de Chinese regering en het Chinese volk heeft geschaad', aldus Nieuw China.

Israel jaagt op terroristen-tegenstanders vredesakkoord

Hamas- en Hezbollah leden gedood

JERUZALEM - Israëlische soldaten hebben vrijdagochtend in Hebron op de bezette Westoever van de Jordaan twee gezochte aanhangers van de fundamentalistische beweging Hamas gedood. In het zuiden van Libanon schoot men drie Hezbollah-militanten dood.

Volgens de Israëlische radio hebben de soldaten de Hamasleden gedood nadat zij een huis hadden omsingeld. Een van de twee gedode Hamasaanhangers werd al zes maanden door de Israëlische veiligheidsdiensten gezocht. De ander behoorde tot de Qawatmeh-familie die voorkomt op een lijst van 415 Palestijnen die Israël in december 1992 voor een jaar van de Westoever naar Libanon verbande.

Israël heeft de jacht op aanhangers van fundamentalistische bewegingen die het vredesakkoord tussen Israël en de PLO afwijzen, opgevoerd na de zelfmoordactie die een Hamasaanhanger maandag op een autobus in Jeruzalem pleegde. Daarbij kwamen vier passagiers om. Hebron is een bolwerk van Hamas en een bron van spanningen tussen Israëliërs en Palestijnen. In februari 1994 doodde een Israëlische kolonist 29 Palestijnen die in een moskee in gebed bijeen waren.

Israëlische militairen hebben donderdagavond in de veiligheidszone in het zuiden van Libanon drie aanhangers van de pro-Iraanse Hezbollah (Partij van God) gedood. Een militair raakte gewond toen een legereenheid stuitte op een groep Hezbollah-strijders in het door Israël bezette gebied. Dat is vrijdag in Israëlische legerkringen vernomen.

Na Argentijns nee op verzoek Rome voor Nazibeul

Bonn vraagt om Priebke

BUENOS AIRES - Duitsland zal Argentinië vragen om de uitlevering van de voormalige SS-officier Erich Priebke. Een verzoek daartoe wordt op zeer korte termijn verzonden, aldus een woordvoerder van het Duitse ministerie van Justitie.

Een federaal gerechtshof in Argentinië weigerde woensdag een Italiaans verzoek te honoreren om Priebke over te leveren. De Italiaanse justitie wil de inmiddels 81-jarige voormalige SS'er berechten in verband met zijn deelneming aan het doodschieten van 335 gijzelaars in de Fosse Ardeatine bij Rome in maart 1944. Duitsland heeft in verband daarmee eerder een arrestatiebevel tegen Priebke uitgevaardigd.

Priebke woont sinds 1948 in Argentinië. Hij werd in mei 1994 in zijn woonplaats Bariloche in het zuidwesten van het land opgespoord en onder huisarrest geplaatst. De voormalige SS-officier heeft toegegeven deel te hebben genomen aan het bloedbad in de Fosse Ardeatine, maar eraan toegevoegd dat hij slechts de orders van zijn meerderen opvolgde.

Na maandenlang beraad besluit genomen

Japanse soldaten naar Golan

TOKYO - Japan gaat voor het eerst in de geschiedenis troepen sturen naar het Midden-Oosten om deel te nemen aan de vredesmacht van de Verenigde Naties op de Golanhoogvlakte. De troepen zullen daar in februari 1996 heengaan. Dat heeft een woordvoerder van de Japanse Socialistische Partij vrijdag gezegd.

De Japanse militairen gaan een Canadese transporteenheid aflossen. Japan benadrukt dat de militairen een vredestaak gaan vervullen. Een van de voorwaarden die Japan aan de inzet van zijn troepen verbindt is dat die geen wapens of munitie voor troepen van andere landen vervoeren.

Aan de beslissing deel te nemen aan de VN-vredesmacht in het Midden-Oosten is maandenlang overleg in het Japanse kabinet voorafgegaan. Coalitiepartner de Socialistische Partij hield het plan van de conservatieve Liberaal Democratische Partij (LDP) lang tegen op grond van de wet op vredesmachttaken uit 1992. Deze wet verbiedt de inzet van Japanse troepen bij oorlogshandelingen, zoals het uit elkaar houden van strijdende partijen.

Bij politiebureau annex gerechtsgebouw

Helsinki schrikt: autobom

HELSINKI - Kort na middernacht is in de Finse hoofdstad Helsinki een bom ontploft. De politie neemt aan dat het een autobom was.

Er is een gewonde gevallen en aanzienlijke schade aangericht, vooral aan een politiebureau en een aangrenzend gerechtsgebouw. De bomaanslag had plaats in de wijk Pasila, waar veel kantoren zijn en zeer weinig mensen op straat waren op het moment van de ontploffing. Over de dader(s) en de motieven tast men nog in het duister. Finland kent het verschijnsel bomaanslag vrijwel niet.

Recentelijk zijn op het platteland wel amateuristische bommen naar politiebureaus gegooid. De bom van vrijdagmorgen was echter zeer krachtig en werd in een straal van vijftien kilometer gevoeld.

De gewonde blijkt een agent te zijn. De politie gaat er vanuit dat haar eigen kantoor doelwit was en tast nog in het duister over de mogelijke daders. Hoofdinspecteur Antti Turkama heeft honderd mensen ingezet voor het onderzoek. In een telefoontje is de aanslag opgeëist door een nationalistische organisatie, het Intern Fins Volksbevrijdingsfront. Sommige waarnemers wijzen naar de georganiseerde misdaad of naar motorbendes als mogelijke daders. Het onbekende Bevrijdingsfront lijkt uit op de teruggave van Karelië aan Finland. Dit gebied moesten de Finnen na de Tweede Wereldoorlog afstaan aan Rusland. Honderdduizenden Finnen ontvluchtten in 1944 hun huizen in Karelië.

Turkse ontknoping ontvoering met vijftien doden

DIYARBAKIR - Turkse veiligheidstroepen hebben in het oosten van land met geweld een eind gemaakt aan de ontvoering van drie mensen. Daarbij zijn donderdag volgens officiële mededelingen vijftien Koerdische strijders omgekomen.

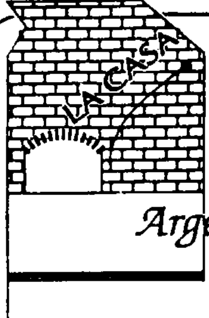
De Turkse troepen bevrijdden bij de actie een neef van de Koerdische sociaal-democratische afgevaardigde Sinan Yerlikaya, een hoofd van een school en een verpleegster, die allen ongedeerd bleven. De drie werden woensdag in de oost-Turkse provincie Tunceli ontvoerd toen een groep Koerdische guerrillastrijders een ziekenwagen en een bestelbus aanhield. De ontvoerders waren leden van de Koerdische Arbeiders Partij PKK, die in het zuidoosten van Turkije strijd voor een onafhankelijke staat. ■

Antiquair decor

Voor Uw **antieke meubelen en woondecoraties.**

Adres: Gosieweg No. 159 - Tel. 366040

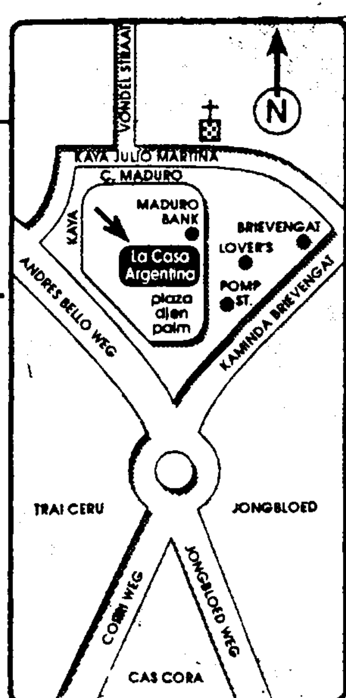
Kenners maken de juiste keuze en kiezen voor.... Restaurant



Dagelijks geopend van 6 t/m 12 p.m.

Argentina

Een eetgelegenheid op het niveau en van de kwaliteit waar u naar zoekt. De plaats om te genieten van een perfecte 'parilla' van zowel rood als wit vlees. Een genot dat nog vergroot wordt door de bijbehorende gerechten en onze exquise wijnen.



Voor reserveringen tel. 370376 - 687034

Winkelcentrum Brievengat nst Banko Maduro

Houdt uw eiland schoon !

Bij inlevering van 10 Lege aluminium blikjes van Polar Bier of Maltin, krijgt u een lot waarmee u mee kan dingen naar de volgende prijzen:



1e prijs	Nfl. 500,= Cash	
2e prijs	Nfl. 250,= Cash	
3e prijs	Nfl. 100,= Cash	
4e prijs	3 kratten Polar Bier	
5e prijs	2 kratten Polar Bier	



De trekking vindt plaats, elke laatste woensdag van de maand. Kijk in de krant of u gewonnen heeft.
En ....houdt ons Eiland schoon.

Adres: Kaminda A.J. Kusters Tel. 614114

ESTANTERIAS CON MEZZANINA

Para total aprovechamiento vertical de su espacio de almacenaje



CON PISO DE TABLAS DE ACERO LISAS O PERFORADAS PINTADAS O GALVANIZADAS



Para más información y foyetos gratis, por fabor llamar por los teléfonos en Caracas: 693.08.03 - 661.10.04 - 661.11.79
Fax: 02 662.46.92

Steun de **AIDSSTICHTING**
Nederlandse Antillen A.S.N.A.

ABN Amro Bank 2642751	Citco Bank Antilles 11207140
Banco Di Caribe 81659214	Maduro & Curiel's Bank 12310507



DUSHI FAKANSI SPESHAL

4 EXTRA DJUSI BBQ SPARERIBS
PLUS
2 PIDA DELISIOSO TEXAS FRIED CHICKEN
PLUS
1 PIDA TEXAS STYLE STEAK ALAPARIA
PLUS
1 PORKCHOP SABROSO ALAPARIA
PLUS
FUNCHI BROS, BROS HASA
BATATA HASA
AROS MORO
PINDA SOUS

Tur pa solamente 12.95

Winkelcentrum Brievengat
368-566
SALIÑA - 616-616



NAPA AUGUST SPECIAL NAPA

NAPA AUTO PARTS

Saliña Tel.: 613861 — More than auto parts ! — Paradijs Tel: 695211

LACQUER THINNER
1 Gallon 16,25
5 Gallon 49,35
Drum 399,95
FREE DELIVERY



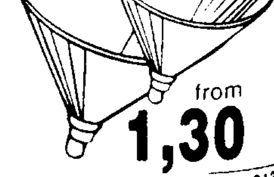
ECONO

V-BELT



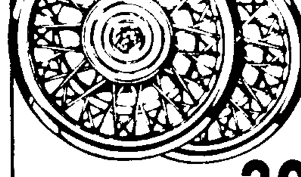
7,70
ALL SIZES ONE PRICE
TGB

FUNNEL



from 1,30
821-6132

WHEEL COVER



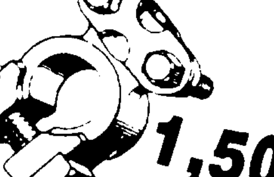
30%
11K

CAR RAMP



74,- PAIR
520-1206

BATTERY TERMINAL



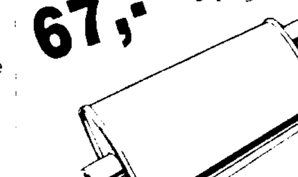
1,50
728301

MOTOR OIL
by VALVOLINE
API Service SH/CD



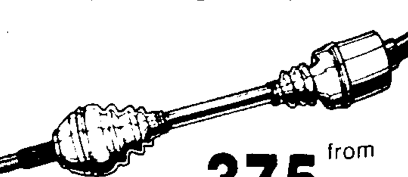
FREE DELIVERY
33,- A CASE
75-120 20W-50
75-140 40 MP

MUFFLER
67,- 'Why pay more!'



SMU
32 Part - no's

COMPLETE DRIVE SHAFT



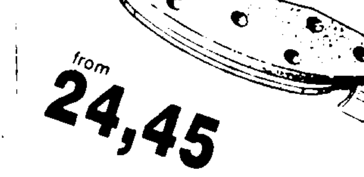
from 375,-
50-XXXX

CHAMPION SPARK PLUG
2,75



MADE IN U.S.A.
320

BRAKE PADS



from 24,45
ES-728A

INJECTOR CLEANER
3,85



6600

OPEN EVERY SATURDAY 8.30 - 5.00 NON-STOP



OPENBARE VERKOPING

Op woensdag dertien september negentienhonderd vijf en negentig, des morgens om 10.00 uur, zal ten overstaan van mr A.P. van der Pluijm-Vrede, notaris ter standplaats Curaçao, of haar waarnemer, te hare kantore aan de Neptunusweg 18, in het openbaar worden verkocht krachtens onherroepelijke volmacht ex artikel 1203 van het Burgerlijke Wetboek van de Nederlandse Antillen:

een perceel grond, gelegen in het tweede District van Curaçao te, bekend als kavel nummer 220 van het verkavelingsplan CAS GRANDI, ter grootte van achthonderd en veertig vierkante meter (840 m²), nader omschreven in meetbrief nummer 54 van 21 februari 1986, met het daarop gebouwde, plaatselijk bekend als **CAS GRANDI KAVEL NR 220** en al hetgeen verder daartoe door aard, bestemming of natrekking behoort.

De veilcondities liggen vanaf 8 dagen vóór de veiling ter inzage ten kantore van voornoemde notaris. Deze condities houden ondermeer in de bepaling, dat van iedere bieder gevorderd kan worden dat hij, ter nakoming van zijn bod en verdere verplichtingen, een bankgarantie of andere zekerheid stelt.

De executant behoudt zich het recht voor de veiling uit te stellen en op te houden zonder daarvoor de reden (en) te noemen.

Mr. A.P. van der Pluijm-Vrede
Notaris
Neptunesweg 18
Alhier
Tel. 374377
Fax nr. 371363/377318

HET BEDRIJF

IBM Nederlandse Antillen & Aruba is gespecialiseerd in turn-key oplossingen in de informatie technologie.

DE VAKATURES

Voor ons kantoor op Curacao zoeken wij toegewijde, kwaliteitsbewuste vakmensen die zich betrokken voelen bij het succes van de klant. Hoewel de aard en inhoud van de hieronder te noemen funkties verschillen, zijn er een aantal elementen op allen van toepassing: een hoge mate van flexibiliteit, bereidheid om in teamverband te werken, zeer goede kontaktuele eigenschappen en een uitstekende mondelinge en schriftelijke uitdrukkingsvaardigheid.

DE AFDELING

De Marketing & Support afdeling is verantwoordelijk voor de verkoop en ondersteuning van IT oplossingen. Afhankelijk van de behoefte van de klient kan deze oplossing varieren van het simpelweg leveren van apparatuur tot aan een komplete turn-key oplossing waarbij verschillende produkten en services worden gekombineerd en geintegreerd. Voor deze afdeling komen wij graag in kontakt met kandidaten voor onderstaande funkties.

SYSTEMS ENGINEER information systems M/V

UW TAKEN

U werkt als specialist in een team dat verantwoordelijk is voor de marketing en ondersteuning van onze UNIX/LAN klienten.
Dit houdt o.a. in het adviseren en begeleiden van de klant, het geven van trainingen en het oplossen van problemen. U bent ook betrokken bij de marketing en het vervaardigen van offertes.
Daarnaast zal Uw expertise ook ingezet worden bij de uitvoering van turn-key en consultancy-projekten.

UW PROFIEL

U beschikt over een TH/HBO informatieka-opleiding en U heeft tenminste 3 jaar ervaring in de ondersteuning van UNIX systemen en Local Area Netwerken (TCP/IP en OS/2 of NOVELL).
U bent niet ouder dan 35 jaar.

SYSTEMS ENGINEER professional services M/V

UW TAKEN

Binnen de afdeling Marketing & Support houdt Professional Services zich uitsluitend bezig met turn-key oplossingen: power back-up systemen, elektronische en fysieke security produkten, laser link produkten, gestruktureerde bekabeling systemen, computer relokaties, systeem integratie, projekt management en consultancy. U vervaardigt in teamverband technische ontwerpen en projektplannen. U kunt zelfstandig deze projekten en ook de installatie verrichten en ondersteuning van produkten en services verzorgen.
U legt en onderhoud kontakten met klienten, onderaannemers en leveranciers. U bent ook betrokken bij de marketing en het opstellen van offertes.

UW PROFIEL

Om deze uitdagende en veelzijdige funktie succesvol te kunnen invullen, wordt een TH/HBO opleiding in de elektro-techniek (of informatika) gevraagd, aangevuld met opleidingen of relevante werkervaring in de Informatie Technologie (of Elektrotechniek). U heeft minimaal 5 jaar ervaring met soortgelijk werk en bent bekend met projektmanagement-technieken.

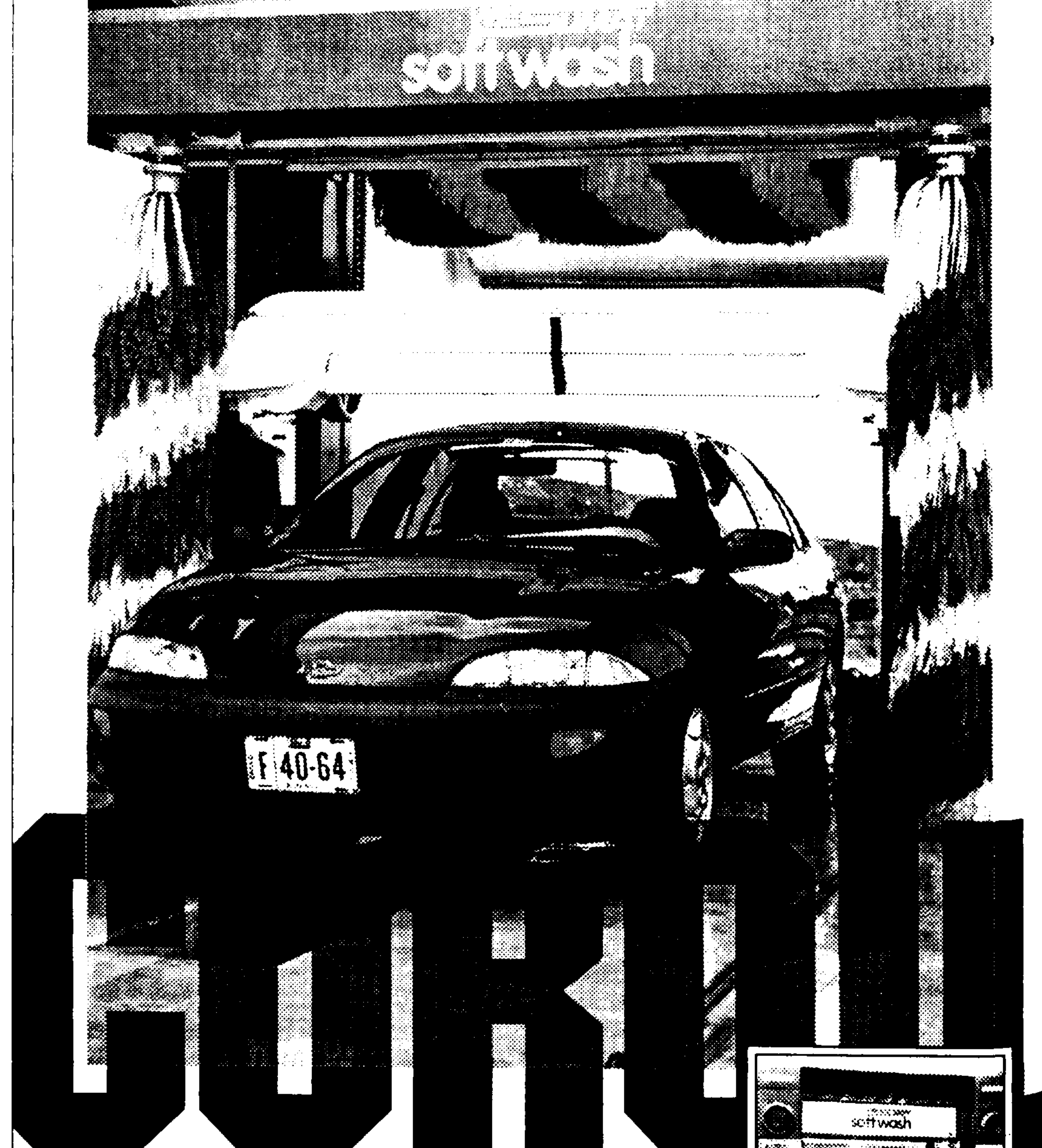


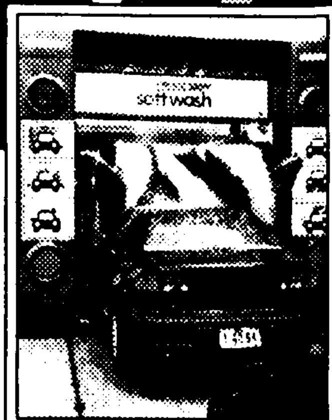
UW SOLICITATIE
U kunt uw solicitatiebrief, voorzien van een curriculum vitae richten aan:

IBM WORLD TRADE CORPORATION,
t.a.v. Personeels afdeling,
Rigelweg 2,
Alhier.

Weer een innovatie... Curoil Softwash.







Maak uw leven een beetje makkelijker met een ultra modern systeem om uw auto te wassen en deze een prachtige glans te geven.

QUICK WASH	wast en droogt uw auto één keer	Fl. 7,50
SOFT WASH	wast twee keer met een foaming shampoo	Fl. 10,--
HOT WAX	Wast met een bijenwax die de kleur van uw auto beschermt en deze een prachtige glans geeft	Fl. 15,--

Open van maandag t/m zaterdag van 08:00 uur tot 18:00 uur bij CUROIL MUIZENBERG 2000

uitse rente naar laagste eil in meer dan zes jaar

RANKFURT — De Bundesbank heeft haar twee ngrijkste rentetarieven op het laagste peil sinds ari 1989 gebracht. Het disconto gaat vandaag van aar 3,5 procent en de Lombard-rente van 6,0 naar procent, zo heeft de bank gisteren bekendgemaakt loop van haar tweewekelijkse vergadering. Medio stonden de tarieven op hoogtepunten van respeclijk 8,75 en 9,75 procent.

e stap van de Duitse rale Bank was voor de ciële markten geen grote ssing. De bank kon de taire teugels laten , omdat het met de keling van de inflatie tsland de goede kant t. Het bewaken van tabiliteit is traditioneel ootste zorg van de autoiten in Frankfurt. nte cijfers over de prijskkeling en de geldomwaren geruststellend. komt bij dat het herstel de Duitse economie de te tijd haperingen ver. Een rente-impuls is m welkom.

Bundesbank liet gisteren in een toelichting weten dat de ontwikkeling van de geldomloop het belangrijkste motief was voor het besluit. Volgens eerder deze week gepubliceerde voorlopige cijfers verminderde de hoeveelheid geld in juli met 0,4 procent. Analisten hadden gerekend op een groei van ongeveer 1 procent.

De Bundesbank verlaagde woensdag al de rente op de wekelijkse speciale beleningen aan de Duitse commerciële banken van 4,45 naar 4,39 procent. Het tarief kwam daardoor dichter bij het disconto, dat geldt als bodem voor de geldmarktrente. De Lombard-rente vormt het plafond.

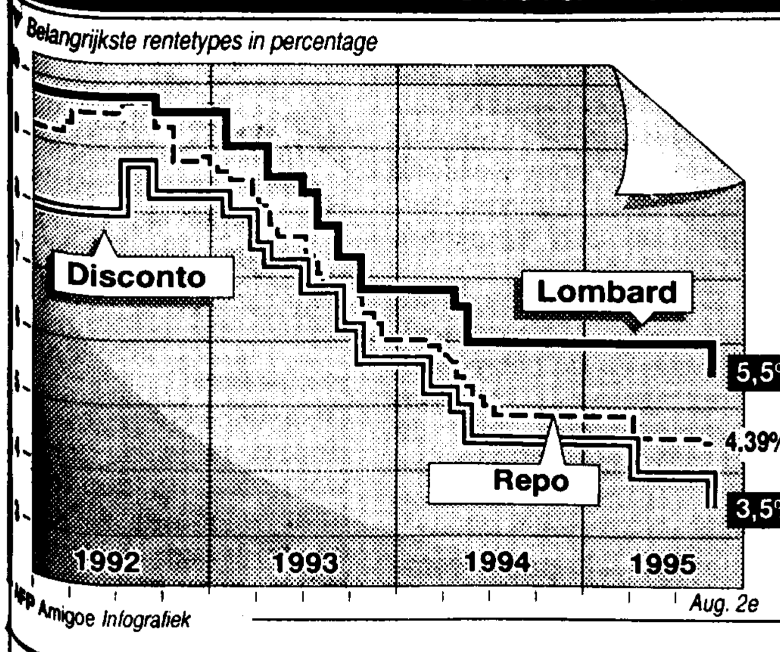
Het disconto ging dit jaar slechts één keer eerder omlaag. Op 31 maart verlaagde de Bundesbank het tarief ook met 0,5 procentpunt. In de Lombard-rente kwam toen geen verandering. Dat tarief heeft sinds 13 mei van het afgelopen jaar op 6,0 procent gestaan.

De Duitse mark wordt door de renteverlaging in principe minder aantrekkelijk voor beleggers. Op de internationale valutamarkten veroorzaakte het nieuws uit Frankfurt donderdag dan ook in eerste instantie een koersstijging van de Amerikaanse dollar tegenover de mark en de gulden. De koers ging met ongeveer een halve cent omhoog naar Nf 1,6750. Ook het pond sterling profiteerde.

Van de landen die economisch en monetair nauw met Duitsland zijn verbonden, liet Oostenrijk al snel weten de Bundesbank gedeeltelijk te zullen volgen. Het disconto gaat daar ook van 4,0 naar 3,5 procent, maar de Lombard-rente blijft staan op 5,25 procent. De Zwitserse Centrale Bank liet weten het disconto te handhaven op 2,5 procent. Dat was niet erg verrassend, omdat het tarief op 13 juli al met 0,5 procentpunt was verlaagd.

Nederland volgde het Duitse voorbeeld met een verlaging van de voorschotrente met 0,25 procent tot 3,25 procent. Dat de verlaging kleiner uitvalt dan de Duitse, komt doordat De Nederlandsche Bank op eigen houtje in juni de rente al met 0,25 procent omlaag haalde. Verder verlaagde gisteren ook België haar officiële rente.

uitsland verzacht monetair beleid



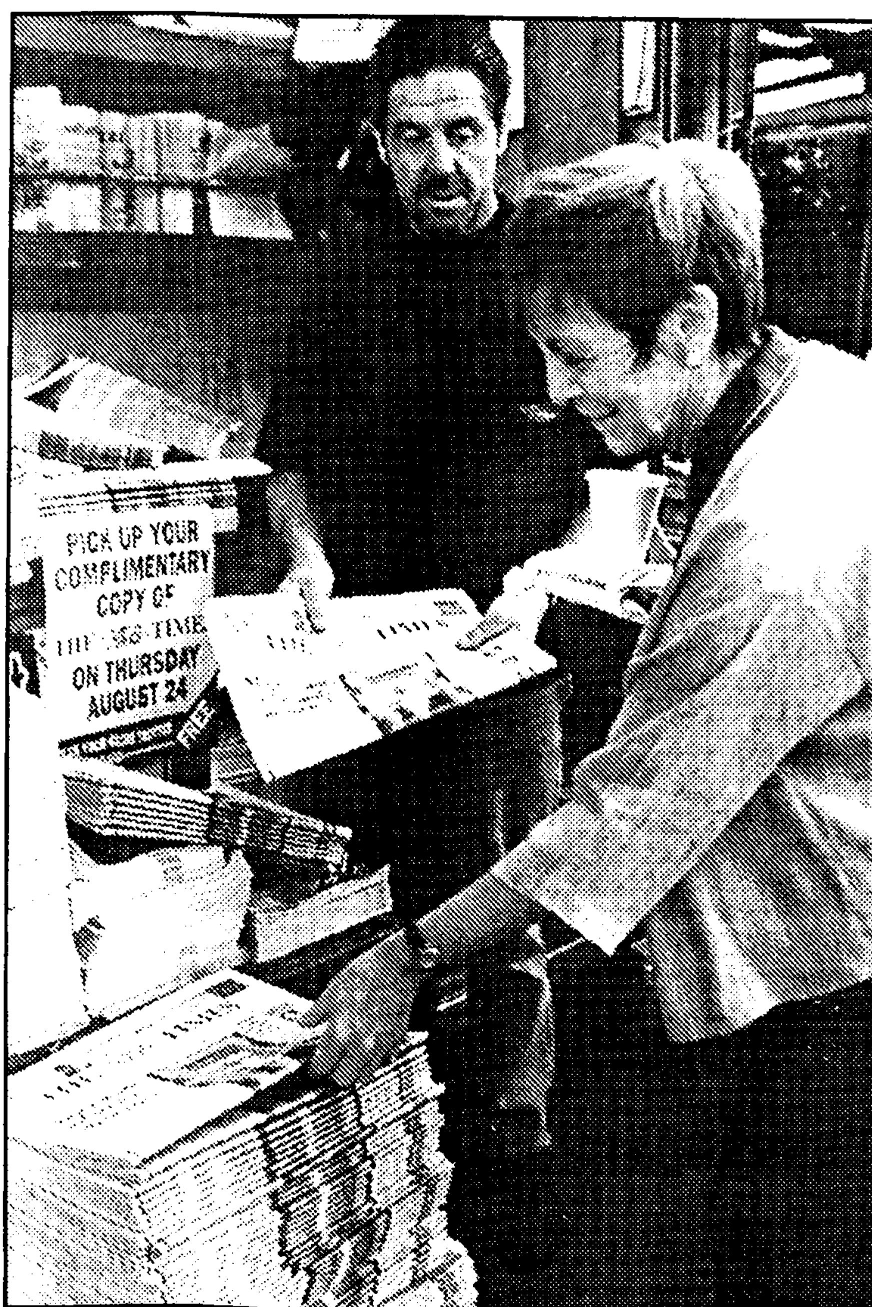
Dow Jones-index op klein verlies

YORK — De op de effectenvan New York gisteren wederom voor. De Dow -index zakte met punten tot 4580,62. rden 301 miljoen aanomgezet. Woensdag het er 294 miljoen. renteverlaging in pa gisteren eerder op , ingeluid door Duit, had geen invloed de koersvorming.

nkopen in de farmacieen de belangstelling energiefondsen weeren de beursindex van een grotere daling. De neergaande lijn werd veroorzaakt door de technologiefondsen, die het behoorlijk lieten afweten. Dat gold ook voor Microsoft, dat gisteren over de hele wereld zijn nieuwe computerbesturingsprogramma Windows 95 lanceerde. "Iedereen heeft het goede nieuws al gevierd en kijkt uit naar wat komen gaat", aldus een handelaar. Microsoft moest ook omlaag doordat gisteren bekend werd dat het justitieel onderzoek naar de monopoliepositie van de softwareproducent doorgaat.

De dollar stond tegen het einde van de handel in New York op Nf 1,6500. Woensdag was dat Nf 1,6605. De koersdaling was het gevolg van tegenvallende economische gegevens. Zo werd bekend dat de producent van duurzame goederen in de VS het in juli met maar liefst 1,7 procent minder aan orders heeft moeten doen. Verwacht was een groei van 0,5 procent. De Duitse renteverlaging, die normaal gesproken tot een koersstijging van de dollar moet leiden, kon daar niet tegenop. Gistermiddag in Amsterdam was de dollar de markt uitgegaan op Nf 1,6550.

De London Times gratis



■ *LONDEN - Voor het eerst in zijn 200-jarige geschiedenis is de beroemde London Times gisteren in Engeland gratis verspreid als onderdeel van de grootscheepse campagne van Microsoft om het softwareprogramma Windows '95 te introduceren. De krant bevatte paginagrote advertenties voor het nieuwe programma.*

Dollar op Europese markten vrij stabiel

AMSTERDAM — De koers van de dollar was vanmorgen op de Europese valutamarkten stabiel. Om 10.00 uur noteerde het groene biljet op de wisselmarkt van Amsterdam Nf 1,6565 na Nf 1,6550 om 16.30 uur gistermiddag.

De omzet in de dollarhandel stelde niet veel voor. Op de Aziatische valutamarkten beleefde de Amerikaanse munteenheid even een lichte stijging toen beleggers marken van de hand deden. Die verkoop vloeide voort uit vrees dat de problemen bij een paar kleine Russische commerciële banken zich de komende dagen zouden kunnen uitbreiden. Veel handelaren deelden die angst evenwel niet.

Gisteren schommelde de dollar nog flink als gevolg van de renteverlaging in Duitsland en een vermindering van de orderontvangst voor de industrie in de VS. De Bundesbank besloot het disconto, het bodemtarief voor de geldmarktrente, te verlagen van 4,0 naar 3,5 procent en de Lombardrente, die als het plafond geldt, terug te schroeven van 6,0 naar 5,5 procent. Dat leverde een stijging van de dollarkoers met een cent op.

Die opleving was echter van korte duur. De orderontvangst voor duurzame verbruiksgoederen in de Amerikaanse industrie bleek in juli met 1,7 procent te zijn afgenomen, terwijl juist op een toeneming van 0,5 procent was gerekend. Daarop ging de dollarkoers onmiddellijk weer omlaag.

Ook de relatief zwakke Europese munteenheden ondergingen vanmorgen nauwelijks enige koerswijziging. Het Britse pond noteerde Nf 2,5540 vergeleken met Nf 2,5525 gistermiddag. De Franse frank stond op Nf 32,620 per honderd tegen Nf 32,645 en de Italiaanse lire kostte per duizend Nf 1,0230 vergeleken met Nf 1,0365.

Op de effectenbeurs van Tokyo sloot de Nikkei-index met een verlies van 151,31 punten op 17.770,68. Gisteren waren de aandelen van vooral farmaceutische bedrijven sterk gestegen. Vandaag meenden beleggers dat deze stijging toch wat overdreven was en besloten zij te verkopen.

IBM kiest ook voor Windows 95

NEW YORK — Het Amerikaanse computerconcern lijkt zijn eigen besturingssysteem OS/2 Warp aan de kant te zetten. De IBM-computers worden vanaf september uitgerust met het nieuwe Windows 95, afkomstig van concurrent Microsoft. Dit heeft IBM bekendgemaakt.

IBM was de enige belangrijke producent van personal computers tot dusver die nog geen contract met Microsoft had getekend. Dat Windows 95 gaat draaien op de machines van IBM is een grote overwinning voor Microsoft. IBM heeft jarenlang geprobeerd het besturingssysteem Windows van de markt te drukken. Onlangs presenteerde IBM OS/2 Warp als het alternatief voor Windows.

*****

Het Amerikaanse olieconcern **Atlantic Richfield** (Arco) heeft ongevraagd een bod van 157 miljoen Ierse pond (Nf 410 miljoen) uitgebracht op de Ierse onderneming Aran Energy. Arco wil zijn activiteiten in noordwest-Europa uitbreiden.

DAMRAK

Beurs hikt enige tijd tegen nieuw record aan

AMSTERDAM — Op het Damrak hikte de thermometer vanochtend enige tijd tegen de hoogste stand aller tijden aan om daar zelfs korte tijd fractioneel bovenuit te komen. Maar na een hoogste stand van 466,14 zakte de index weg naar 464,19, een verlies van 0,3 punt ten opzichte van gistermiddag.

Toch waren handelaren niet pessimistisch. "De cijfers van ING en ABN AMRO hebben niet teleurgesteld. Hier en daar wordt wat gas teruggenomen, maar dat is normaal voor een vrijdag. Maar de renteverlaging kwam op een even goed moment als de regen na acht weken, dus de ondertoon blijft gunstig", aldus een beursmakelaar. De obligatiemarkt lag vast met winsten tot 0,4 punt.

ABN AMRO reageerde op de 7,5 procent winststijging in het eerste halfjaar met een vooruitgang van 80 cent op Nf 64,50. ING, die gisteren al bijna één gulden was gestegen, voegde nog eens 30 cent aan de koers toe op Nf 93,30. Elsevier steeg onverdroten verder met twee dubbeltjes winst op Nf 20,80, nu de belangstelling voor dochter Dagbladunie duidelijk toeneemt. Perscombinatie wil een bod doen en ING wil meewerken aan een eventuele overneming.

Zeer vast in de markt lag Vendex met een winst van 90 cent op Nf 42,70. Volgens handelaren was er sprake van gespreide vraag met een meer dan normale omzet: 350.000 stuks. "Het zou te maken kunnen hebben met de goede gang van zaken in de uitzendbranche", aldus de hoekman. De hoogste koers aller tijden behaalde Vendex op 24 juli: Nf 42,90. Daarentegen was Philips één gulden lager op Nf 74,40 en moest Pakhoed Nf 1,10 terug naar Nf 51,20.

Op de lokale markt trok Nutricia de aandacht met een sprong vooruit van Nf 3,10 of 3 procent op Nf 104,60 als reactie op de voorgenomen overneming van de Duitse Milupa. De bouwer Bam trok Nf 1,50 aan op Nf 112,50. Voor Peek en Cloppenburg werd vergeefs Nf 1 meer geboden op Nf 94.

Flauw in de markt lag Ten Cate, die op het bericht over een lagere halfjaarwinst Nf 3,30 moest inleveren op Nf 79. Het verlies van Smit Trafo van Nf 4,4 miljoen bezorgde het fonds een achteruitgang van Nf 1,50 op Nf 28. De koers van handelshuis Otra werd Nf 8 naar beneden bijgesteld op Nf 330.

WALLSTREET

NEW YORK	PREV	24-Aug
DOW JONES	4603	4580
ATT	54.00	53.75
ALZA CORP	24.00	24.25
AMR CORP	74.75	72.63
APPLE COMP	44.88	45.75
BARRICK GOLD	25.63	25.88
BURLINGTON COAT	12.63	12.63
COASTAL CO	32.25	32.25
CML GROUP	8.88	8.75
COCA COLA	63.13	63.75
CORNING IN	32.00	32.25
DISNEY	56.38	56.13
DUPONT	64.63	64.88
EAST.KODAK	57.88	58.00
EXXON	68.75	68.63
FERRO CORP	27.88	27.75
FORD	28.75	29.13
GEN. ELECTRIC	57.38	57.75
GEN. MOTORS	48.75	48.25
HORSHAM CORP	13.50	13.50
IBM	107.88	104.88
MC DONALDS	37.00	37.50
MERCK	49.88	50.63
MINNES. MINING	55.00	54.13
MOBIL CORP	96.63	96.38
NOVELL INC	18.50	17.81
PFIZER	48.75	48.88
PHILIP MORRIS	74.38	74.25
QUAKER	35.25	35.38
SUBMICRON	11.25	11.88
TELE-COMMUN.	19.00	19.13
UNITED AIRLINES	158.50	153.88
UNC	6.00	6.13
UP JOHN	42.50	42.25
WESTINGHOUSE	13.38	13.63
COMMODITIES		
GOLD	388.00	387.90
SILVER	5.59	6.00
CRUDE OIL	18.08	17.85

FRANKFURT	PREV	24-Aug
DAX INDEX	2283	2282
BASF	331.00	329.00
COMMERZBK	337.00	336.00
DAIMLER B.	731.00	728.00
DEUTS.BK	68.80	68.40
MAN	412.20	414.80
PREUSSAG	469.50	468.00
SIEMENS	748.00	744.00
VW	469.00	447.80
HONG KONG		
HSI INDEX	9132	9086
CHEUNG KONG	37.20	38.00
CITIC PACIFIC	20.85	21.25
HANGLUNG	11.85	12.10
HSBC	101.50	103.50
TOKYO		
NIKKEI DOW	17732	17822
BRIDGESTON	1430	1420
CANON	1770	1740
HITACHI	1040	1030
HONDA MOT	1670	1650
MAZDA	416	404
MITSHUBISHI M.	840	851
NIPPON STE	336	321
NOMURA SEC	1900	1910
SONY	5350	5180
TOYOTA	1930	1920
CURRENCIES		
US$/YEN	98.30	98.54
US$/DMARK	1.48	1.47
GBP/US$	1.54	1.54
US$/NLG	1.65	1.66
ECU/US$	1.28	1.27
CAN/US$	1.35	1.36

AMSTERDAM	PREV	24-Aug
EOE	463.88	464.40
ABN AMRO	63.60	63.70
AEGON	56.40	57.00
AHOLD	58.40	59.30
AKZO	197.00	198.30
AMEV	92.50	91.30
BOLSWESSANEN	34.40	34.40
DSM	141.30	140.70
ELSEVIER	20.30	20.60
GIST BROC.	42.90	43.20
HAGEMEYER	70.00	70.90
HEINEKEN	264.90	266.00
HOOGOVENS	69.70	69.20
HUNTER DOUGLAS	64.30	63.90
ING	91.80	93.00
KLM	56.40	56.10
KNP-BT	52.40	51.80
KON. PTT NED.	56.20	56.80
NEDLLOYD	58.60	58.30
NORIT	21.20	21.00
NUTRICIA	104.60	101.50
PHILIPS	76.70	75.40
POLYGRAM	102.80	103.50
ROBECO	111.60	111.30
ROLINCO	118.60	118.30
ROYAL DUTCH	195.80	196.70
UNILEVER	204.50	206.00
VAN OMMEREN	52.10	52.20
VENDEX	41.30	41.80
VNU	196.70	197.80
TORONTO		
TSE 300	4605	4596
ALCAN	48.00	47.00
BANK OF NS	29.13	29.25
CANADIAN PACIFIC	24.00	23.38
IMPERIAL OIL LTD.	48.75	48.25
NORANDA	29.38	29.50
PLACER DOME	36.38	36.88
ROYAL BANK	30.13	29.88

CENTRALE BANK

NOTERINGEN BANK VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN (CENTRALE BANK)
GELDIG OP VRIJDAG 25 AUGUSTUS EN TOT NADER ORDER:

VALUTA		AANKOOP	VERKOOP AAN PUBLIEK
US DOLLAR	1.77	1.78	1.80
CAN DOLLAR	1.300	1.320	1.340
PND STERLING	2.675	2.730	2.790
NED GLD (per Nf. 100)	107.16	107.88	108.68
ZW FRANCS (per Zw. frs. 100)	146.08	146.80	147.60
FR FRANCS per Fr. frs. 100)	33.84	34.94	35.64
DUITSE MARK (per Dm. 100)	120.12	120.84	121.64
IT LIRE (per It. lire 1000)	0.78	1.08	1.14
AR FLORIN (per Afl.100)	98.00	100.00	*100.20 **100.00
JAPANSE YEN (per yen 10.000)	184.00	184.86	185.66
ECU (per Ecu 100)	-.-	227.21	228.01

*voor bankpapier
**voor overboekingen en bankcheques

Ingevolge artikel 12 van het Centrale Bank-statuut stelt de Bank van de Nederlandse Antillen de koersen vast voor het deviezenverkeer:

Disconto: 6%
Beleningsrente: 7%
CD rente 1 maand: 2.00%
Reserve requirement: 2%
Reserve period: 16 aug.-15 sept.
Indicatieve koersen overheidspapieren:
8.625% obl. 1990/1995 koers: 100.65% Eff. rendement 6.00 % Land
8.50 % obl. 1991/1996 koers: 101.52% Eff. rendement 7.25 % Land
7.875% obl. 1993/1996 koers: 100.67% Eff. rendement 6.50 % Land
8.50 % obl. 1992/1997 koers: 101.45% Eff. rendement 7.50 % Eiland
8.625% obl. 1992/1997 koers: 101.72% Eff. rendement 7.625% Eiland
8.625% obl. 1993/1998 koers: 102.02% Eff. rendement 7.70 % Eiland
8.00 % obl. 1993/1998 koers: 100.61% Eff. rendement 7.75 % Eiland
8.00 % obl. 1989/1999 koers: 100.42% Eff. rendement 7.875% Land
8.00 % obl. 1994/2001 koers: 99.46% Eff. rendement 8.125% Land
8.25 % obl. 1989/2004 koers: 99.23% Eff. rendement 8.375% Land

Excuses voor postbode

Een zwarte postbode heeft de **verontschuldigingen** aanvaard van inwoners van het dorp Vachdorf in het oosten van Duitsland, die hem hadden gediscrimineerd. De oorspronkelijk uit *Mozambique* afkomstige postbode heeft ook deelgenomen aan een concert van een jeugdkoor uit Tanzania in het dorp van 800 inwoners. Daarmee wilde hij zijn solidariteit betuigen met de meerderheid van de bevolking van het in opspraak geraakte dorp.

De man woont al veertien jaar in het oosten van Duitsland. Nadat hij begin augustus in Vachdorf als postbode was begonnen, kregen de Duitse Posterijen klachten van mensen dat zij hun brieven uit handen van een zwarte kregen. Verscheidene dorpelingen scholden hem uit en stuurden hem bewust de verkeerde kant op, toen hij door het ontbreken van straatnaambordjes de weg niet kon vinden. Daardoor was de postbezorging de eerste dagen uren vertraagd.

De Duitse Posterijen hebben de postbode al een andere functie gegeven. Hij is nu chauffeur, zodat hij niet meer direct met publiek in contact komt.

Vervuild Duits bier

Schandaal in de Duitse kroegen: Tapbier bevat soms *schimmels* en *faecale bacterieën*. Dat blijkt uit onderzoek van het ministerie van Milieu van de deelstaat Nordrhein-Westfalen.

In 5 procent van 182 vorig jaar onderzochte monsters troffen de onderzoekers schimmels aan. In 4 procent van de gevallen werden faecale bacterieën aangetroffen. De verontreinigingen kunnen diarree veroorzaken. Het ministerie heeft in een brief aan de beroepsorganisaties van de horeca-bedrijven verscherpte controles aangekondigd.

De vereniging van Duitse brouwers hamert op de onschuld van de producenten: "De Keuringsdienst van Waren kan bevestigen dat de brouwerijen bier van vlekkeloze kwaliteit leveren." De vervuiling is te wijten aan de horeca-bedrijven, die de hygiëne-regels niet naleven.

De Duitse brouwers zijn er trots op dat zij, naar eigen zeggen, de zuiverste bieren op aarde produceren. Volgens het eeuwenoude *Reinheitsgebot* mogen bij het brouwen van bier uitsluitend mout, hop, (schoon) water en gist worden gebruikt.

Proef met vitamine K

De Rijksuniversiteit Limburg gaat **astronauten** tijdens een ruimtevlucht extra vitamine K toedienen. Terug op aarde moet blijken of de vitamine een remmende werking heeft gehad op de snelle botontkalking waar astronauten bij langdurig verblijf in de ruimte mee te maken krijgen. Een gunstig resultaat is vooral van betekenis voor vrouwen in de overgang, die vaak ook met botverlies kampen.

De Limburgse universiteit heeft dit gisteren bekend gemaakt. Drie astronauten worden op 3 september in *Baikonur* gelanceerd voor een Russisch/Europese ruimtevlucht, die ruim vier maanden gaat duren. Tijdens de vlucht meet een speciaal ontwikkeld apparaat de dichtheid van het hielbot. Op hetzelfde moment worden bloed- en urinemonsters afgenomen. De monsters blijven ingevroren tot het ruimteveer op aarde is teruggekeerd.

De laatste zes weken krijgen de astronauten dagelijks vitamine K toegediend. Vitamine K bevordert de bloedstolling. Analyse van de metingen en de monsters moet duidelijk maken of het gewenste effect is bereikt.

GRADISIMENTU

Danki di kurason na Reverendo Pader, religioso, amigu- i konosínan ku a kompaña mi Sùrnan i mi famianan den nos legria i gratitut pa mi

50 aña di profeshon religioso

na Alverna.

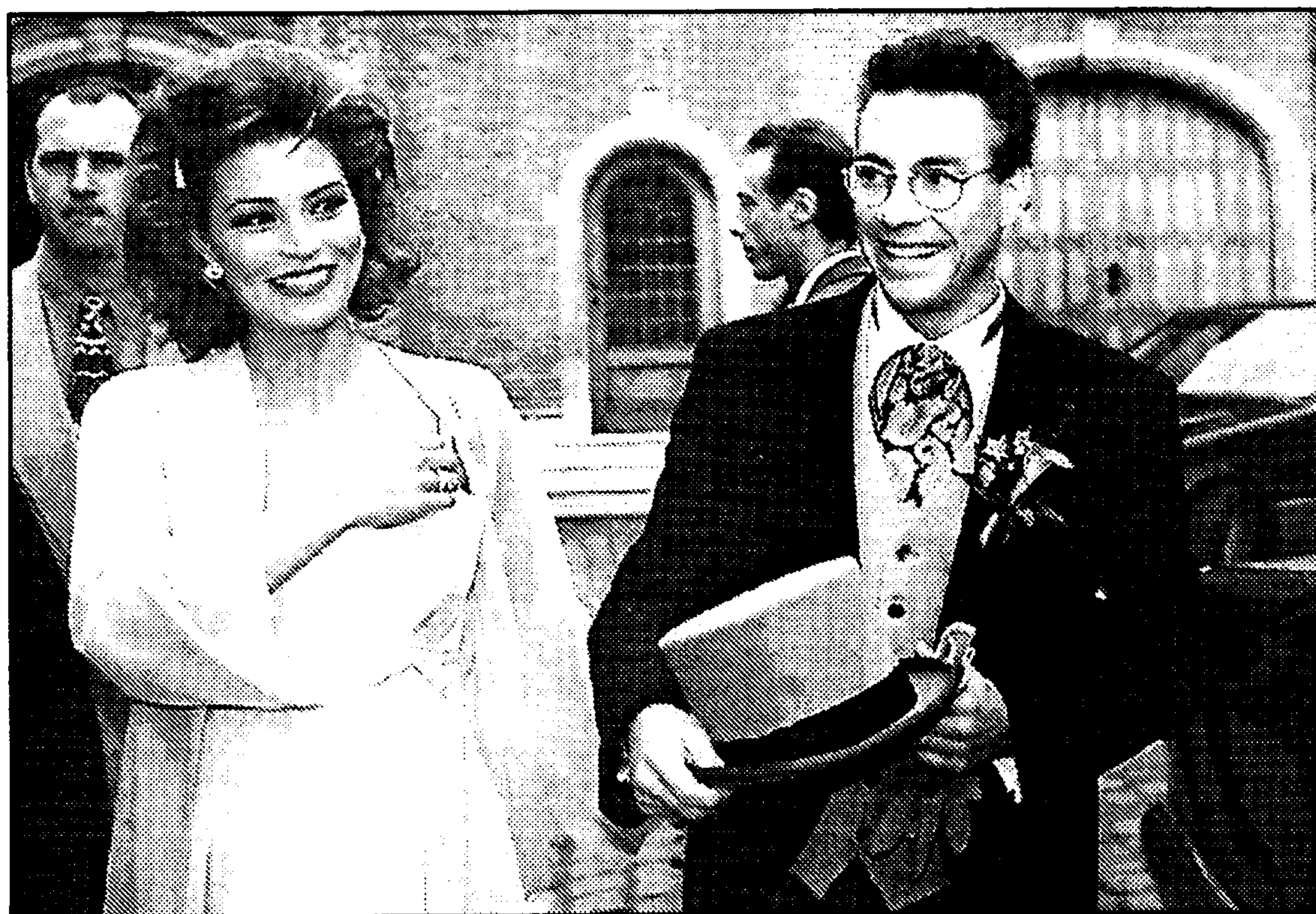
Danki di kurason na parokia di San Willibròrdo, su pastorie, su Legion di Maria i su Sentro di Bario, ku a disidí di selebrá 'oktaf' di mi hubileo di oro ku un Santu Sakrifisio di misa festivo i un resepshon animá.

Danki na tur ku dor di nan donashon ta hasi posibel ku mi por kumpli ku mas ku mi dos intenshonnan menshoná.

Bon Dios bendishoná kada un di Boso i rende pa Boso tur.

Sùr Berchmans.

Jean-Claude van Damme bij huwelijk zus



■ *BRUSSEL - De Belgische acteur Jean Claude van Damme, die in het dagelijks leven Jean Claude van Varenberg heet en grote bekendheid geniet in de filmwereld door zijn vechtfilms, woonde deze week in het Karreveld kasteel in Brussel het huwelijk bij van zijn zuster Veronique. Links op de foto zijn tweede echtgenote Darcy Lapier.*

Horloge met weer en nieuws

Een **horloge** dat tevens als semafoon en ontvanger van nieuwsberichten fungeert. Volgende maand komt dit staaltje van technisch vernuft op de Nederlandse markt. De adviesprijs varieert van 349 tot 475 gulden.

De 'messagewatch', een product van de Japanse electronicagigant *Seiko*, bevat een radio-ontvanger en een antenne in de polsband, die het mogelijk maken draadloos berichten te ontvangen.

Door een abonnement te nemen op mini mail krijgt de bezitter van het horloge de mogelijkheid korte berichten (in ciifers en/of letters) te ontvangen. Het standaardabonnement bevat actuele informatie van de hoofdpunten van het nieuws van het ANP en de weersvoorspelling van het KNMI. Daarnaast bestaat de mogelijkheid van abonnementen op speciale nieuwsdiensten: De voetbaluitslagen, archiefinformatie.

De messagewatch is kleiner dan de bestaande semafoons. De batterij hoeft pas na anderhalf jaar te worden vervangen. Het standaard mini mail-abonnement kost 7 gulden per maand. Het sturen van een bericht kost de verzenders een gulden per bericht.

Racistische kroegbazen

Zeker een op de drie **cafëhouders** in Amsterdam is racistisch en weert buitenlanders. Dat heeft de schrijver van de *Amsterdamse Kroegenencyclopedie*, Remco Boas, gisteren verklaard naar aanleiding van het verschijnen van zijn boek.

Boas, die gedurende vijf jaar circa 2700 kroegen bezocht vond het schokkend te constateren dat veel geïnterviewde uitbaters zelf al snel op de proppen kwamen met de opmerking dat allochtonen de toegang werd ontzegd. "Vaak kreeg je opmerkingen als 'dit is een nette zaak, u weet wel wat ik bedoel'. Als je dan doorvroeg, zeiden ze dat Turken, Marokkanen en Surinamers er niet inkomen", aldus Boas.

Vooral in de wijken Oud-West en Oost kwam dit soort taal zeer geregeld voor. "In de Bijlmer juist weer helemaal niet. Daar lijkt echt sprake te zijn van een multi-raciale samenleving", aldus Boas. Hij voegde eraan toe dat het soms ook wel goed gaat. Zo komt het steeds vaker voor dat 'Turken of Marokkanen een café overnemen en de ome Aries en Pieten gewoon blijven komen'.

In zijn boek heeft Boas alle 1278 cafés in de hoofdstad beschreven. Gedurende zijn kroegentocht bezocht hij wel 2700 cafés. Dat komt omdat sommige cafés snel van eigenaar wisselen. "Gemiddeld heb ik daarom elke locatie twee keer moeten bezoeken."

Overleden VIP's

Life-fotograaf **Alfred Eisenstaedt** is woensdag op 96-jarige leeftijd in zijn woonplaats in Massachusetts overleden. Hij werd wereldberoemd met de foto van een matroos die aan het einde van de Tweede Wereldoorlog op Times Square in New York een kus geeft aan een verpleegster. Dit meldde een Amerikaans tv-station gisteren.

Eisenstaedt vocht in de Eerste Wereldoorlog als jood in het Duitse leger en verloor in Vlaanderen bijna beide benen door granaten. Na die oorlog bracht hij van zeer nabij de opkomst van Hitler en Goebbels in beeld, maar in 1935 vond hij het wijzer naar de VS te emigreren. Hij kwam er snel in dienst van *Life Magazine*. Eisenstaedt geldt als pionier in het gebruik van de verborgen camera in de verslaggeving van nieuws.

Zijn beroemdste foto, van de innig kussende zeeman en verpleegster, dook de afgelopen tijd overal weer op ter gelegenheid van de vier ter herdenking van de g lieerde overwinning op Ja vijftig jaar geleden. Voor m joenen Amerikanen was een van de meest fame kussen in de geschiede De foto drukt de grenzel vreugde en opluchting de Amerikanen uit over einde van de oorlog. Eis staedt nam haar op 14 aug tus 1945 tijdens de stra feesten in New York. matroos in uniform heft zuster, half achterover bogen, op als in een so tango, haar ene voet li van de grond. De donker rige zeeman bleek later C Muscarello. De identiteit verpleegster Edith Sh werd in 1980 achterha Ze is nu 77 is en woont Californië.

****

'Wild' Bill Davis, arr geur van jazzmuziek, is 77-jarige leeftijd in N Jersey overleden. De N *York Times* meldde dat D op 17 augustus overleed een beroerte.

'Wild' Bill Davis wer samen met beroemde b leiders. In de jaren nam hij platen op met Fitzgerald en Joh Hodges. Later ging hij Lionel Hampton en D Ellington op tournee.

In de jaren tachtig vo Davis weer een eigen gr waarmee hij zowel in Verenigde Staten als in buitenland optrad.

****

De actrice **Georgette H doorn** is in de nacht woensdag op donderdag haar woonplaats Den H op 85-jarige leeftijd leden. Tot een paar j geleden trad ze nog op musicals, zoals de prod *'Evenaar'* en *'Ma Arthur'* van Jos Brink laatste titelrol speelde ze zeshonderd maal, ver ze niet zonder trots in tegen Het Vrije Volk.

Georgette Hagedoorn w geboren in Haarlem in 19 Haar debuut als toneelsp ster maakte ze bij het enigd Toneel van Ver

Georgette Hagedoorn weduwe van de dichter tinus Nijhoff. Ze wordt erdag in besloten begraven.

Straatruzie om minnaar

De politie van **Delfzijl** heeft deze week een 26-jarige vrouw gearresteerd die een 31-jarige rivale kort tevoren op straat had bedreigd met een revolver. De twee vrouwen, die bij elkaar in de buurt wonen, delen dezelfde *minnaar* en kregen ruzie over deze man. De vrouwen wisten al langere tijd van elkaars bestaan af. De situatie escaleerde echter toen ze elkaar op straat tegenkwamen.

Omwonenden alarmeerden de politie toen de 26-jarige vrouw de revolver tevoorschijn haalde en haar rivale dreigde neer te schieten. Politieagenten arresteerden de vrouw op weg naar huis. Het vuurwapen had ze zojuist in het huis van haar zuster verstopt. Ze bleek in het bezit te zijn van een vleesmes en een spuitbuis met traangas.

De 26-jarige vrouw is na verhoor weer weggestuurd. Haar rivale en de betrokken minnaar van beide vrouwen zijn evenwel niet door de politie verhoord. "Zo lang ze elkaar niet overhoop schieten, vinden wij het best", zo luidt het lakonieke commentaar van de politie van Delfzijl.

Droombank

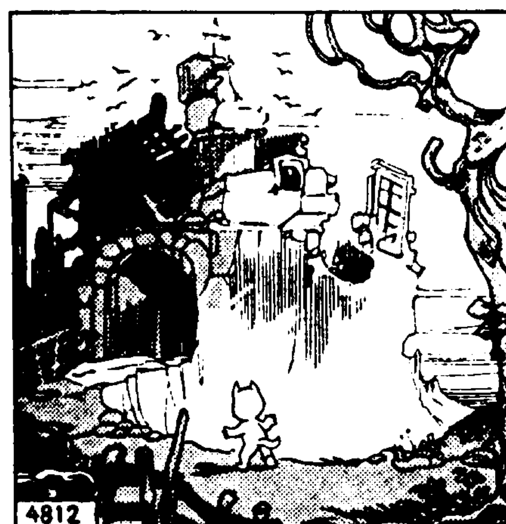
De **rooms-katholieke kerk** in Peru gaat een 'bank der dromen' oprichten, die kredieten aan de armen verstrekt en projecten voor achtergestelde gebieden financiert.

De ideële bank moet de miljoenen armen en werklozen in Peru daadwerkelijk gaan helpen, aldus bisschop Hugo Garaycoa, voorzitter van het nationale *Caritas-verband*. De instelling begint met een startkapitaal van een miljoen dollar, dat de kerk de komende maanden hoopt bijeen te brengen.

Peru geldt met een jaarlijks inkomen van een kleine 1000 dollar per hoofd van de bevolking als een van de armste landen van Zuid-Amerika. Ongeveer de helft van de twintig miljoen burgers leeft in armoede, een kwart heeft te maken met 'extreme armoede'.

TOM POES EN DE GRAUWE RAZER

Door Marten Toonder







4812— Het geval wilde, dat Tom Poes al lopende in de nabijheid van de gevangenisruïne geraakte. In het voorbijgaan wierp hij een korte blik op de bouwval en op de rondfladderende kraaien - en misschien zou hij doorgelopen zijn, wanneer hij niet een bekend geluid uit de steenmassa had opgevangen.

"Lekker thuis!" kraste een stem. "Mooi krothuis!" En een andere riep: "Zoete razer! Heer van stand!"

"Hier is hij!" mompelde Tom Poes verrast. "Mijn idee werkt!"

Zonder verder nadenken wendde hij zich om en rende terug naar de plek waar hij heer Ollie had achtergelaten.

Daar hadden de beide geleerden elkaar met een ernstige handdruk begroet.

"Ik zie, dat u daar een zogenaamd valnetsysteem hebt ontwikkeld", sprak de heer Zielknijper. "U richt zich op de dierlijke monstervorm, merk ik. Wij gaan daarentegen van het humane monster uit. Kalmerende poeders en rustgevende injecties zijn ons wapen. Maar wanneer wij de handen ineenslaan, zullen we warempel wel slagen, professor."

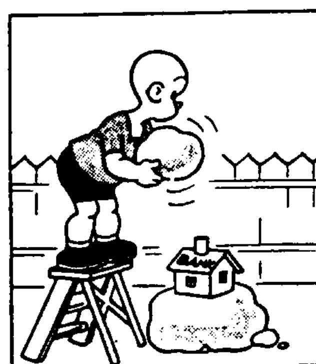
"Is er dan niemand, die aan mij denkt?" riep heer Ollie, die bezeerd terzijde stond.

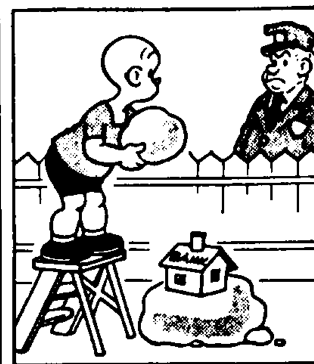
De opvoedkundige wendde zich om en monsterde hem met een koele blik.

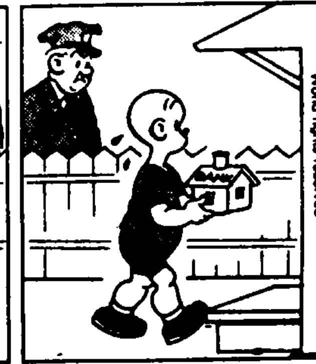
"U bent degene, die mijn wetenschappelijke behandeling heeft onderbroken", zei hij. "Het is uw taak om het monster terug te voeren in de armen van de wetenschap. En zolang u niet kunt zeggen, waar het beklagenswaardige schepsel is, past u slechts het zwijgen."

"Ik weet waar het is!" riep Tom Poes, die op dat moment naderde. "Hij zit in de gevangenis daar!"

Henry ® By Carl Ander



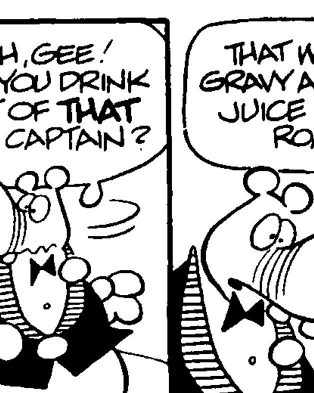






BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



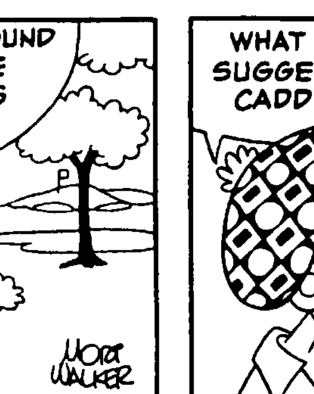


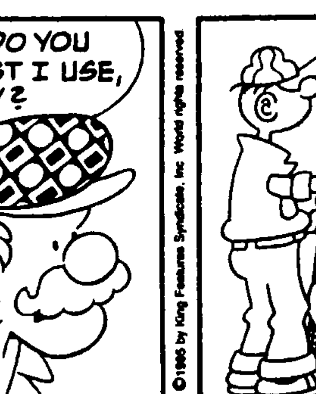




BEETLE BAILEY ® By Mort Walker



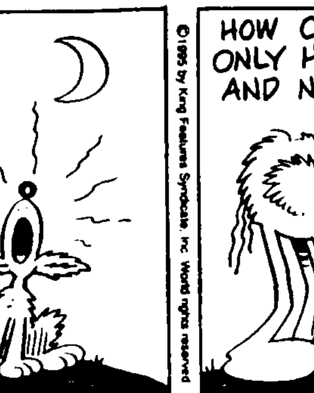






REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson









AGENDA

ARTSEN

VERENIGING VAN TANDARTSEN

Dienstdoende arts 26-27 augustus van 12.00-13.00 uur: **D. Montanari, Kaya Roi Catochi 2-A. Tel. 370227.** Spoedgevallen 370228.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST

26 augustus 1995 vanaf 08.00 uur tot 28 augustus 1995 om 07.00 uur: Dokter Yeung, Sentro Mediko Sta. Rosa. Tel. 676666; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen 606453 b.g.g. 112, 696266 of 696337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Yeung, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Hanna-Ayubi en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST

25 augustus 1995 vanaf 17.00 uur tot 26 augustus 1995 om 24.00 uur: Dokter Braakman-Bonder, Spreekkamer: Kas Chikitu. Tel. 623550/624406; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen 671313 b.g.g. 112, 696266 of 696337.**

27 augustus 1995 vanaf 00.00 uur tot 28 augustus 1995 om 07.00 uur: Dokter elhage, Spreekkamer: Seru Fortuna. Tel. 689312; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen 677733 b.g.g. 112, 696266 of 696337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Gollo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Dunker, Nivillac, Rosales-Concession en De Vos)

3DE DISTRICT BANDABAO

25 augustus 1995 vanaf 17.00 uur tot 28 augustus 1995 om 07.00 uur: Dokter Lucacius, Sentro Mediko Barber. Tel. 641658/641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; **spoedgevallen 692483 b.g.g. 112, 696266 of 696337.**
(dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Tweed en Lucacius).

■ **Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die in avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!**

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'

Santa Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-16.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. 603661.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van **08.00-08.30/14.30-15.00 uur**

- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. **Sokudi: tel. 367824.**
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- **Inloopspreekuur** voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING

Kantoor Gosieweg 15, tel. 692231/692232; open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16, tel. 649422; open van 08.00-16.00 uur.
Wachtbroeder vanaf 25 augustus 17.00 uur t/m 1 september 07.00 uur tel. 692294 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU

Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur.
Wachtzuster tel. 649641 of 601760.
Consultatiebureau diabetici: elke wo. van 09.00-11.00 uur. Voor informatie tel. 648077.

APOTHEKEN

NACHTDIENST

Otrobanda: Otrabanda, Winkelcentrum Colon. Tel. 625633-34-35.
Punda: Sta. Rosa, Sta. Rosaweg 56. Tel. 377679/377650.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	**112**
Politie:	**114**
Brandweer:	**114**
Hospitaal:	**624900**
Aidslijn:	**128**
Kodela:	**135**
Artsendienst Bandabou:	**641658**
SOS-lijn (psych. hulp):	**127**
RCC (nood op zee):	**637911**
Dierenasiel:	**654300**
Dierenartsdienst:	**614000**
Thorax Centrum:	**685917**
Fundashon Lechi di Mama:	**672289 375628 375023**

VERLOF BEGRAFENIS

(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 26 augustus:
R. Martines, Mahuma Kaya H-337.

ZATERDAG

MEDICAL LABORATORY SERVICES

(Perseusweg 56. Tel. 368455)
open van **08.00-12.00 uur.**

AMIGOE
Colofon

UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
... 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: 74.825.10

Directie:
Tel.: 674084
... de Maayer-Hollander
... Howard News Holding
... Rhodes (secretaresse)

Redactie:
Tel.: 674744
Hoofdredacteur N. Hendrikse
... lokale redactie Ronnie Rens Sr

Overige leden redactie:
... Doi
... van Dongen,
... Heuvel
... Nederlof,
... Noort,
Ronnie Rens jr.,
... Tjin-Kon-Fat
... Jimenez (secretariaat),
... Isselt (opmaak)
... Smiet (fotograaf)

Managing editor Aruba:
Michael Willemse
Overige leden redactie:
... Bongers
... Hermers
... van der Schoot
... Tromp
... Franken (fotograaf)

Advertentie-afdeling
Tel.: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en
... Hollander
Opname advertenties: maandag t/m vrijdag van 07.30-15.30 uur
... Clemencia (Aruba)

Correspondenten:
Bonaire: Hubert Linkels - tel. 07-8827
Nederland: Jeannette van Ditzhuijzen

Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The Miami Herald, De Haagsche Courant, ... Brabant Pers. Foto's: AFP

Drukkerij: Rotaprint nv.

Distributie/abonnementen:
... nv. tel: 370503, 370504, fax: ...

Losse nummers 75 cent
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 17,50 p/m.
Aruba: NAf 17,– p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) NAf. 28,– p/m (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

HET WEER

Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12:00 uur:
Licht tot half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt met kans op een plaatselijke bui, mogelijk vergezeld van onweer.
Zwakke tot matige wind, uit voornamelijk noordoostelijke richting (tussen twee en twintig knopen).

Weeroverzicht:
De aangevoerde lucht in het oostelijk Caribisch gebied is voldoende vochtig en onstabiel om in de komende 24 uur tijdelijk vrij veel bewolking en plaatselijke buien mogelijk vergezeld van onweer.
Iris is wederom afgezwakt tot een tropische storm. *Iris* bevond zich vanochtend om acht uur nabij 14.3 graden noord en 58.5 graden west ofwel op een afstand van 660 km zuidoost van Sint Maarten. De tropische storm beweegt zich in westelijke richting met een snelheid van 13 km per uur. Tropische storm *Iris* heeft maximumwinden nabij het centrum van 100 km per uur met uitschieters tot 120 km per uur. De huidige trekrichting en snelheid brengt *Iris* zondagnacht in de buurt van Sint Maarten, Saba en Sint Eustatius.
De orkaan *Humberto* bevond zich vanochtend om vijf uur nabij 16.8 graden noord en 45.0 graden west. Dit is ongeveer 2075 kilometers ten zuidoosten van Sint Maarten. De orkaan beweegt zich in noordwestelijke richting met een snelheid van 17 km per uur. Maximaal gemidddelde winden nabij het centrum bedragen 165 km per uur.
Tropische storm *Jerry* zwakte gisteren af tot een depressie. Vanochtend bevond depressie *Jerry* zich nabij 29.2 noord en 83.4 west en 160 km ten oost-zuidoost Apalachicola. Maximale winden bedragen 55 km per uur. De depressie beweegt zich in west-noordwestelijke richting met een snelheid van vijf km per uur. De depressie zal vandaag de Golf van Mexico bereiken en naar alle waarschijnlijkheid in intensiteit toenemen.
Geen van deze systemen vormt enig gevaar voor de benedenwindse eilanden.

OVERZICHT WEERSGESTELDHEID

Station	Het weer	Max	Min	Neerslag mm
	Vanmorgen 08.00 L.T.	**Afgelopen 24 uur**		
Aruba	zwaar bewolkt	31	25	6.7.0
Bonaire	half bewolkt	33	28	0.0
Curaçao	zwaar bewolkt	33	27	4.8
Sint Eustatius	zwr bwlkt na rgn	32	26	2.8
Sint Maarten	zwr bwlkt na rgn	32	28	0.8
Amsterdam	zwaar bewolkt	--	--	0.1
Bogotá	zwaar bewolkt	--	+9	0.8
Caracas	licht bewolkt	--	18	0.7
Kingston	zwaar bewolkt	32	24	0.0
Miami	geheel bewolkt	27	26	13.5
New York	licht bewolkt	34	17	0.0
Paramaribo	licht bewolkt	--	--	-.-
Port-of-Spain	licht bewolkt	30	24	0.0

Einde aan goede verhoudingen

■ *AMMAN - Een Iraakse taxi-chauffeur laadt banden op zijn taxi op de speciaal voor Iraakse taxi's gereserveerde parkeerruimte in de Jordaanse hoofdstad. De Iraakse taxi-chauffeurs doen in Jordanië hun inkopen om daarna het gekochte in eigen land tegen veel hogere prijzen te verkopen. In een tv-rede heeft de Jordaanse koning Hussein echter onthuld dat Irak weer boze plannen koesterde ten opzichte van Koeweit en Saudi Arabië. Met deze toespraak schijnt een einde gekomen te zijn aan de zeer vriendschappelijke relaties tussen Jordanië en Irak. Amman schijnt zich met deze toespraak ook te excuseren voor zijn pro-Irak houding tijdens de Golf-oorlog.*

(AFP-satellietfoto)

OVERLIJDEN

GRADISIMENTU i INVITASHON

Yunan i demas famia di e defuntu:

DENICIA JULIANA ROSARIA

mihó konosí komo NICHA

kier a gradisí tur esnan ku a kompañánan na ora di malu, morto i entiero di nan defuntu. Un danki na tur esnan ku a manda flor, krans, i telegram i yamadanan di telefòn. Boso atenshon tabata un konsuelo pa nos.
Alabes ta partisipá ku lo tin tres Santu Sakrifisio di Misa:
djasabra 26 di ougùstùs, djadomingo 27 di ougùstùs i djamars 29 di ougùstùs pa 7'or di anochi na misa di Janwé.

Met diep leedwezen maken wij het overlijden bekend van de heer:

GUILLERMO JULIO HASETH
"SHON HASETH"

De vader van onze directeur, de heer Rudolph Haseth.

In verband met rouw zullen onze kantoren op maandag 28 augustus de gehele dag gesloten zijn.

CURE N.V.
ASSIST TRAVEL N.V. (HOTEL EXPRESS)
FYSIOMEDICA N.V..

Diep bedroefd, maar dankbaar voor alles wat hij tijdens zijn leven voor ons heeft betekend en gedaan, maken wij het overlijden bekend van onze onvergetelijke man, vader, grootvader, zwager, oom en overgrootvader :

GUILLERMO ("SHON") JULIO HASETH
in leven Ridder in de orde van Oranje Nassau, gepensioneerde van Shell Curaçao N.V.

Alma Haseth-Lewis,
overige familieleden, goede vrienden in binnen en buitenland, buren.

De teraardebestelling zal plaatsvinden op maandag 28 augustus vertrekkende vanuit de Rooms Katholieke kerk van Brievengat naar de begraafplaats te Bottelier.
Om 3.30 pm. zal er een mis worden opgedragen in de kerk te Brievengat, alwaar er gelegenheid is tot condoleren vanaf 1 uur pm.

Gelieve geen bezoek aan huis na de begrafenis.
In plaats van bloemen of kransen, liever een donatie aan de hartstichting.

TV

TeleCuraçao **TDS**

FRIDAY EVENING **AUGUST 25, 1995**

	7:00	7:30	8:00	8:30	9:00	9:30	10:00	10:30	11:00	11:30
TELE CURAÇAO	(7.23) Our Environment	Dave's World	Telenotisia		Wega di Number Kòrsou (9.12) Show di Job		(10.15) Walker, Texas Ranger		(11.06) Nova	
	(5:00) Praise the Lord		Behind the Scenes	Laverne and Edith Tripp	Frederick K. Price		Praise the Lord			
	Rockford Files "Joey Blue Eyes" An ex-convict trying to go straight hires Rockford to combat efforts to "steal" his legitimate restaurant business. (CC)		Biography "Roy Rogers: An American Legend" Roy Rogers was able to parlay movie success and popularity into a business empire, including real estate, cattle, rodeos and restaurants. (R)		Investigative Reports "The Fake Airplane Parts Business" The illegal trade in fake and substandard airplane parts has been implicated in at least one major crash.		Ancient Mysteries "Mysteries of the Bible" "Scarlet Women of the Bible" The motives of biblical women for betraying their people. (R)		Law & Order "Mayhem" A chaotic day at the 27th precinct is explored as Briscoe and Logan investigate five homicides.	
	Inside Edition (CC)	Extra ∩ (CC)	Love & War "The Proposal" When Jack is out of work, he thinks dumping Dana will turn his life around. ∩ (CC)	Women of the House ∩ (CC)	Picket Fences "May It Please the Court" Wambaugh and Littleton get advice from Alan Dershowitz for their appearances before the Supreme Court. (R) ∩ (CC)		Picket Fences "For Whom the Wind Blows" Brock experiences self-doubt after Kenny and Max uncover shocking new evidence in the Latham case. (R) ∩ (CC)		News	Football Friday
	Jeopardy! (CC)	Wheel of Fortune (CC)	Family Matters Urkel and Carl face off in a dance contest; Laura dates Waldo's friend. (R) ∩ (CC)	Boy Meets World Cory joins the wrestling team thinking he will never actually have to compete. (R) ∩ (CC)	Step by Step Cody interrupts a locker room interview by Harmon Killebrew; a battle of the sexes rages. (R) ∩	Hangin' With Mr. Cooper Earvin misunderstands Mark's advice and decides to elope. (R) ∩ (CC)	20/20 (CC)		News	(:35) Nightline (CC)
	World News	Business Asia (R)	World News	Noticiero CNN	World News	World Business Today (R)	World News	O.J. Simpson Trial Daily Wrap-Up	World News (R)	Noticiero CNN
	Latin Futbol Weekly		Soccer Copa Libertadores – Teams to Be Announced. (Same-day Tape)				Boxing From Biloxi, Miss. (Taped)			Sportscenter International Edition. (R)
	(6:00) Pelicula ★★★ "Codigo de Honor" (1992, Drama) Brendan Fraser, Matt Damon, Chris O'Donnell.		Pelicula "A la Deriva" (1993, Suspenso) Kate Jackson, Kenneth Welsh, Bruce Greenwood. Unas vacaciones acaban en terror cuado una pareja pasa a ser rehén de las dos personas que rescataron.			(:45) Pelicula ★★★ "Dragon: La Vida de Bruce Lee" (1993, Biografía) Jason Scott Lee, Lauren Holly, Robert Wagner. La leyenda de artes marciales se enfrenta al racismo y encuentra el amor durante los primeros años de su carrera.				(:45) Pelicula ★★★½ "Una Mujer Descasada" (1978) Jill Clayburgh, Alan Bates.
	Extra ∩ (CC)	Inside Edition (CC)	Major League Baseball Los Angeles Dodgers at Philadelphia Phillies. From Veterans Stadium. (Live) (CC)						News (CC)	(:35) Tonight Show Scheduled: actor Billy Crystal; boxer George Foreman; singer John Pizzarelli. (R) ∩ (CC)
	Scooby and Scrappy-Doo	Scooby and Scrappy-Doo	Flintstones (CC)	Jetsons	(:10) Bugs & Daffy		Tom and Jerry		Space Ghost: Coast to Coast	Moxy
	(:05) Andy Griffith Andy's girlfriend becomes jealous when a friend of the family stays at the Taylor home.	(:35) Andy Griffith Barney divides Mayberry into two hostile camps when he recalls an old assault case.	(:05) Movie ★½ "Over the Top" (1987, Drama) Sylvester Stallone, Robert Loggia, Susan Blakely. A trucker tries to renew his relationship with his estranged son while preparing for an important arm-wrestling contest.				(:05) Movie ★★½ "Year of the Dragon" (1985, Drama) Mickey Rourke, John Lone, Ariane. A renegade cop wages a one-man war against a criminal system deeply rooted in the Chinatown subculture.			
	Designing Women "The Vision Thing" ∩ (CC)	Designing Women "Trial and Error" ∩ (CC)	Barbara Walters: Interviews of a Lifetime Classic interviews with music stars Loretta Lynn and Stevie Wonder.		I'll Take Manhattan Cutter betrays Lily by marrying his boss's daughter Candice, while 17-year-old Maxi Amberville lands a job on her father's newest magazine and sets out to seduce a handsome art director. (Part 2 of 4)				Designing Women The father of a black student refuses to let him date Claudia. ∩ (CC)	Designing Women Suzanne gets in trouble with the Internal Revenue Service. ∩ (CC)
	(5:45) Pelicula ★★★½ "Intermezzo Urico" (1948) Judy Garland, Fred Astaire.	(:40) Pelicula ★★★ "The Philadelphia Story" (1940, Comedia) Katharine Hepburn, James Stewart, Cary Grant. La noche antes de su segundo matrimonio, una chica de alta sociedad desea un encuentro romántico con su novio. En color.				(:45) Pelicula ★★★★ "Casablanca" (1942, Drama) Humphrey Bogart, Ingrid Bergman, Paul Henreid. El propietario de un club en Marruecos oculta a su ex-novia y su esposo de los Nazis. En color.				(:40) Pelicula ★★★★ "Citizen Kane" (1941, Drama) Orson Welles, Joseph Cotten.
	Telenoche		Noticiero de Colombia	Telejornal	Noticiero de República Dominicana	Noticiero Pat	Jaime Bayly en Vivo		Veinticuatro Horas	
	Movie ★★★ "I.Q." (1994, Comedy) Meg Ryan, Tim Robbins, Walter Matthau. Albert Einstein faces his greatest challenge in attempting to fix up his brainy niece with a sweet-natured mechanic. ∩ 'PG' (CC)				Movie ★★ "Dumb and Dumber" (1994, Comedy) Jim Carrey, Jeff Daniels, Lauren Holly. Two intellectually challenged buddies follow a woman to Colorado to return the ransom-filled briefcase she left behind. ∩ 'PG-13' (CC)				Movie ★★★ "Interview With the Vampire" (1994) Tom Cruise. A reporter records the tale of a 200-year-old vampire's tormented existence in this adaptation of the Anne Rice novel. ∩ 'R'	

MOSKOU - Rusland verwacht dat zo'n 3,4 miljoen etnische Russen de komende twee jaar uit de overige ex-Sovjetrepublieken naar Rusland zullen trekken. Dat zijn er drie maal zo veel als er sinds 1990 zijn geëmigreerd. Alleen al uit de Centraalaziatische republieken zijn 2,9 miljoen migranten te verwachten, zo liet Tatjana Regent, hoofd van de Federale Migratiedienst, donderdag op een kabinetszitting weten.

TDS

SATURDAY
AUGUST 26, 1995

7:00 A.M. 95 **SUR Muy Personal**
8:00 A.M. 85 **NBC Today ∩ (CC)**
95 **SUR Agua Dulce**
9:00 A.M. 79 **CNN Larry King Live (R)**
10:30 A.M. 79 **CNN Pinnacle**
95 **SUR Cara a Cara**
11:00 A.M. 91 **LIFE Talk It Over** Examines the pressure women feel to meet society's definition of what is beautiful.
7:00 P.M. 79 **CNN Pinnacle (R)**
10:00 P.M. 79 **CNN Larry King Weekend**
11:30 P.M. 79 **CNN Evans & Novak**
12:00 A.M. 87 **TOON Space Ghost: Coast to Coast**

VRIJDAG
25 AUGUSTUS 1995

5.00 P.M. Atardi Hubenil
6.00 P.M. Tempu pa Dios: Iglesia Yubia Bendita
6.03 P.M. Going Great
6.30 P.M. Nieuws in het Nederlands;
6.50 P.M. Daner Bay

WEEKEND Sizzle

RYSTTAFEL RESTAURANT INDONESIA

Home of the original 25 course Indonesian rijsttafel

Mercuriusstraat 13-15
Telefoon 612606 of 612999

Openingstijden:
maandag t/m zaterdag 12-2 / 6-9.30
Zondag geen lunch.
Reserveren vriendelijk aanbevolen.
Ook voor take-out.

Warung Jawa® Smulboetiek

Saliña Shopping Center - Saliña 163E Telf. 658989 - 602244

Openingstijden:
Dinsdag t/m Vrijdag
10:00 - 15:00 uur / 17:00 - 21:00 uur
Zaterdag: 10:00 uur - 21:00 uur
Zondag : 11:00 uur - 19:00 uur
Maandag gesloten

WEEKEND SPECIAL
Pom - Rotie - Heri - Heri
Zoet-zure Eend -
Geroosterde Eend -
Zoet - Zure Vis -Pindasoep.

Rose Garden Chinese Cuisine

WEEKLY HIGHLIGHTS

Sizzling Rock Shrimp in Fish Sauce ....NAf. 36.00

Fresh Florida rock shrimp marinated in Szechuan spices powder and deep fried, then quick sauteed with chopped green pepper, celery and onion in fish sauce and served in sizzling hot plate

****

Dim Sum Specialties

****

Sunday
All You Can Eat Buffet
from 12-4 pm
Naf. 28,90 / Adult
9.95 / Child under 12
Plus 10% Service Charge

Caracasbaaiweg 56
614574/618678

SABOR ORIENTAL

INDIAN & CHINESE CUISINE

Cas Coraweg 68
(t/o Radulphus College)
Tel: 368544

*Bean-curd
*Kip met noten
*Kip met sinaasappelschil
*Pindasoep
*Pom
*Gestoofd varkensvlees met gezouten amsooi

-Bezoek tevens onze KRUIDEN hoek
(Surinaamse, Indonesische, Chinese en Indiase kruiden)
* Wederom sappen ontvangen

Openingstijden: Dinsdag t/m donderdag van 11.00 t/m 20.00 uur.
Vrijdag en zaterdag van 11.00 t/m 21.00 uur.
Zondag van 11.00 - 15.00 uur.

Fort Nassau RESTAURANT

Romantisch Dineren

Elke week stelt de Chef van Restaurant Fort Nassau een heerlijk 3-gangenmenu voor u samen voor maar fl. 57,50. U kunt nu ook op ons buitenterras genieten van uw diner met prachtig uitzicht en live pianomuziek in de weekeinden.

Restaurant Fort Nassau, méér dan even uit eten!Tel. 613450/086

Fajitas

Strips of Char-grilled steak, chicken, or a combination of the two, served on a sizzling skillet of grilled onions and green peppers. Accompanied by warm flour tortillas, and pico de gallo (a spicy relish)

Only at Texas Alaparia Brievengat
Only 12.95
The Best in Town
We Guarantee It!

TEXAS Alaparia

J.L.B Country Hotel & Vacation

Klein Sta. Martha 20, Tel:641164

Wilt U een weekendje uit de stad ?

Samen een BBQ around the pool 'savonds en van een wijn genieten op ons romantisch balcon (1 hoog) onder de cocos palmen. Zondag duiken of watersporten en genieten van de mooiste stranden van Curaçao en 'smiddags het w-end afsluiten met een feest olv. mini MASH.
Kamers standaard voorzien van airco, kleuren TV en ijskast. Volledig ingerichte appts, Suites of bungalows v/a Fls. 88,- all in voor 2 pers. en Fls. 93,50 voor 4 pers. **Voor info.Tel. 641164**

Pannekoekendag!

Bent u ook zo dol op die echte hollandse pannekoeken? Op het gezellige terras van **Promenade Café-Restaurant** kunt u elke zaterdag uw hart ophalen. Kom smullen!

PROMENADE CAFE-RESTAURANT

PARADISE MOVIES

INTERNATIONAL TRADE CENTER
presents:

FRIDAY 25 & SATURDAY 26
5:00 Pocahontas
7:00 Apollo 13 (PG)
10:00 Apollo 13

SUNDAY AUGUST 27
3:00 Pocahontas
5:00 Apollo 13
8:00 Apollo 13

Tickets available at 12.50 at the I.T.C

PARADISE MOVIES

Restaurant Garuda

GARUDA INDONESIAN RESTAURANT

Van dinsdag t/m vrijdag
van 12.00 - 02.00 uur.
weer open voor de lunch.

Vrijdagavond Indisch Lekker Buffet

Tel.: 626519
Fax: 628987

Maandag gesloten.

Apollinaris

THE QUEEN OF TABLE WATERS

voor bestellingen
Tel.: 688222
688333

Hotel Holland AND CASINO

F.D. Rooseveltweg 524
Tel: 688044 / 688014

Speciale offerte voor recepties bij:
Huwelijksfeest, Doopfeest, Jubileum, Happy Hour voor zaken en Verjaardagsfeesten

Wij bieden aan:
1 glas champagne
3 uur open bar
6 snacks per persoon
stoelen, tafels en tafelkleden
decoratie met ballons
walters

Voor slechts:
fl. 39,- p.p. bij Hotel Holland
fl. 41,- p.p. bij Grotten van Hato

Voor verdere inlichtingen bel Hotel Holland, Tel.: 688044
Bij de Grotten van Hato wordt fl. 450,- extra huur berekend.
Deze offerte geldt van 1 september tot 10 december 1995 en van 5 januari tot 1 mei 1996.

BLACK ITALIAN SAMBUCA

at American Trading N.V.
Tel.: 65885/ 613076

Concordiastraat-Punda Restaurant THE WINE CELLAR

Menu Romantique

Tartaartje van Verse Zalm met kaviaar van Forel
***
Bouillon met Groenten
***
Gebraden Runderribstuk met Portsaus
***
Parfait van Aalbessen met Witte Chocolade

Wijnen
Graves Blanc, Dulong 1993
Bordeaux Rouge, Dulong1993

Prijs menu Nafl. 59,=
Wijn per Nafl. 28,=

Service 10%
Reserveren: 612178-674909

Ho Wah Bar & Restaurant

ROAST DUCK
Onze specialiteit! Even bellen om te bestellen!
SATURNUSSTRAAT 93
TEL: 615745

BAILEYS

De échte en originele **Irish Cream**

distributeur.
WIMCO

SHELLFISH HOUSE

Villa Elizabeth

HET ZEEUWSE MOSSELSEIZOEN IS WEER OPEN.
TER INTRODUCTIE
Bij elke Mosselpan, wordt u een glas Bourgogne Aligote aangeboden.

LICORES MADURO
Nafl. 35,=

Open van 6 - 10.30'or
ZATERDAG EN ZONDAG
Live Music
Koraalspechtweg 11
t/o Princess Beach Hotel
Tel./Fax. 657565
Gelieve te reserveren

EL ENTABLAO

Indjuweg 47 (Dominguito, laatste zijweg van Schubappelweg)
Tel.: 614855

WEEKEND SPECIAL
* Mariscos
* Pescados
* Mixed grill
* Carnes
* Calamaris àla Vinaigrette
* Chileense wijnen

McDonald's

altijd gezellig voor uw **kinderfeestje**

Bij McDonald's Sta. Maria
extra gezellig met speeltuin.
Wij zorgen voor alles.

Voor inlichtingen en afspraken.

McDonald's

tel. 375080/375081

LAROUSSE RESTAURANT

GOURMET CUISINE

Penstraat 5 Phone: 655418

We vliegen er even uit!!
Vanaf
zondag 27 augustus
t/m
maandag 18 september.

Dinsdag 19 september
zijn we er weer!

Tot ziens!!

Pim en Marjolein

Happy Hour

dagelijks van 5 - 7 uur.
Drankjes 1/2 prijs
snacks on the house

Bapor Kibra Terrace
at Rodeo Ranch Seaquarium

Restaurant Memories Garden Restaurant

AL FRESCO RESTAURANT "MEMORIES" WILL OFFER YOU AN UNFORGETTABLE CULINARY EXPERIENCE. COME AND ENJOY OUR DAILY CHANGING MENU WHILE YOU DINE UNDER OUR FLAMBOYANT TREE.

RESTAURANT MEMORIES AT LANDHUIS ZEELANDIA
KITCHEN OPEN MONDAY UNTILL SATURDAY FROM 7.00 - 10.00 DINNER
LUNCH WEEKDAYS FROM 12.00 - 2.00 P.M.
TEL.: 614 688 FAX: 615 198

Fresh and Affordable

FISHERMAN'S WHARF

Dr. Martin Luther King Blvd. 91/93
Tel: 657558